



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

**UDALBATZARRAK
URTARRILAREN 21EAN
OHIKO BILKURAREN AKTA**

**2015EKO
EGINDAKO**

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA
CELEBRADA POR EL PLENO DE LA
CORPORACIÓN EL DÍA 21 DE ENERO DE
2015**

Asistentes/Etorritakoak

ALCALDE / ALKATEA

Carlos Totorika Izagirre

CONCEJALES(AS)/ZINEGOTZIAK

Félix Prol Salgado

José Luis Araujo Araujo

Iker Sáenz de Zaitegi Perrino

Lorena López García

Javier Gómez Martínez

José Luis Clemente Albiz

Jol Gisasola Garay

Natividad Alonso Estalayo

Arritokieta Araiztegi Arrizabalaga

Miguel Ledesma Piñeiro

Rosa Caballero Rubio

Fernando Lecumberri Gaisán

Francisco Javier Pérez Navarro

Mónica Marín Peñuelas

EL SECRETARIO / IDAZKARIA

José Antonio Fernández Celada

Ausentes/Etorri ez direnak

Virginia Arroyo Aburto

Udaletxeko bilkura aretoan, bi mila eta hamabosteko urtarrilaren hogeitabateko arratsaldeko zortziak direnean, orrialdearen hasieran adierazten diren Udaleko kideak lehenengo deialdian bildu dira, ohiko

En el salón de sesiones de la Casa Consistorial, a las veinte horas del día veintiuno de enero de dos mil quince, en primera convocatoria, se reúnen los/as miembros de la Corporación antes citados/as,

bilkuran.

Kontuhartzaileak bilera hasteko behar besteko quoruma dagoela frogatu ondoren, Alkateak bilkurari hasiera eman dio eta publikoa dela adierazi du. Jarraian gai-zerrendako gaiak aztertzeari ekin dio.

- 1. BILKURAN DAUDEN PERTSONEI EGUNEKO GAI-ZERRENDAKO EDOZEIN GAIREKIN LOTUTAKO EDONOLAKO INTERES ZUZEN ETA GARRANTZTSU JAKITERA EMATEKO ALKATEAREN GONBIDAPENA**

Bilkuran dauden pertsonen eguneko gai-zerrendako edozein gairekin lotutako edozein interes zuzen eta garrantzitsu jakitera emateko alkateak egin dien gonbidapenari pertsona horiek erantzun diote ez dela beraiengan gertatzen abstenitzera behartzen duen inolako arrazoirik.

- 2. 2014/11/05EKO EGINIKO BILKURAREN AKTA**

A FAVOR/ALDEKOAK: PSE-EE/PSOE, PP, BILDU, EAJ/PNV, EZKER ANITZA-IU

Lehenengo erabakia:

"Udalbatzarrak 2014/11/05eko eginiko bilkuraren akta onestea, Toki-erakundeen Antolaketa, Jarduera eta Lege-erregimenari buruzko Araudiaren 36. artikuluan eta Udal Organoen Erregelamenduaren 43.ean ezarritakoari jarraituz".

en sesión ordinaria.

Una vez comprobada por la Interventora la existencia de quórum necesario para poder iniciar la sesión, el Alcalde abre la misma y la declara pública. Seguidamente se procede a tratar los asuntos incluidos en el Orden del Día.

- 1. INVITACIÓN A LAS PERSONAS ASISTENTES A QUE COMUNIQUEN CUALQUIER INTERÉS RELEVANTE QUE PUDIERA EXISTIR EN RELACIÓN CON CUALQUIERA DE LOS ASUNTOS INCLUIDOS EN EL ORDEN DEL DÍA DE LA SESIÓN**

A la invitación del Alcalde para que las personas asistentes a esta sesión comuniquen si tienen un interés relevante en relación con cualquiera de los asuntos incluidos en el orden del día, responden que no concurre en ellas causa alguna que les obligue abstenerse.

- 2. APROBAR EL ACTA DE FECHA 5/11/2014**

Primer acuerdo:

"Aprobar el acta de la sesión celebrada por el Pleno de la Corporación en fecha 05/11/2014, conforme a lo preceptuado en los artículos 36 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales y 43 del Reglamento orgánico propio de la Corporación".



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

3. “ERMUA ETA MALLABIA UDALERRIETAKO SANEAMEDUA ALDATZEKO ETA BERORI DEBABARRENEKO SAREARI LOTZEKO PROIEKTUAK” ERAGITEN DIEN ONDASUN ETA ESKUBIDEAK “URA” URAREN EUSKAL AGENTZIAREN ESKU LAGATZEA ONESTE

Prol jaunak hau adierazi du: Ermua eta Mallabia artean, URA izeneko proiektua dago. Martxan jarri nahi da, eta horretarako, bere momentuan, Ermuari zegokion zati ekonomikoan, 36.000 € zeuden, proiektuari lotutako lurak erosteko eta URAREN esku jartzeko. Proiektuak aldaketak izan zituen, eta bere momentuan onartu genituen. Lanak atzeratuta daude, Zaldibarko udalerria ere inplikaturik baitzegoen eta ez baitzegoen jakinaren gainean. Batzordean eztabaidatu dugu, eta denok ados azaldu gara.

Udalak lurak hiru mailatan desjabetu ditu: alde batetik, behin betiko okupaturiko diren lurak 729 m²-koak dira; ondoren, 4.978 m²-ko zor azalera; eta azkenik, 10.423m²-ko azalera, lanak egiteko aldi baterako beharko direnak.

Horrek esan nahi du lur horiek URAREN eskura jartzen direla. Guk baditugu lur horiek, jabe guztiekin akordioa lortuta. Kalte-ordaina Udalarik dagokio, hori izan baitzen proiektuan sartutako aldatetako bat. Beraz, lurak URAREN eskura daude, erakunde horrek egokitzat jotzen duenean, Ermuko Udalaren ikuspuntu politikoa

3. APROBAR LA CESIÓN GRATUITA A LA AGENCIA VASCA DEL AGUA “URA”, DE LOS BIENES AFECTADOS POR EL “PROYECTO MODIFICADO DE SANEAMIENTO DE LOS MUNICIPIOS DE ERMUA Y MALLABIA Y SU CONEXIÓN CON LOS COLECTORES DEL BAJO DEBA”

El Sr. Prol manifiesta que, entre Ermua y Mallabia existe un proyecto denominado URA que se quiere poner en marcha y a ese efecto en su momento el proyecto venía definido con una parte económica referente a Ermua que tenía 36.000€ para la adquisición de los terrenos que estaban vinculados y a poner a disposición de URA. El proyecto tuvo modificaciones, en su momento las aprobamos. Decir que las obras van con retraso porque el municipio de Zaldibar también estaba implicado y no se le había comunicado. Se ha debatido en Comisión y decir que todos estamos totalmente de acuerdo.

Lo que ha hecho el Ayuntamiento ha sido expropiar en base a tres niveles; uno, la expropiación equivalente a los espacios que verdaderamente van a ser ocupados persistentes en el tiempo, equivalen a 729 m². a 4.978 m². superficie de servidumbre y a 10.423 en superficie afectada temporalmente por las obras.

Lo que significa es que se pone a disposición de URA estos terrenos, que nosotros ya los tenemos previo acuerdo con todos y cada uno de los propietarios de los mismos y la indemnización que corresponde al Ayuntamiento ya que fue

aintzat hartuta eta ahal bezain laster, gure ibaiaren ibilguari konponbidea eman diezaion, automatikoki desagerraraz dezagun berekin duen kutsadura.

Jarraian bozkatu egin dute gaia, eta emaitza ondorengo izan da:

Aldeko botoak: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso, Clemente, Ledesma, Lecumberri, Pérez, Marín, Gisasola, Araiztegi, Sáenz de Zaitegi, Gómez eta Caballero.

Bigarren erabakia:

“Udalbatzarrak 2010eko abenduaren 22an onetsi zuen Ermua eta Mallabia udalerrien saneamenduko eta Debabarreneko kolektoretara lotzeko proiektuaren aldaketaren eraginpeko ondasun eta eskubideen zerrenda, proiektuaren aldaketa beraren behin betiko onespena geroago, 2011ko urriaren 26an, etorriko bazen ere.

Ermuko Udalak adostasunez eman dio amaiera proiektuaren aldaketa beraren eraginpeko ondasun eta eskubideen desjabetze-espediteari.

URA – Uraren Euskal Agentziak saneamendu-proiektu beraren eraginpeko ondasun eta eskubideak bere esku jartzeko eskatu du.

Hori horrela, erakunde publiko bat tartean dagoela eta desjabetzearen helburua eta xedea proiektuaren exekuzioa ahalbidetzea dela kontutan izanik, ondasun eta eskubideen lagapena

una de las modificaciones que el proyecto introdujo; poner a disposición de URA para que cuando esta entidad crea oportuno y bajo el punto de vista político del Ayuntamiento de Ermua y cuanto antes mejor demos una solución al cauce fluvial de nuestro río para que automáticamente eliminemos la contaminación que conlleva.

Seguidamente se procede a la votación con el resultado siguiente:

Votos a favor: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso, Clemente, Ledesma, Lecumberri, Pérez, Marín, Gisasola, Araiztegi, Sáenz de Zaitegi, Gómez y Caballero.

Segundo acuerdo:

“DADA CUENTA que con fecha de 22 de diciembre de 2010 se aprobó por el Pleno de la Corporación Municipal la relación de bienes y derechos afectados por el “Proyecto Modificado de Saneamiento de los municipios de Ermua y Mallabia y su conexión con los colectores del Bajo Deba”, cuya aprobación definitiva se realizó por acuerdo de Pleno de 26 de octubre de 2011.

DADA CUENTA que el Ayuntamiento de Ermua, ha procedido a completar de mutuo acuerdo el expediente expropiatorio de los bienes y derechos afectados por el citado proyecto modificado.

DADA CUENTA que se ha solicitado por la Agencia Vasca del Agua (URA) la puesta a disposición de los bienes y derechos afectados por el referido proyecto de saneamiento.

CONSIDERANDO que nos encontramos ante un ente público y que el fin y objeto de la expropiación ha sido precisamente habilitar la ejecución del proyecto, procede ahora articular la



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

arautu beharra dago orain, hala ezartzen baitu Toki Erakundeen Ondasunei buruzko ekainaren 13ko 1373/1986 Errege-dekretuak bere 109 artikuluan eta ondokoetan.

Bestalde, 2014ko apirilaren 10ean abokatu aholkulariak Uraren Euskal Agentziari ondasunak eta eskubideak lagatzearen alde eginiko txostena ikusita eta,

Udal Kontuhartzaitzak eta Alor Teknikoak abenduaren 12an eginiko txostenak ere aldekoak direla kontutan izanik, hartu da ondorengo

ERABAKIA:

LEHENENGO. Ermua eta Mallabia udalerrien saneamenduko eta Debabarreneko kolektoreetara lotzeko proiektuaren aldaketaren eraginpeko ondasunak eta eskubideak URA – Uraren Euskal Agentziari lagatzea onestea, horien zerrenda ondokoa izanik:

cesión de los bienes de conformidad con lo dispuesto en los Art. 109 y ss del R.D. 1373/1986 de 13 de junio de Bienes de las Entidades Locales.

VISTO el informe favorable emitido por el letrado asesor con fecha 10 de abril de 2014, que se muestra favorable a la cesión de los bienes y derechos a la Agencia Vasca el Agua.

VISTOS los informes favorables emitidos por la Intervención y el área Técnica municipal de fecha 12 de diciembre de 2014, se adopta el siguiente

ACUERDO:

PRIMERO. Aprobar la cesión a la Agencia Vasca del Agua - URA de los bienes y derechos afectados por el “Proyecto Modificado de Saneamiento de los municipios de Ermua y Mallabia y su conexión con los colectores del Bajo Deba”, cuya relación es la siguiente:

Nº Zk.	TITULAR/TITULARRA	DATOS CATASTRALES/KATASTROKO DATUAK				SUPERFICIE AFECTADA/AZALERA	SERVIDUMBRE ZORTASUNA (m ²)	SUPERFI. A EXPROP. DESJAB. BEHARREK. AZALERA (m ²)
		CONDICIÓN IZAERA	MUNICIPIO UDALERRIA	POLIG.	PARCELA LURSALA	OCUPACIÓN TEMPORAL ALDI BATERAKO OKUPAZIOA (m ²)		
7	AYUNTAMIENTO DE ERMUA ERMUKO UDALA	RÚSTICA LANDA LURRA	ERMUA	1	233	910,38	454,40	18,00
8	AYUNTAMIENTO DE ERMUA ERMUKO UDALA	RÚSTICA LANDA LURRA	ERMUA	1	96	215,72	199,50	15,72
	AYUNTAMIENTO DE ERMUA ERMUKO UDALA	RÚSTICA LANDA LURRA	ERMUA	1	98		462,50	18
9	AYUNTAMIENTO DE ERMUA ERMUKO UDALA	RÚSTICA LANDA LURRA	ERMUA	1	99	776,76	225,20	9,00
10	AYUNTAMIENTO DE ERMUA ERMUKO UDALA (Antes/Lehen D. JUAN	RÚSTICA LANDA LURRA	ERMUA	1	128	596,74	57,29	4,34

Nº Zk.	TITULAR/TITULARRA	DATOS CATASTRALES/KATASTROKO DATUAK				SUPERFICIE AFECTADA/ AZALERA	SERVIDUMBRE ZORTASUNA (m ²)	SUPERFI. A EXPROP. DESJAB. BEHARREK. AZALERA (m ²)
		CONDICIÓN IZAERA	MUNICIPIO UDALERRIA	POLIG.	PARCELA LURSALA	OCUPACIÓN TEMPORAL ALDI BATERAKO OKUPAZIOA (m ²)		
	ASTARLOA IBAIBARIAGA jn.)							
11	AYUNTAMIENTO DE ERMUA ERMUKO UDALA (Antes/Lehen D. JAVIER EREÑO jn. (66,66%) y/eta D ^a LIBE AZCORBEBEITIA and (33,33%)	RÚSTICA LANDA LURRA	ERMUA	1	129	1.098,74	420,77	9,00
12	AYUNTAMIENTO DE ERMUA ERMUKO UDALA	RÚSTICA LANDA LURRA	ERMUA	1	130/240	721,57	291,43	18
13	AYUNTAMIENTO DE ERMUA ERMUKO UDALA	RÚSTICA LANDA LURRA	ERMUA	1	134	SIN OCUPAC./ OKUPAZ. EZ		
14	AYUNTAMIENTO DE ERMUA ERMUKO UDALA	RÚSTICA LANDA LURRA	ERMUA	1	135	3.144,02	1.674,89	87,47
15	AYUNTAMIENTO DE ERMUA ERMUKO UDALA	RÚSTICA LANDA LURRA	ERMUA	1	138	2.323,60	1.192,36	133,19
18	AYUNTAMIENTO DE ERMUA ERMUKO UDALA (Antes/Lehen D ^a LOURDES UNZUETA ZABALA and.)	RÚSTICA LANDA LURRA	ERMUA	1	142	69,46	0	142,85
19	AYUNTAMIENTO DE ERMUA ERMUKO UDALA (Antes/Lehen D ^a ESTHER OLAÑETA BILBAO y D ^a CECILIA OLAÑETA BILBAO and.)	RÚSTICA LANDA LURRA	ERMUA	1	176	566,46	0	242,49
	AYUNTAMIENTO DE ERMUA ERMUKO UDALA (Antes /Lehen D ^a M ^a NIEVES MAIZTEGUI ARDANZA and.)	URBANA	ERMUA	Avda. Gipuzkoa nº 37, sótano		--	--	30,64

BIGARREN. 15 laneguneko informazio-aldi publikoa irekitzea espedientea ezagutzeko. Epea iragarkia BAOn eta Korporazioaren iragarki-taulan argitaratu eta biharamunetik aurrera hasiko da zenbatzen, eta epe horretan alegaziorik aurkeztu ezean lagapen-erabakia behin betikoa izango da.

HIRUGARREN. Alkate-Udalburuari honako erabakia betetzeko behar den dokumentu administratibo oro sinatzeko ahalmena ematea.

SEGUNDO. Someter el expediente a un plazo de información pública de 15 días hábiles a contar desde su publicación en el BOB y en el tablón de anuncios de la Corporación, deviniendo el acuerdo de cesión definitivo en el caso de que en este plazo no se presenten alegaciones contra el mismo.

TERCERO. Facultar al Sr. Alcalde-Presidente para suscribir los documentos administrativos necesarios para la ejecución del presente acuerdo.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

LAUGARREN. URA – Uraren Euskal Agentziari honako erabakia jakinaraztea, jakinaren gainean egon dadin eta behar diren ondorioetarako”.

CUARTO. Notificar el presente acuerdo a la Agencia Vasca del Agua – URA, para su conocimiento y demás efectos oportunos”.

4. BILDU UDAL TALDEAK 2015EKO UDAL AURREKONTUARI EGINDAKO ZUZENKETEN EBAZPENA

4. RESOLUCIÓN DE LAS ENMIENDAS AL PRESUPUESTO MUNICIPAL CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO 2015, PRESENTADAS POR BILDU

5. EAJ/PNV UDAL TALDEAK 2015EKO UDAL AURREKONTUARI EGINDAKO ZUZENKETEN EBAZPENA

5. RESOLUCIÓN DE LAS ENMIENDAS AL PRESUPUESTO MUNICIPAL CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO 2015, PRESENTADAS POR EAJ/PNV

6. EA/IU UDAL TALDEAK 2015EKO UDAL AURREKONTUARI EGINDAKO ZUZENKETEN EBAZPENA

6. RESOLUCIÓN DE LAS ENMIENDAS AL PRESUPUESTO MUNICIPAL CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO 2015, PRESENTADAS POR EA/IU

7. BILDU, EAJ/PNV ETA EAJ/IU UDAL TALDEAK 2015EKO UDAL AURREKONTUARI EGINDAKO ZUZENKETEN EBAZPENA

7. RESOLUCIÓN DE LAS ENMIENDAS AL PRESUPUESTO MUNICIPAL CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO 2015, PRESENTADAS CONJUNTAMENTE POR BILDU, EAJ/PNV Y EZKER ANITZA-IU

Alkate jaunak hitza hartu eta hau proposatu du: laugarren, bosgarren, seigarren, zazpigarren eta zortzigarren puntuak batera jorratu eta eztabaidatzea, eta banan-banan bozkatzea.

El Sr. Alcalde propone tratar y debatir los puntos cuarto, quinto, sexto, séptimo y octavo conjuntamente procediendo a votarlos por separado.

Lehenengo eta behin, aurrekontuaren elementu garrantzitsuenak azaltzen saiatuko naiz, eta ondoren, zuzenkizun bakoitzari buruz eztabaidatuko dugu, hitz egiteko bi txandatan.

Primero intentaré reflejar los elementos más relevantes del presupuesto y posteriormente haríamos el tratamiento de cada una de las enmiendas con dos turnos de intervención.

Edonola ere, puntu guztiak erlazionatuta daudenez, nik uste dut edozein momentutan, jakina, zuzenkizunei buruzko eztabaidan aurrekontuaren elementu orokorrak aipa daitezkeela edo

En cualquier caso dado que todos estos puntos están interrelacionados yo creo que en cualquier momento, tanto en el debate de enmiendas se puede aludir como es lógico a elementos generales del

ez.

Elementu garrantzitsuenei dagokienez, nik esango nuke aurrekontuan argi eta garbi adierazi direla lehentasunak, eta gainera, lehentasun horiek ez direla berriak. Bere unean, herritarrek parte hartzeko prozesu bati ekin zitzaion. Prozesu hori ez zen ulertu, baina, gure ustez, garrantzitsua zen Ermuko biztanleek beren ustez garrantzitsuenak ziren arazoak berri eman ziguten. Horri esker, aurreko zein aurtengo ekitaldian, beren kezka jakinarazi nahi zizkiguten herritarrekin hitz egiteko aukera izan dugu.

Kezkarik handienak enplegua eta familien arreta ziren –alegia, krisiak bereziki eragindako gaiak–, baita gardentasuna eta informazioa ere.

Horri dagokionez, esan beharra dago aurrekontu honetan ahalegin kuantitatibo handiari eutsi diogula; izan ere, Ermuko Udalak hemeretzi milioi euroko aurrekontua du eta ahalegin bat egingo du politikei bi milioi eta erdi esleitzeko. Bi milioi eta erdi horiek, bi milioiak, Udalaren beraren baliabide bat dira. Hortaz, ez gara gai horiei buruz hitz askorekin, literatura askorekin eta baliabide ekonomiko gutxirekin berba egiten ari; izan ere, Ermuko Udala itzelezko ahalegina egiten ari da arlo horretan. Esango nuke orain eta argi eta garbi enplegu-politikan baliabide gehien erabiltzen ari diren udaletako bat dela Ermuko Udala.

Hori berresteko, Ekonomia Ministerioak horri buruz argitaratu duena egiaztatu behar dut. Labur-labur, hau esaten du, gutxi gorabehera: 2012. urtean, enpleguarekin lotutako baliabideetan, 300 euro baino apur bat gehiago erabili genituela per capita eta urteko. Espainiako

presupuesto o no.

Lo que son los elementos más relevantes yo diría que tenemos un presupuesto con prioridades claramente marcadas que no son nuevas. En su momento se hizo un proceso de participación ciudadana que no se entendía, que entendíamos que era relevante para dar ocasión a que los ciudadanos de Ermua nos trasladaran también lo que consideraban que eran los problemas más importantes y así tuvimos ocasión de trabajar el ejercicio anterior y este con vecinos que tenían interés en trasladarnos sus preocupaciones.

Sobre todo las mayores preocupaciones era el tema del empleo, el tema de atención a las familias, especialmente perjudicadas por la crisis y refuerzo de la transparencia y la información.

Deciros que al respecto en este presupuesto se mantiene un esfuerzo significativo en lo cuantitativo porque estamos hablando de que el Ayuntamiento de Ermua en un presupuesto de diecinueve millones de euros hace un esfuerzo para las políticas de dos millones y medio. Decir que de esos dos millones y medio, dos millones, son recurso del propio Ayuntamiento y por lo tanto decir que no estamos hablando de asuntos con mucha palabra, mucha literatura y poco recurso económico sino que el esfuerzo que se hace en este campo por parte del Ayuntamiento de Ermua es brutal; me atrevo a decir que este es uno de los Ayuntamientos que más recursos emplea en las políticas de empleo en este momento y de forma absolutamente clara.

Para ratificar esto además de pedir he de comprobar lo que aparece publicado al respecto en el Ministerio de Economía, donde en resumen viene a decir que tenemos aproximadamente una dedicación en el año 2012 de algo más de 300 euros/per cápita al año, en recursos



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

eta Euskadiko batez bestekoak 100 eurotik beherakoak dira.

Horrenbestez, erabilitako euroen ikuspuntutik, Ermuko Udalak egiten duen ahalegina adierazgarria baino gehiago da; hain zuzen, gainerako udalak halako bi baino gehiago ahalegintzen da.

Helburu horretan, langabeentzako zuzeneko arretarekin lotutako gaiak lantzen dira. Aurten ere, gai horiek jorratuko ditugu, aurkezten ari garen aurrekontu-baliabide honetan agertzen den horniduraren bidez, baina baita zabalkuntzen bidez. Une honetatik jakinarazten dizuegu diruzaintza-soberakinak erabiltzeko asmoa dugula, zabalkuntza horiek egiteko. Beraz, gazteentzako eta krisiak bereziki eragindako familientzako enplegu-politikak egotea ahalbidetuko dugu berriro ere.

Ekintzaileei laguntzeko diru-kopuru esanguratsu bat egongo da, oso esanguratsua. Hirugarren urtez, gazte ekintzaileei laguntzeko Yuzz programa egingo dugu Banco Santanderrekin elkarlanean. Oso ezaugarri positiboak dituen esparru batean garatuko da, eta prestakuntza emango zaie ekintzaileei, eta haien arteko lankidetzak sustatuko da, proiektuei ematen zaizkien bultzadetek funtziona dezaten.

Orobat, enpresak erakartzen saiatuko gara. Duela gutxiko datu batzuen arabera, 18 enpresa txiki ditugu Ermuan. Gure asmoa da enpresa lehiakorrek eta iraunkorrek izatea, eta haztea. Beraz, horrek argi eta garbi frogatzen du erakargarriak izateko apustua egitea eta horretarako baldintzak sortzea zentzuzkoa dela; izan ere, emaitzak ditu dagoeneko.

relacionados con el empleo. La media española está por debajo de los 100 y la media vasca, también.

Decir por lo tanto, que el esfuerzo que hace el Ayuntamiento desde el punto de vista de euros destinados es no significativo sino literalmente por encima del tripe de lo que destinan el resto de los Ayuntamientos.

Decir que en ese objetivo se trabajan temas relacionados con atención directa a desempleados, que este año repetiremos, no sólo a través de la dotación que ya aparece en este recurso presupuestario que se presenta sino a través de ampliaciones que en su momento a través de remanentes de tesorería anunciamos ya que tenemos intención de materializar; posibilitaremos por lo tanto, que otra vez haya políticas de empleo juvenil, políticas de empleo para las familias que están especialmente perjudicadas por la crisis.

Se mantendrá una cantidad significativa de apoyo a emprendedores, muy significativa. Hacemos por tercer año el programa Yuzz en colaboración con el Banco Santander de apoyo a jóvenes emprendedores en un espacio con características especialmente positivas, con un apoyo en materia de formación, con colaboración entre ellos para que los impulsos a los proyectos funcionen.

Trabajaremos también el tema de captación de empresas. Aparecían recientemente datos de que tenemos más de 18 empresas pequeñas pero que tenemos la expectativa de que sean empresas competitivas sostenibles en el tiempo y que crezcan y por lo tanto es la prueba de la evidencia de que tiene todo el sentido del mundo hacer apuestas y de crear condiciones para resultar atractivos

Gainera, langabeei eta prestatzen ari diren langileei laguntzeko ibilbide pertsonalak egingo ditugu.

Lehen esan dudanez, bi milioi eta erdirekin egingo dugu hori guztia. Gainera, foru-aldundiaren eta Eusko Jaurlaritzaren zenbait daturen arabera, politika horiek indartzeko baliabide ekonomikoak bereizi dira.

Bigarren puntuari –krisian dauden familiei laguntzeari– dagokionez, familia horiei laguntzeko ahaleginari eutsiko diogu. Behar duten laguntza ematen jarraituko dugu: interesak eta amortizazioak ordaintzeko laguntza ekonomikoa, Eusko Jaurlaritzaren baliabidea agortutakoan; laguntza psikologikoa, behar badute; eta azkenik (printzipioz, oso interesgarria da, baina, orain arte, ez dugu horren berri eman), bost etxe, ahalegin guztiak eginda ere etxerik gabe geratzen diren familientzat.

Adinekoei laguntzeko berrikuntza-lanari eta apustuari eutsiko diegu. Horretarako, dakizuenek, kudeaketa-sistema zentralizatua deskribatzen eta hartan sakontzen hasi gara. Sistema horretan, zerbitzu publikoak eta pribatuak sartuko lirateke, denboran iraungo zuen zerbitzu-zorro bat prestatzeko.

Horrez gain, esparru soziosanitarioan, Osakidetzarekin adostu nahi dugu, eta elkarlanean jardungo, ambulatorioan edo Mendaroko ospitalean ematen diren zerbitzu jakin batzuk etxean egitea.

Zerbitzu publikoak mantentzeko politika orokorra egingo da. Haietan, ez da inolako murrizketa nabarmenik egin, ez

porque está dando resultados ya.

Además de el esfuerzo que haremos en itinerarios personales a los desempleados y en formación.

Todo ello como decía dos millones y medio y algunos datos tenemos que tanto desde la Diputación Foral como desde el Parlamento Vasco hay además recursos económicos orientados también a reforzar estas políticas.

El segundo punto de apoyo a familias en crisis, decir que seguimos manteniendo el esfuerzo para atender a estas familias. Seguiremos manteniendo el apoyo que requieran tanto en claves de ayuda económica para pagar intereses y amortizaciones cuando se haya agotado el recurso del Gobierno Vasco como ayuda jurídica, como ayuda psicológica, si la requieren y lo que en principio parece relevante, aunque hasta la fecha no se ha sido expuesto, que son cinco pisos que están a disposición de familias si se encontraran en la circunstancias de que quedaran desahuciadas a pesar de todo el esfuerzo que se le haga.

Mantenemos las líneas de trabajo de innovación y apuesta por atender a las personas mayores con el sistema centralizado de gestión que como sabéis estamos empezando a definir a describir y a profundizar y donde se mezclarían diferentes servicios tanto públicos como privados para intentar establecer una cartera de servicios sostenible en el tiempo.

Además del espacio sociosanitario pactando y colaborando con el Departamento de Osakidetza a efectos de prestar ciertos servicios que en este momento se hacen desde el ambulatorio o desde Mendaro en el propio domicilio.

Se hace una política general de mantenimiento de los servicios públicos donde no hay en absoluto recortes



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

pertsonalaren arloan, ez ohiko gastuan edo eguneroko beste arlo batzuetan, ez kulturaren esparruan. Zinemaren programazio apartaz ari naiz, antzerki-jardueraz ari naiz, musika-jardueraz ari naiz. Musika Eskolak ere aurrera jarraitzen du. Bide batez, aurten, hamar urte iraun dituen hitzarmen bat amaitzen da, eta espero dut hitzarmen hori berritzea. Horretarako, beharrezko baliabideak emango ditugu, proiektu bikaina baita.

Emakume-arloan ere, zerbitzu publikoak mantenduko ditugu, baita kirolaren arloan ere. Tokiko kirolari laguntzen jarraituko dugu. Izan ere, arrakasta handia eta emaitza onak lortu dira erabiltzaile-kopuruari dagokionez. Udal Kirol Erakundearen arabera, kopuru hori gero eta handiagoa da, eta gure inguruko udalerrietako batez bestekoa baino handiagoa da. Ermuko biztanleek uste dute erakunde horrek zerbitzu interesgarria ematen diela; izan ere, ordaindu beharreko zerbitzua da, eta jendeak erabili egiten du, eta horrek frogatzen du zerbitzua onartzen duela, kritikak gorabehera. Logikoa, naturala eta ulergarria da zerbitzu horrek kritikak izatea, baina egia da hazkunde nabarmena gertatu dela, eta gainera, zerbitzuak hobetu egin dira. Espero dut nik ere zerbitzu horiek erabiltzeko aukera izatea.

Hori erabateko zorroztasuneko politika baten baitan dago. Ikuspuntu ekonomikotik, Ermuko Udalaren zorra txikituz joan da urte hauetan. Duela hamabi edo hamahiru urte, hamar milioi eurokoa zen, eta orain, urtearen hasieran, seiehun mila eurokoa da, eta laurehun mila eurotik beherakoa edo zerokoa

significativos en ningún sentido, ni en materia de personal ni en materia de gasto ordinario ni en otras materias cotidianas, tanto en el ámbito de cultura. Estoy hablando del cine con una magnífica programación, estoy hablando de actividades de teatro, estoy hablando de actividades musicales. La Escuela de Música se mantiene también, este año tenemos por cierto, la finalización de un Convenio que ha tenido diez años de duración y que espero que tengamos ocasión de renovar aportando los recursos que requiera porque es un magnífico proyecto.

Mantenemos también los servicios públicos en materia de Mujer, Deportes con apoyo relevante al deporte local y con significativos éxitos y resultados por el número de personas que según nos dicen desde el IMD crece y supera a la media de los municipios de nuestro entorno en vecinos de Ermua que creen que esa entidad esa institución les ofrece un servicio interesante porque de hecho tienen que pagar y van, mejor prueba de que está aceptado el servicio a pesar de las críticas que naturalmente es lógico que tenga, como es natural y comprensible, pero lo que es cierto que tenemos un crecimiento notable además de una mejora de los servicios de la que espero yo tener también ocasión de disfrutar.

Esto está enmarcado en una política de absoluto rigor. El Ayuntamiento de Ermua desde el punto de vista económico se encuentra en este momento con un nivel de deuda que ha evolucionado desde hace doce, trece años de más de diez millones de euros que teníamos a en este momento hemos comenzado e laño con seiscientos

izango da urtearen amaieran. Zerotik hurbil gaude, eta beraz, Ermuko Udala, zor-maila kontuan hartuta, Ekonomia Ministerioak argitaratutako datuen arabera, Euskadiko hogeita hamar udalerririk onenen artean dago, eta Espainiako 200 udalerririk onenen artean, ekonomia- eta finantza-mailari, kaudimenari, zorrari eta abarri dagokionez. Hau da, ia ez daukagu zorrik, eta horrek zirkulua koadratzeko aukera ematen du, eta nire ustez, langabeei eta krisian dauden familiei laguntzeko ahalegina egiten badugu, zerbitzu publikoei eusten badiegu, argi dago udal-langleen eraginkortasunaren eta zerbitzuak ematearen maila zentzuzkoa baino hobea dela, fidagarria eta eraginkorra dela; alegia, eguneratu eta modernizatu den administrazio bat gara, zerbitzuak kostu txikian emateko gai dena. Udalak ohiz kanpoko zerbitzuak ematen ditu, eta atipikoak, zeharo atipikoak, hala nola langabeentzako arreta.

Gardentasunari dagokionez, helburuei eusten diegu. Herritarrek webgunean sartu, eta proposamen, kexa eta kritikak argitaratu ahal izango dituzte, baina ez orain arte bezala. Orain arte, Alkateari soilik adierazten zizkioten, eta erantzun pertsonala eta indibidualizatu jasotzen zuten. Hemendik aurrera, alderdi politikoei ere egingo dizkiete. Beraz, gardentasun handiagoa lortuko dugu eta jakingo dugu interesa duten herritarrek zer-nolako kezak helarazten dizkiguten webaren bidez.

Informazio-batzordeen dokumentazioa ere azalduko da webgunean; hau da, batzordeek sortzen dituzten dokumentu guztiak herritarren eskura egongo dira.

mil euros y acabaremos con menos de cuatrocientos mil o con cero. Estamos próximos a cero y el Ayuntamiento de Ermua por lo tanto, el nivel de endeudamiento que tiene es en la referencia que aparecen en los entornos del Ministerio de Economía que publica datos de España estamos en los veintitantos Ayuntamientos de Euskadi mejor situados y entre los 200 de España, a nivel económico-financiero, solvencia, endeudamiento, etc., es decir, prácticamente no tenemos deuda y esto permite cuadrar el círculo porque yo creo que es que si hacemos un esfuerzo significativo desde el punto de vista de atención a las personas desempleadas a las familias en crisis mantenemos los servicios públicos pues el nivel de eficiencia y de prestación de los servicios por parte de los trabajadores municipales es más que razonable, solvente o eficiente, es decir, somos una administración que se ha actualizado se ha modernizado y presta servicios a bajo coste. Presta servicios extraordinarios y atípicos, absolutamente atípicos, como es la atención al as personas desempleadas.

Mantenemos los objetivos en materia de transparencia. Los ciudadanos podrán acceder a la web y publicar lo que entienden que son propuestas, quejas, críticas y no sólo dirigidas al Alcalde como hasta ahora mediante una respuesta individualizada y personal sino publicar la pregunta y la respuesta y también a los grupos políticos y facilitando por lo tanto una mayor transparencia y que se sepa el tipo de preocupaciones que los ciudadanos que tengan interés nos puedan trasladar a través de la web.

La documentación de las Comisiones Informativas que también va a parecer para todos los ciudadanos, es decir, documentos de cualquier tipo que se generen también se pondrá a disposición.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Eta gainera, gardentasuna lantzeko, Nazioarteko Gardentasuna GKEaren eskakizun berrietara egokituko gara. Gardentasunaren ikuspegia indartuko dugu, eta jendeari parte hartzeko aukera emateak denoi lagunduko digu.

Oinarrizkoa eta garrantzitsua iruditzen zaidan ideia bat azpimarratu nahi nuke: enpleguaren arloan egiten ari garen ahaleginaren izen ona ezin da zikindu orokortasunak esanez, hau da, ez dela eraginkorra, ez duela zentzurik edo dirua xahutzen ari garela esanez, besteak beste. Izan ere, datuak argitara eman dira ildo horretan, eta guri bi egiaztapen egitea bururatu zaigu: haietako bat orokorra da, eta Ermuko langabeziaren bilakaerari dagokio, Euskadiko eta Espainiako udalerrietan izandakoarekin alderatuta. BILDUK baliabide hori xahutzen ari garela eta enplegu-politiketan ez dela eraginkorra kritikatzan du. Baina ni ez nator horrekin bat, eta 1997tik 2014ra bitarteko datuak alderatzea bururatu zait, eta gure inguruan BILDUK dituen udalekin egin dut konparazioa, Deba, Mutriku, Soralueze, Arrasate, Azpeitia eta Bermeoko udalekin; hau da, BILDUren sei udalekin. Jakina, osaera soziologikoa, sektore ekonomikoen osaera eta teknologia-mota, esaterako, desberdinak. Alegia, faktore askok eragiten dute udalerrri baten bilakaera nolakoa izango den enpleguaren arloan, eta ez dut nik esango Ermuko Udalaren zeregina hain erabakigarria denik, enpleguaren bilakaera Udal honen lanaren ondorio baino ez denik. Baina kuantifikatu egin daiteke, eta kuantifika daitekeenez, nik datu batzuk emango ditut. Adibidez, 1997. urtean, Ermuan, batzuek gogoratuko duzue nolakoa zen gure ehun ekonomikoa: forjaketa gainbehera zegoen; eta zenbait kasutan, industria-sarea zaharkituta zegoen, fabrika

Y también trabajaremos la transparencia de forma significativa adaptándonos a los nuevos requerimientos de la ONG Transparencia Internacional y reforzando la visión de que todo lo que sea transparencia y facilitar la participación nos va a ayudar a todos.

Yo querría insistir en una idea que me parece central y que me parece relevante y es que el esfuerzo que se está haciendo en clave de empleo no se puede desacreditar con generalidades que no se corresponden con la realidad, como que es ineficiente, no tiene mucho sentido, estamos malgastando, etc. y digo que porque al respecto hay datos publicados y a nosotros se nos ha ocurrido hacer dos comprobaciones: una la evolución del desempleo en Ermua respecto a municipios en forma genérica respecto a Euskadi y a España y dado que BILDU trae una crítica en este sentido de que el recurso se malgasta y que es ineficiente en las políticas de empleo es algo que no comparto y me parece relevante trasladar desde este momento, se me ha ocurrido comparar desde el año 1997 hasta el 2014 y se me ha ocurrido comparar con Ayuntamientos de BILDU de nuestro entorno como Deba, Mutriku, Placencia, Arrasate, Azpeitia, Bermeo, es decir, seis ayuntamientos de BILDU para llegar a la conclusión de que, por supuesto que la composición sociológica la composición de sectores económicos, el tipo de tecnología, es decir, hay muchas claves para que un municipio evolucione de una forma o de otra en materia de empleo y no voy a ser yo quién diga que el papel del Ayuntamiento de Ermua es tan decisivo que focalice en este Ayuntamiento para que esto haya evolucionado de una forma o de otra pero literalmente se puede cuantificar y como se puede cuantificar yo voy a dar algunos datos. Por ejemplo en el año 97 en Ermua,

asko ez baitziren oso lehiakorrak. Bada, bilakaera nabarmena izan du. Urte hartan, Ermuak %11ko langabezia-tasa zuen, eta Bermeok %9koa, Debak %7koa, Arrasatek %6koa, Mutrikuk %9koa, Soraluzek %9koa eta Azpeitiak %7koa. Hau da, denek zuten %3 gutxiago guk baino. Gaur egun ere, gu baino hobeto daude, baina aldea %0,5ekoa da. Horrek esan nahi du denboraldi honetan 2,5 puntuko hobekuntza izan dugula. Eta hori ez da txikieria bat; izan ere, 2014ko hirugarren hiruhilekoaren amaieran, Ermuak %14,59ko langabezia-tasa zuen, eta Bermeok %14,64koa, Arrasatek %15,88koa, Soraluzek %18koa eta Azpeitiak %14koa. Alegia, lehen askoz langabezia handiagoa geneukan udalerririk horiek baino, eta gaur egun, aldea ez da hain handia; izan ere, oso parekatuta gaude, eta denborak adieraziko du bakoitzaren egoerak nolako bilakaera duen. 17 urteko aldiaren ordezkari gealdia hau hartuz gero, Bilduk alkatetza izan baitu zenbait udalerritan, ikusiko dugu aldea handiagoa dela. Gure langabezia-tasa %13,76koa zen, eta orain, %14,59koa; hau da, 2010etik 2014ra bitartean, 0,7 handiagoa da. Aitzitik, beste herri batzuetan, langabezia-tasa 4 puntu handitu da krisiaren aldi gogorrenean.

Berriro diot: ez dut esaten Udalaren zeregina funtsezkoa izan denik datu horiek bilakaera izateko, baina esan behar dut Ermuan langabeziari buruzko datuek askoz bilakaera hobea izan dutela Euskadiko batez bestekoa baino, Espainiako batez bestekoa baino eta BILDUren udaletako batez bestekoa baino. Hortaz, politikak ez direla eraginkorrek esatea orokortasun bat da, errealitatearekin batera zerikusirik ez duena.

algunos recordaréis que el tipo de tejido económico que teníamos con la caída de la Forja y con un tejido industrial que en ocasiones era obsoleto con fábricas no demasiado competitivas no demasiado competitivas en muchas ocasiones, pues ha evolucionado de forma significativa pero en aquel año teníamos el 11% de desempleo, mientras Bermeo tenía 9, Deba un 7, Arrasate tenía un 6, Mutriku 9, Placencia 9, Azpeitia 7, es decir, todo el mundo tenía un 3% menos hoy siguen estando mejor que nosotros pero es un 0,5%, es decir hemos mejorado en un 2,5 puntos la evolución en este período y esto no es un tema menor porque no es lo mismo a día de hoy los datos de finales del tercer trimestre del 2014 sea que Ermua tiene un 14,59% de paro y Bermeo tiene un 14,64% y Arrasate tiene un 15,88 y Placencia tiene un 18% y Azpeitia tiene un 14%, es decir, teníamos antes bastante más desempleo y ese nivel hoy ya no es tanta la distancia sino que estamos prácticamente parejos y tiempo al tiempo para ver cómo evoluciona cada uno. Si cogemos una referencia en vez 17 años de lo que es el período de esta legislatura en el que Bildu ha tenido responsabilidades pues la diferencia todavía es mayor porque nosotros estábamos en el 13,76% y hemos pasado al 14,59% hemos subido del 2010 al 2014 en un 0,7 y en cambio otros han subido unos 4 puntos en este período de la parte más aguda de la crisis.

Repito que para nada digo que exclusivamente el factor papel del Ayuntamiento sea la clave para que estos datos hayan evolucionado como han evolucionado pero tengo que decir que en Ermua los datos de desempleo han evolucionado de forma muy significativamente mejor que la media de Euskadi que la media de España y que la media de los Ayuntamientos de BILDU respecto a Ermua y por lo tanto decir que son ineficiente las políticas es una generalidad que no tiene que ver con la realidad.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Eta beste xehetasun-maila bateko datuak eman litezke, eta zehatz-mehatz esan zenbat fabrikak jarraituko luketen Ermuan Udalak horretarako zeregin garrantzitsua izan ez balu. Esate baterako, Monroe ez litzateke Ermuan egongo, ez eta, ziur asko, EGUI eta TVA ere. Izan ere, une jakin batean, asko hazi beharra izan zuten, eta plangintzak ez zituen haien beharrak betetzen. Eta Udalak oso ahalegin handia egin zuen hori aintzat hartzeko, Plan Partziala aldatzeko, dirua jartzeko eta hemen jarrai zezatela ahalbidetzeko. Horrekin zera esan nahi dut: bilakaera hori ez dela zeruen kasualitate bat, eta Udalak zeregin garrantzitsua izan duela. Eta esan nahi dut Bilduk politikak ez direla eraginkorrak esaten duenean bere buruari harrika ematen diola. Izan ere, goraldi ekonomiko berria egunen batean iritsiko da, eta orduan, lurzoru gehiago beharko dira, eta Bilduk esan du Monroe enpresarentzako lurzoru berriaren kontra dagoela. Enpleguaren alde nabarmen egiten duten aurrekontuen aurka egin du Bilduk, eta lurzoru berria ezarri eta etorkizuneko beharrei erantzuten dien Plan Orokorraren aurka azaldu da. Kezkatzen nauten identitate-gaiak dira, eta esan egin behar dut, gaur eztabaida honetan kezkatzen nautelako, eta bihar, egunerokoan, datorren urtean eta enplegu-esparruan erantzukizun publikorik daukadan bitartean.

Enpleguaren gaia errealitate bat da, eta etxe honetan asko eta emaitzak lortuz lantzen da, udalerrian lanean dauden eta denboran zehar langabezian ez dauden pertsonen kopuruari begira. Hori guztia magiaren emaitza bat dela pentsatzea akatsa handia da, eta horregatik diot, esparru publikoak hazkunderako zeregina duela sinisten dudalako. Esparru publikoak betebeharrak ditu eta baldintzak

Y se podría bajar a otro nivel de detalle y literalmente establecer cuántas fábricas de Ermua seguirían en Ermua si el Ayuntamiento no hubiera tenido un papel relevante para que siguieran en Ermua, por ejemplo, Monroe no estaría en Ermua pero EGUI y TVA probablemente tampoco porque hubo un momento en que necesitaban crecer de forma significativa, el planeamiento no atendía sus necesidades y hubo un esfuerzo muy importante para atender ese tipo de recursos, modificar el Plan Parcial, aportar dinero y posibilitar que siguieran aquí. Con esto quiero decir que esa evolución no es una casualidad de los cielos sino que el Ayuntamiento tiene un papel relevante y quiero decir que cuando Bildu dice que son ineficaces no se da cuenta de que está echando piedras a su tejado porque el siguiente periodo de crecimiento económico, que algún día llegará, va requerir nuevo suelo y Bildu lo que ha dicho es que está en contra del nuevo suelo de la Monroe y por lo tanto está, no solamente votando en contra de unos presupuestos que apoyan el empleo de forma relevante sino apoyando en contra de un Plan General donde se fija el nuevo suelo y atiende las necesidades de futuro. Son asuntos de identidad que a mí me preocupan y lo tengo que decir, porque me preocupan hoy en este debate, mañana en el día a día, el año próximo y mientras tenga alguna responsabilidad pública el tema del empleo.

El tema del empleo es una realidad que en esta casa se trabaja de forma relevante y con resultados en cuanto a personas que trabajan en este municipio y que no están en el desempleo a lo largo del tiempo. Pensar que todo esto es resultado de la magia creo que es un error notable y por eso lo digo porque creo que lo público tiene un papel para el crecimiento. Lo público tiene obligaciones y tiene que poner

jarri behar ditu lurzorua egon dadin, langabeek prestakuntza jaso dezaten, batzuek nahi ez badute ere.

Aurrekontua beste milioi bat txikiagoa da. Beraz, hemeretzi milioikoa da. Murrizten jarraitzen dugu, lehentasunetan arreta jarritz, zerbitzu publikoak mantenduz eta, gainera, zorra txikituz. Nire ustez, oso zentzuzkoa da aurrekontu hauen alde bozkatzeara.

Orain, zuzenkizunen kontua daukagu. Zuzenkizunei buruzko eztabaida bi txandatan egitea eta, ondoren, eztabaida orokorra beste bi txandatan egitea proposatu dut.

BILDUK aurkeztutako zuzenkizunari buruzko eztabaidari ekingo diogu.

Sáenz de Zaitegi hau adierazi du: berba egiteko lehen txandan, guk aurrekontu hauei ezezkoa emateko puntuak azalduko ditut. Gure ustez, aurrekontu hauek, berriro ere, Ermuan martxan dauden proiektuek baldintzatuta daude, eta ez dute lehentasuna jartzen pertsonengan edo Ermuko biztanleek adierazitako beharretan, partaidetzazko jardunaldietan enpleguari, gizarte-ongizateari, krisian dauden familiei eta gardentasunari buruz agertutako kezketan. Ez dugu uste gai horiek aurrekontu honetan behar bezala jasota daudenik edo haietarako partidak handitzen direnik.

Enpleguari dagokionez, partidak handitzeko apustu argia egin behar dela deritzogu.

Krisia jasaten ari diren familiei dagokienez, premia larriko kontua da oraindik ere. Gero eta garrantzitsuagoa da, eta Gizarte Zerbitzuek urterik urte jasotzen dituzten partidak ez dira nabarmen handitzen, eta gure iritziz, partida horiek handiagoak izan beharko lukete.

condiciones para que haya suelo, para que se de formación para los desempleados, aunque algunos no la quieran.

El Presupuesto ha disminuido un millón más, por lo tanto estamos en diecinueve, seguimos adelgazando atendiendo a las prioridades y manteniendo los servicios públicos y además disminuyendo la deuda. Yo creo que es más que razonable el votar a favor de este Presupuesto.

Tenemos ahora el tema de las enmiendas yo había propuesto hacer el debate de las enmiendas con dos turnos y luego el debate general con dos turnos.

Hacemos el debate de la enmienda presentada por BILDU

El Sr. Sáenz de Zaitegi manifiesta que, lo que voy a hacer en una primera intervención es enumerar los puntos por los que nosotros vamos a votar que no a estos presupuestos. Unos presupuestos que creemos que una vez más están condicionados por los proyectos que están en marcha en Ermua y no priorizados por las personas o por las necesidades que se plantean desde el pueblo de Ermua ya recogidos en las jornadas participativas, empleo, bienestar social o familias en crisis y transparencia. No creemos que significativamente se recojan con relevancia e incremento en partidas en este Presupuesto.

Por hablar del empleo creemos que hay que hacer una apuesta muy clara por incrementar las partidas.

Con lo que respecta a las familias en crisis creemos que sigue siendo una necesidad acuciante y cada vez más relevante y en las la que los Servicios Sociales al final y al recoger las partidas año tras año no se ven significativamente incrementadas y creemos que sí tienen que serlo.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Uste dugu gazteen beharrak estali gabe daudela oraindik ere.

Gardentasunari dagokionez, nolabaiteko bultzada igartzen da aurrekontuetan: beste teknikari bat dago, baina ikusi behar da zer funtzio izango dituen eta zer lan egingo duen.

Oinarrian, iazkoen oso antzekoak dira aurrekontu hauek. Milioi bat euro txikiagoa da, baina, funtsean, uraren kudeaketaren ondorioz, eta enpleguaren, gizarte-ongizatearen, gazteriaren edo gardentasunaren partidak ez dira handitu. Arrazoi horiek guztiak direla eta, ezezko botoa emango diegu aurrekontu hauei.

Lecumberri jaunak hitza hartu eta hau esan du: zuek lau urte daramatzazue esaten hau ez dela egiten, hau ez dela betetzen, hau egin beharko litzatekeela... Baina, zuen zoritxarrerako, kritikatzeko duzuen gauza batean, krisia jasaten ari diren familientzako arretaz hitz egiten duzuenean, pertsonenganako hurbiltasunaz hitz egiten duzuenean, hitz egin beharrean egiten duen gobernu-talde batekin egin duzue topo

Zalantza batzuk azaldu dituzu, eta hau gauzak egiten dituen gobernu-talde bat denez, adierazi duzun azken zalantzari kontra egingo diot. Gobernu-talde honek egin duen aurrekontu honetan, Gizarte Zerbitzuen alorrean, %6,98ko gehikuntza dago. Baina, legegaldi honetan aurrekontuei buruzko azken osoko bilera izango denez, 2011. urtetik hona gehikuntza %17koa izango dela esango dizut. Hau gauzak egiten dituen gobernu-talde bat denez, zerbait egingo zuen ondo, kontuan hartuta Gizarte Zerbitzuen Arloak %49,9ko penetrazioa lortu duela biztanlerian. Datu horiek eman egin ditugu, baina, ez zatoztenez, ez

Creemos que las necesidades de la juventud siguen estando sin cubrir.

En relación a la transparencia sí se ve cierto impulso en los presupuestos incrementado la plantilla con un Técnico que ya se verán cuáles serán sus funciones y su trabajo.

Básicamente traemos unos presupuestos muy parecidos a los del año pasado. Se reduce en un millón de euros pero es básicamente por la gestión del agua no porque ninguna de las partidas como empleo, bienestar social, juventud, transparencia hayan sido incrementadas y básicamente por estos motivos nuestro va a ser que no a estos presupuestos.

El Sr. Lecumberri manifiesta que, vosotros lleváis cuatro años diciendo esto no se realiza, esto no se cumple, habría que hacer....pero para vuestra desgracia os encontráis con un equipo de gobierno que en una cosa que criticáis concretamente cuando habláis con respecto a la atención de las familias en crisis o cuando habláis de cercanía a las personas como en el resto de las materias en vez de hablar lo que se dedica es a hacer.

Como planteas diversas dudas y como este es un equipo de gobierno que hace cosas te voy a rebatir la última que has dicho porque este presupuesto que ha elaborado el equipo de gobierno en el área de Servicios Sociales presenta un incremento respecto al año anterior de un 6,98%, pero como va a ser el último pleno relativo a presupuestos de esta legislatura decir que desde el año 2011 el incremento es del 17%. Como este es un equipo de gobierno que hace cosas resulta que algo se habrá hecho cuando la penetración del Área de Servicios Sociales en la población es del 49,9%. Estos datos se han dado pero como no venís no lo sabéis, pero yo lo digo.

dakizkizue, baina nik esango dizkizuet.

Gobernu-talde honek gauzak egiten dituenaz, 2014. urte honetan laguntza ekonomikoei buruzko 450 espediente baino gehiago izapidetu dira, eta 300.000 € eman dira, gutxi gorabehera. Gobernu-talde honi ezer ez egitea leporatzen zaio, baina kontua da egin egiten dituela: alokairu-arazoak konpontzeko laguntza ekonomikoei buruzko 47 espediente izapidetu dira; eta hipoteka-kredituekin arazoak zituzten pertsonen laguntza ekonomikoak emateko 60 espediente izapidetu dira. Gobernu-talde honek gauzak egiten ditu, nahi eta zuek hori ikusi nahi ez, eta 2012. urtean, Porrot ekonomikoa egiteko arriskuan dauden familiei laguntzeko Plan Integral hau onartu zen. Txarto dago esatea, baina egia da, udal guztiek egin nahiko luketen plana da, eta Udal honek Bizkaia osoan erakutsi nahi du. Izan ere, Kaleratzeak Stop taldea, batere susmagarria ez den kolektibo bat, harrিতa dago plan horrekin, eta hori da gobernu-talde honek, zuen zoritxarrerako, gauzak egiten dituelako.

Aurten, gizarteratzeko udal-laguntzen hasierako hornidura 100.000 €-koa da. Diru-kopuru hori 2011ko izen bereko partidakoarekin alderatzen badugu, ikusiko dugu legealdi honetan zehar %833 handitu dela. Zuen esanetan ezer egiten ez duen, krisia jasaten ari diren familiak aintzakotzat hartzen ez dituen eta pertsonen beharrengatik kezkatzen ez den gobernu-talde honek konpromiso berari eutsi dio, duela urte bi, iaz eta aurten. Eta konpromiso horri eusten jarraituko du, eta hornidura hori nahikoa ez bada, soberakinarekin handituko dugu berriro ere, duela urte eta iaz bezala.

Guk ez dugunez ezer ere egiten, bada, kontua da 2014. urtean elikagai-

Como este es un equipo de gobierno que se dedica a hacer cosas, resulta que este año 2014 se han tramitado más de 450 expedientes de ayudas económicas por un importe aproximado de 300.000€, como este es un equipo de gobierno que se le acusa de no hacer cosas pero resulta que sí las hace, se han tramitado 47 expedientes de ayudas económicas para solventar problemas de alquiler y se han tramitado 60 expedientes de ayudas económicas para personas que tenían problemas con sus créditos hipotecarios; como este equipo de gobierno se dedica a hacer cosas, aunque vosotros no lo queráis ver, resulta que en el año 2012 se elaboró este Plan Integral de Ayudas a familias en riesgo de quiebra económica, que está mal decir pero es la verdad, es la envidia es una de las cosas que se propone enseñar este Ayuntamiento en todo Bizkaia hasta tal punto que un colectivo nada sospechoso como es Stop Desahucios, están impresionados, y es porque este equipo de gobierno para vuestra desgracia hace cosas.

En este año la dotación inicial de las ayudas municipales de inclusión social son de 100.000€, estos euros respecto a la partida del mismo nombre en el año 2011, es decir, a lo largo de esta legislatura ha crecido en un 833%, pero este equipo de gobierno que decís que no hace que no se preocupa por las familias en crisis ni por las necesidades de las personas resulta que tanto hace dos años como el año pasado como este año seguimos adquiriendo el mismo compromiso, y si no llega volveremos a aumentar de remanente como se ha hecho hace dos años y el año pasado.

Como nosotros no hacemos nada resulta que hemos atendido a 1.675



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

bankuan 1.675 pertsonari lagundu diegula.

Ez dugunez ezer egiten, baina, zuen zoritxarrerako, gauzak egiten ditugu, eta zuen kritika bakarrik agortzen da. Gizarte Zerbitzuen Arlotik, Tokiko Garapenarekin lankidetzan, prestakuntza-ikastaroak eman dizkiegu laguntza ekonomikoak jasotzen dituzten edo gizarte-egoera ahulean dauden 110 pertsonari; Gizarte Zerbitzuek 69 pertsonari, eta Tokiko Garapenak 41 pertsonari.

Eta gauzak egiten jarraitzen dugu. Aurten, 176.000 € baino gehiago inbertituko ditugu Familiar Integrazeko Planean, baina, orobat, gobernu-talde honek, egin behar duena egiteaz gain, datorrenari aurre hartzen dionez, beste hiru laguntza ekonomiko sortu ditugu: etxebizitzak birgaitzeko, teknologiak erosteko eta tokiko unitate soziosanitarioan plazak hornitzeko.

Labur-labur, zuek ezer egiten ez dugula esan dezakezue, baina arazo bat daukazue: gauzak egiten dituen eta egiten dituela frogatzen duen gobernu-talde bat daukazue aurrean. Datuak behar bezain adierazgarriak dira, krisia jasaten ari diren familiei laguntzen diegula eta pertsonak eta haien beharrak aintzat hartzen ditugula ohartu zaitezten.

Prol jaunak hitza hartu eta hau adierazi du: nik Bilduk aurkeztutako idazkiari buruz hitz egingo dut, ez Bilduko bozeramaileak esandakoari buruz.

Batere ekarpenik egiten ez duen panfleto bat baino ez da, eta ez osoko zuzenkizun bat. Iruditzen zait aurrekontuko hiru orrialde ere ez dituztela irakurri, eta osoko zuzenkizun bat egitea erabaki dutela. Aipatu dituzten gauzak banan-banan ezeztatuko ditut.

personas el año 2014 en el banco de alimentos.

Como no hacemos nada pero resulta que sí que hacemos para vuestra desgracia y porque vuestra crítica se agota en sí misma desde Servicios Sociales en colaboración con Desarrollo Local hemos dado cursos de formación a personas que perciben ayudas económicas o bien que están en situación de vulnerabilidad social a 110 personas, 69 directamente con Servicios Sociales y 41 personas en colaboración con Desarrollo Local.

Pero seguimos haciendo más cosas. Este año vamos a invertir más de 176.000€ en el Plan de Integración Familiar pero como también este equipo de gobierno no solamente hace lo que tiene que hacer sino que además se adelanta a lo que va a venir hemos creado tres nuevas líneas de ayudas económicas: rehabilitación de viviendas de adquisición de tecnologías y provisión de plazas en la unidad sociosanitaria local.

Resumiendo, vosotros podéis decir que no se hace, el problema que tenéis es que tenéis enfrente a un equipo de gobierno que sí que hace cosas y que sí que demuestra y los datos son suficientemente significativos para demostraros que sí que se atiende a las familias en crisis y que sí nos preocupamos de las personas y sus necesidades.

El Sr. Prol manifiesta que, yo más que a la intervención realizada por el portavoz de Bildu me voy a referir al escrito que han presentado.

Más que una enmienda a la totalidad es un panfleto que no aporta absolutamente nada. Tengo la sensación que no se han leído ni tres páginas del presupuesto y se despachan con una enmienda a la totalidad hablando de una serie de cosas que voy a intentar rebatirlas una a una.

Beste talde politiko batzuek egindako proposamenekin ados egon gaitzke ala ez, argi dago. Bat etor gaitzke ala ez, eta bakoitzak bere iritziak emango ditu, baina, behintzat, proposamenak egin dituzte. Batzuek proposamen bana egin dute, beste batzuek batera egin dute proposamena, eta beste talde politiko batzuek zuzenkizun partzialak aurkeztu dituzte.

Aurrekontuen gaia lantzen hasi ginenetik, zuek ordu bat eta erdi baino ez duzue parte hartu. Lehen deialdian, ordu bat eta erdi. Deialdiak goizez, arratsaldez, asteazkenetan, astearte batean, beste asteazken batean, eta Bilduko ordezkariak ez dira batean ere azaldu. Hemeretzi milioi euro, gure herritarren arazoak konpontzen saiatzeko, eta ordu eta erdiz egon zarete. Ratioa oso interesgarria da. Jakina, eta gero, paperak irakurri ez dituzuenetz, zerbait esan behar duzue osoko zuzenkizun baten bidez, idatzi dituzuen esaldien bidez, entzunak izateko. Ez da dinamika berria, eta ez gaitu harritzen. Izan ere, Udalbatza hau osatu zenetik orain arte zer jarduera izan den aztertzen badugu, ez dute inoiz parte hartu, eta orain partaidetzaz hitz egiten dute. Eskerrak Ermuko herritarrek ez dioten gobernatzeko erantzukizuna eman; Udal honetan duten arduraldiarekin, ez lirateke onik irtengo.

Batzordeetako partaidetza-ratioak aztertzen baditugu, Bilduko hiru zinegotziok dituzue ratorik txarrenak Udalbatza osatu zenetik.

Aurkeztutako zuzenkizunean, hau adierazi duzue: "pertsonen ordezkari proiektuak lehenesten dituzten"

Se puede o no estar de acuerdo con las propuestas que nos han hecho otros grupos políticos, de acuerdo. Se puede compartir o no compartir y cada uno dará sus opiniones pero por lo menos han hecho una propuesta. Unos han hecho una propuesta otros han realizado una conjunta y otros grupos políticos han presentado varias enmiendas parciales.

Desde que hemos comenzado a tratar el tema de los presupuestos vosotros habéis asistido un total de una hora y media. En la primera convocatoria una hora y media. Hemos hecho convocatorias por la mañana, por la tarde, en miércoles, hemos hecho un martes, hemos vuelto un miércoles, lo representantes de Bildu no han aparecido en ninguna. Diecinueve millones de euros para intentar solucionar los problemas de nuestros ciudadanos y le habéis dedicado en presencia hora y media. El ratio es muy interesante; claro y luego viene que al no leerse los papeles tienen que despacharse para que se os oiga por lo menos, en una enmienda a la totalidad con frases como las que se han puesto. Tampoco es una dinámica nueva que nos vaya a sorprender porque si analizamos desde la toma de posesión de esta Corporación hasta este momento los que nunca han estado presentes y hablan ahora en parte de la participación menos mal que la ciudadanía de Ermua no les ha dado la responsabilidad de gobernar porque con la presencia que ellos hacen en dedicación a este Ayuntamiento, desde luego no iba a ir bien parados.

Si miramos los ratios de las Comisiones a las que habéis asistido en lo que va desde la toma de posesión hasta hoy los tres concejales de Bildu sois los peor situados.

En la enmienda presentada manifestáis: "son unos presupuestos condicionados en priorizar los proyectos y



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

aurrekontuak dira". Badago Udal honetan zuen proposamenik entzun duen talde politikorik? EBren eta EAJren zuzenkizunak ditugu. Zuek ez duzue bat ere egin. Enplegu-politika eraginkor bat egin behar dela esan duzue. Gutxi irudituko zaizu, eta ziur asko, gutxi izango da. Udal honek enplegu-politiketan jartzen dituen zenbateko ekonomikoak aipatu dira eta Bilduren udalarenekin alderatu dira. Nik erronka hau botatzen dizut: esan Euskadiko zer udaletan hobetzen duzuen gure aurrekontua/biztanleak proportzioa enplegu-politiketan eta gizarte-politiketan. Zuen udalen artean, Donostiako Udalak du ratorik handiena, zortzi eurokoa, baina Ermuko Udalaren ratioa 11 eurokoa da. Iaz, Enplegu Plan bat aurkeztu genuen, eta enplegu-plan hori 300.000 €-koa izateko zuzenkizun bat egin zenuten. Ez zenuten aurrekontua irakurri; guk 500.000 €-ko enplegu-plan bat sartu genuen aurrekontuan, eta zuek kontrako botoa eman zenuten. Zuzenkizunean esaten duzue krisia jasaten ari diren familiei laguntzeko partidak ez direla nahikoak; uste dut Fernandok oso ondo azaldu duela. "Euskara Plana bete" behar dela esaten duzue; bada, zenbait gauza esateko, Euskaltegiko batzordeetara joan beharra dago, eta zu ez zara joan. Sei batzorde egin dira, eta uste dut batera joan zaretela. Eta euskara-batzordeetara zinegotziak ez diren pertsonak bidai ditzakezue, baina, hala ere, 2014an, hiru batzorde egin ziren, eta batera joan zineten, eta 2013an, lau egin ziren, eta hirutara joan zineten; hau da, legealdi honetan, orain arte, zazpi batzorde egin dira, eta zuek lautara joan zarete.

Zuen zuzenkizunean, "gazteriaren beharrak ez estaltzeagatik" esaten duzue. Gazteen beharrak askotarikoak izan daitezke: aisia, etxebizitza, enplegua... eta horri ezezko botoa eman diozue. Enplegu-planak egin dira, eta zuek kontra bozkatu

no las personas" hay algún grupo político en este Ayuntamiento que ha escuchado una propuesta vuestra? Tenemos enmiendas de IU y del PNV vuestra ni una; "realizar una política de empleo eficaz" si te parece poco y seguramente será poco se ha hablado de ratios y de cuantías económicas que este Ayuntamiento pone en políticas de empleo comparadas con Ayuntamientos de Bildu y yo te desafío a que me digas uno en todo Euskadi que la proporción presupuesto/habitantes nos superéis, ni en políticas de empleo ni en políticas sociales porque el ratio mayor que tenéis es el Ayuntamiento de Donosti y 11 euros Ermua 8 euros Donosti. El año pasado nosotros presentamos un Plan de Empleo y nos metisteis una enmienda para hacer un Plan de Empleo de 300.000€ y no os habíais leído el presupuesto porque nosotros presupuestamos uno de 500.000€ y nos votasteis en contra; "no cubrir suficientemente las partidas para familias en crisis" creo que Fernando lo ha explicado suficientemente, "cumplir con el Plan de Euskera" para decir ciertas cosas tenías que haber ido a las comisiones del Euskaltegi, cosa que no has hecho. Se han celebrado 6 comisiones y creo que habéis ido a 1 y a las comisiones de euskera que podéis enviar a otras personas que no siendo concejales podéis enviar os comento que en el 2014 fueron 3 y asististeis a 1, en el 2013 fueron cuatro asististeis a 3 y total en lo que llevamos de legislatura se han realizado 7 y solamente habéis ido a 4.

Decís en vuestra enmienda "por no cubrir las necesidades de la juventud" las necesidades de la juventud pueden ser múltiples desde el ocio a necesidades de vivienda, a necesidades de empleo, a lo que habéis votado en contra. Se han

duzue. Baina, etxebizitzaz hitz egiten badugu, gogorarazi nahi dizut akordio bat egin genuela ETSrekin 60 etxebizitzarekin lotutako hirigintza-aprobetxamendu batzuei buruz, lehenago Bizkaiko Foru Aldundiarekin egin genuena bezalako (autobidearen sarreran babes ofizialeko 60 etxebizitza eta alokairu-erregimeneko txandakako 60 apartamentu egiteko). Zuek badakizue kontra bozkatu zenutela, eta beste guztiek, berriz, alde.

Paperak dena jasotzen du, baina, batzuetan, apur bat lotsatu beharko ginateke. Enpleguarekin, gazteriarekin, euskararekin eta abarrekin lotutako politiketan, ez dugu Bilduren leziorik onartuko, zuek ez duzelako proposamen bat ere egin. Orain, aho betekoak esatera zatozte... Apur bat arduratsuagoak izan eta zerbait esan beharko zenuketen, baina ez duzue ezertxo ere esan. Azken batean, ez zaizkizue aurrekontuak gustatzen, atzera bota behar direla esaten duzue, eta bihar etorriko zara negoziatzen jarrai dezagun. Bada, ez, 19 milioi euro direla gogorarazten dizut, eta besteak hemen izan direla. Batzordeen ordutegia aldatu genuen arratsaldeetan egiteko, deialdiak arratsaldez egin ditugu, eta ez zarete etorri; goizez ezin zarete etorri, eta arratsaldez ere ez.

Aurkeztu duzuen osoko zuzenkizunean, beharrezkoa da puntuak eta komak beren lekuan jartzea, herritar guztiek jakin dezaten orain esaten ari zaretela legealdiko lau urte hauetan egin ez duzuen.

Gisasola jaunak hau esan du: ez naiz sartuko Bilduk bere zuzenkizunean aurkeztutakoaren mamian, eta Alkateak eztabaidan edozein puntu aipatzeko aukera eman duela aprobetxatuz, euskararen gaia aipatu nahiko nuke, hain zuzen ere. Lau urte hauetan, behin baino gehiagotan esan dut osoko bilkura bat bederen euskaraz eztabaidatzea

realizado planes de empleo a los que habéis votado en contra; pero si hablamos de la vivienda te recuerdo que trajimos un acuerdo con ETS para dar unos aprovechamientos urbanísticos vinculados a 60 viviendas como habíamos hecho anteriormente con la Diputación Foral de Bizkaia en el tema de la entrada a la autopista para hacer 60 viviendas de VPO y 60 apartamentos rotacionales en régimen de alquiler, sabéis lo que votasteis en contra, todos los demás a favor.

El papel aguanta todo pero en ocasiones nos tendríamos que sonrojar un poquito y a mí en políticas sociales en políticas de empleo en políticas en relación con la juventud o en políticas de euskera etc. a Bildu no le vamos a admitir lecciones porque no habéis hecho ninguna propuesta, ahora venir a despacharos de esta manera...podíais haber sido un poco más cautos y haber dicho algo pero no habéis dicho absolutamente nada, total que no os gusta que decís que se retiren y vas a venir mañana a que sigamos negociando pues no, te recuerdo 19 millones de euros los demás han estado aquí. Cambiamos el horario de celebración de las comisiones a las tardes, las convocamos a las tardes y tampoco asistís, a las mañanas no podéis a las tardes tampoco.

La enmienda que habéis metido a la totalidad obliga a por lo menos poner los puntos y comas en su sitio, para que la ciudadanía sepa que lo que decís ahora es lo que no habéis hecho en los cuatro años que llevamos de legislatura.

El Sr. Gisasola manifiesta que, sin entrar en el fondo de lo que Bildu ha presentado en su enmienda y aprovechando la oportunidad que ha dado el Alcalde de que en el debate se puede hacer mención a cualquier de los puntos en concreto en lo que se hace referencia al euskera decir que llevo cuatro años diciendo que sería un gesto de buena



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

borondate oneko keinua izango zela. Gero, gaztelaniara itzuliko genuke, esaten den guztia jasota geratuko ez balitz ere. Denok gaude ados horretan, baina ez dugu inoiz ere zehaztu, eta onartzen dut denok duzuela arrazoia euskarari buruz hitz egin duzuenan. Osoko bilkura gutxi geratzen da, eta borondate oneko keinu bat eskatzen jarraitzen dut, euskararen alde, puntu bat behintzat euskaraz jorratzeko, euskara ez baita inorena, baina denona delako. Berdin zait zer puntu eztabaidatu, baina egin dadila.

Sáenz de Zaitegi jaunak hau esan du: guk ez dugu esan gauzarik egiten ez denik, nahikoa egiten ez dela baizik. Egiten dena ez da nahikoa.

Adibidez, Gizarte Zerbitzuen eta Gizarte Sustapenaren partida espezifikoei dagokienez, 2. gastu-arloan, 3.300.000 €-ko zenbatekoa dago jasota; munduko administraziorik indartsuena izan dezakegu, eta zenbateko horren bidez ahal ditugun partida guztiei heldu, baina, azkenean, errealitatean, egiten ari diren enplegu- eta gizarte-politiketarako 821.000 €-ko zenbatekoa erabiliko dela uste dugu. Sailaren gastu orokorren programaz hitz egin genezake, kolektibo laguntzaile eta gizarte-erakundeei emango zaizkien diru-laguntzei buruz, Nagusilani emango zaizkien diru-laguntzei buruz. Diru-laguntza horien guztizko zenbatekoa 2.200.000 €-koa da, baina, egia esan, Gizarte Zerbitzuen arloan politika eraginkorrak egiteko erabiltzen diren partidak 800.000 €-koak dira.

Enplegurako Prestakuntzari buruzko 24. partidan, 1.500.000 €-ko aurrekontua dago, baina, gure iritziz, egiten diren enplegu-planak ez dira nahikoak. Plan horiek guztiak egin behar

voluntad el que por lo menos en un Pleno uno de los puntos se debatiera en euskera y que después pasáramos a traducirlo en castellano, aunque se nos quedara alguna nota en el tintero de lo que se dijera. Todos estamos de acuerdo en esto, nunca hemos llegado a ninguna concreción y admitiendo que todos tenéis vuestra parte de razón en lo que habéis hablado en relación con el euskera. Quedan pocos plenos y sigo pidiendo que sería un gesto de buena voluntad, a favor del euskera que no es de nadie pero es de todos, el que pudiéramos por lo menos un punto trabajarlo en euskera, me da igual cual sea pero que se haga.

El Sr. Sáenz de Zaitegi manifiesta que, nosotros no hemos dicho que no se hacen cosas sino que no se hacen suficientes. Lo que se hace no es suficiente.

Por ejemplo hablando de las partidas específicas de Servicios Sociales y Promoción Social en el área de gasto 2 recogen un montante de 3.300.000€; podemos tener la administración más potente del mundo y dedicar este importe englobando todas las partidas que pueda abarcar pero realmente al final las políticas de empleo, las políticas sociales que se están haciendo nosotros creemos que hacen un montante de 821.000€. Se podría hablar del programa de gastos generales del departamento, las subvenciones a colectivos colaboradores y entidades sociales, subvenciones a Nagusilan, subvenciones subrayando las ciertas partidas en 2.200.000€ pero realmente las partidas en Servicios Sociales que se están aplicando haciendo políticas afectivas son 800.000€.

Dentro de la partida 24 de Formación de Empleo, vemos que tenemos 1.500.000€ pero realmente los planes de empleo que se hacen, no decimos que sean suficientes. Decimos que hay que hacer esos pero

direla esaten dugu, baina goi-mailako titulua duten pertsoneri eta abarri laguntzeko enplegu-politika aldatu beharra dago. Enplegu-politika eraginkorrez hitz egiten dugunean, proposamenez ari gara mintzatzen. Dena den, ez dugu ekintza bakoitzean proposamenik egiten, azkenean gure edozein proposamenek jasotzen duen erantzuna ezezkoa delako. Zenbait modutan saiatu gara proposamenak egiten, eta ez dakit metodologia-akatsengatik edo zergatik izango den, baina ez dugu inoiz baiezkorik jasotzen.

lax, aurrekontua ekainean onartu zen, eta handik hilabetera, 3.300.000 €-ko soberakina erabiltzea onartu zen, enplegurako eta krisia jasaten ari diren familiei laguntzeko partidak sartzeko. Eta hori ez da aurrekontuan adierazten. Azkenean, aurrekontuak partida berberekin finkatzen dira, eta ondoren, soberakinak erabiltzera jotzen da. Zergatik ez dira partida horiek zuzenean aurrekontuetan adierazten? Egia esan, Udalaren gastua eta diru-sarrerak gobernatzen eman dituzuen urteetako ibilbidearekin eta inertiarekin lotuta daude.

Proposamen zehatzak aurkezten ditugunean, enpleguari buruz mintzatzen garenean, gehiago sustatu nahi dugu, enplegu-politika eraginkorrei buruzko diagnostiko eta plangintza bat egin; izan ere, horixe da jendeak eskatzen duena, langabezian dauden pertsoneri lana aurkitzen lagunduko dieten politikak. Enplegu-politika eraginkorrak. Azkenean, industriarako CNCaren gaia izango dugula dirudi, baina zergatik ezin dugu anbizio handiagoko zerbait egin? Zergatik ezin ditugu beste sektore batzuk aintzakotzat hartu, hala nola hirugarren sektorea? Zergatik ezin ditugu turismora bideratutako enplegu-politika berriak egin, edo baserriak erabiltzea edo lurak lantzea eragingo duten politikak egin? Izan ere,

tenemos que cambiar la política de empleo dedicada a personas titulados superiores, etc., Cuando se habla de políticas eficaces de empleo lo que realmente queremos proponer y no lo proponemos en cada una de las acciones porque realmente al final la primera palabra que recibimos es un no sistemático a cualquier propuesta. Hemos intentando proponer de distintas maneras y no sé si por fallos de metodología nunca recibir un sí.

El año pasado se aprobó el Presupuesto en junio y al mes se aprueba un una utilización del remanente de 3.300.000€ donde se incluían distintas partidas para el empleo para ayuda de familias en crisis que realmente no tiene ese reflejo en el presupuesto, al final en los presupuestos se van consolidando con las mismas partidas y luego se tira de remanente por qué no se pueden reflejar esas partidas directamente en los presupuestos? realmente el gasto y los ingresos del Ayuntamiento están condicionados a la trayectoria e inercia de los distintos años que lleváis gobernando.

Nosotros cuando presentamos unas propuestas concretas, cuando hablamos de empleo intentamos incentivar más, hacer un diagnóstico y un planning sobre cuáles pueden ser las políticas de empleo eficaces que es lo que sí es lo que se demandan y que tengan un índice de penetración de esa gente que tenemos en paro en el pueblo en los puestos de trabajo. Políticas de empleo efectivas que al final sí que podemos tener el tema del CNC dedicadas a la industria pero por qué no podemos tener algo más ambicioso y recorrer otros sectores como puede ser el sector terciario y hacer nuevas políticas de empleo de gente dedicada al turismo o puede ser gente dedicada a utilizar granjas o el sector de cultivar, etc., hay muchas maneras de abrir ese ámbito.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

hainbat gauza egin daitezke esparru horretan.

Enplegu-politika konstruktiboagoak, prestakuntzara bideratuagoak. Askoz anbizio handiagoa behar da, eta bilatu langabezia daukagun jende horrentzat – bereziki, prestakuntzarik gabe gazteentzat– zer izan daitekeen erakargarria, desiratutako lana lor dezaten.

Gardentasunari begira, webgunearen erabilera aipatzen da, webgunean Udalean zer lan egiten den ikusteko aukera emango diguten gardentasun-adierazleak daudela. Oraingoan, baliabideak jarri dira, baina, egia esan, 2012. eta 2013. urteetarako gardentasun-indizeak definitu dira, besterik ez.

Argi dago baliabide gehiago inbertitu behar direla, eta argi dago gardentasuna ez dela Udalak, gobernu-taldeak edo guk esaten dugun puntuan amaitzen; izan ere, gardentasuna hasi eta amaitzen da edozein herritarrek informazio bat eskatzeko aukera duenean, dela iraganeko zerbaiti buruzko informazioa, dela etorkizunera begirako estrategiei buruzkoa.

Gure ustez, gardentasuna konfiantzarekin dago lotuta, eta beharrezkoa izango da konfiantza-indizea neurtzea.

Gure iritziz, webgunean informazioa aurkitzea zaila da. Udalaren sozietate publikoak –esate baterako, Promosa– ez dago gardentasunaren mendean. Jendeak zergatik ezin du haiei buruzko kontsultarik eta galderarik egin, Udalean zer egiten den jakiteko? Askotan, Udal honen 19 milioi euroko aurrekontu finkatuei buruz egiten dugu berba, baina PROMOSA sozietate publikoa ere hor dago. Nik uste

Políticas de empleo mucho más constructivas y más enfocadas a la formación. Hay que tener mucha más ambición e intentar buscar qué es lo que puede ser atractivo para que esa gente que tenemos en el paro, sobre todo esa gente joven sin formación, pueda buscar ese trabajo tan deseado.

A nivel de transparencia se habla de la utilización de la Web y que en la Web podamos tener esos indicadores de transparencia en los que nos permitan ver el trabajo que se hace en el Ayuntamiento pero de momento los recursos se han puesto ahí pero realmente al final lo que se ha definido unos índices de transparencia para el 2012 y 2013.

Está claro que hay que invertir más recursos y está claro que la transparencia no termina donde el Ayuntamiento, el equipo de gobierno o nosotros podamos definir sino transparencia empieza y termina donde cualquier ciudadano y ciudadana pueda requerir una información y tanto esa información sea mirando al pasado o una transparencia cara a estrategias de futuro.

La transparencia nosotros creemos que va ligada a un índice de confianza que también habría que medirlo.

Creemos que cuesta encontrar la información en la Web. Una de las sociedades públicas del Ayuntamiento, Promosa por ejemplo, no está sujeta a esa transparencia por qué no ponerla también donde todo el mundo podría consultar y hacer las preguntas que fueran necesarias para ver qué es lo que se maneja en el Ayuntamiento? Muchas veces hablamos de presupuestos consolidados de 19 millones

dut argazki osoa egin behar dugula, zorrari buruz hitz egin nahi dugunean. Orain arte, hiru milioi euroko soberakina izan dugu, baina Promosaren aurrekontuetan, ordainketak eta gastuak aztertu ahal izan ditugu, eta ikusi dugu 1.200.000 €-ko alde negatiboa dagoela. Ez da azaldu alde horri nola egingo zaion aurre. Udalak aurkeztu duen aurrekontu kontsolidatuan, kapital-eragiketa batzuk edo finantza-aktibo bat aipatzen dira, eta guk uste dugu etorkizunean Promosaren beste kapitalizazio bat egingo dela, eta soberakin bat erabiliko dela Promosak oraintxe bertan duen zuloa estaltzeko. Iaz, aurrekontu-aldaketa baten bidez, 2.200.000 € sartu ziren Promosan, eta aurten ez zaigu azaldu zer estrategiari jarraituko dion Udal honek; izan ere, gure ustez, txakurrak hanka hutsik ibiltzen dira kasu honetan.

Halaber, etorkizunerako estrategia bat ere aipatzen da. Askotan ari gara aurrekontuei buruz hizketan. Promosaren 2014ko aurrekontuei erreparatuz gero, argi dago 2015ean 11 milioi euroko epe luzeko zorra bati eta 1.300.000 €-ko epe motzeko zorra bati egin behar diela aurre. Promosaren ordainketen eta diru-sarreraren arteko aldea 1.200.000 € ingurukoa da. Nola egingo dio aurre horri? Hori da benetako gardentasun-indizeetako bat, Ermuko herriari datozen lau urteetako estrategia zein izango den azaltzea, zor horrekin zer pasako den azaltzea. Horixe da herriari azaldu behar zaiona.

Aurrekontuetan, Aldapa Iparraldeko eraikuntzarako 800.000 €-ko inbertsio bat

de euros de este Ayuntamiento pero también tenemos la sociedad pública PROMOSA donde realmente cuando queremos hablar de deuda yo creo que hay que hacer la foto completa. Hasta ahora hemos tenido un remanente de 3 millones de euros pero en los Presupuestos que se nos han presentado de Promosa estamos viendo que existen unos pagos y unos gastos realmente se está viendo que hay una deficiencia o una diferencia negativa de 1.200.000€. No se nos dice cómo se va a hacer frente a esa diferencia. En el Consolidado que nos han presentado desde el Ayuntamiento se hace referencia a unas operaciones de capital o a un activo financiero que en un futuro nosotros creemos que lo que aquí se avecina es una nueva capitalización de Promosa y volver a utilizar un remanente para intentar hacer frente al agujero que está siendo Promosa en este momento. El año pasado se inyectaron 2.200.000€ con una modificación presupuestaria y este año no se nos presenta cuál va a ser la estrategia de este Ayuntamiento porque aquí es donde estamos viendo que es dónde se cuecen las habas.

También se nos habla de una estrategia a futuro, es decir, muchas veces estamos hablando de presupuestos, este año 2014, el año 2014 si miramos los presupuestos de Promosa está claro que en el 2015 Promosa tiene que hacer frente a una deuda a largo de plazo de 11 millones y una deuda a corto plazo de 1.300.000€, la diferencia entre pagos e ingresos que presenta Promosa es de un 1.200.000€ cómo se va a hacer frente a eso? aquí tenemos realmente una de los verdaderos índices de transparencia y de comentar al pueblo de Ermua cuál es la estrategia en los próximos cuatro años, qué va a pasar con esta deuda. Realmente esto es lo que hay que contar al pueblo.

En los presupuestos se habla de unas inversiones de 800.000€, referido a la



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

azaltzen da. Diru asko da hori, eta lurzorua erosteko erabili nahi da, gauzatu ez den exekuzio batek utzitako zauri irekia ixteko. Zenbat enplegu-plan egin daitezke 800.000 € horiekin, Caritasera edo elikagai-bankura doazen zenbat familiari lagundu dakieke? Enplegu-politika eraginkorrakoak egin daitezke, perfil sozialagoa duten eta krisiaren errealitatea aintzat hartzen duten aurrekontu hurbilagoak egin daitezke? Gure ustez, bai. Hori da bidegabekeriatzat hartzen ditugun arrazoietakoa bat.

Parte-hartzeari dagokionez, Izarran egin diren partaidetza-jardunaldiak ikusi ditugu, baina oraindik ez dakit nola balora ditzakegun. Irakurri ditugun balorazioetakoa baten arabera, 30 pertsonak hartu dute parte jardunaldietan, batez beste: Udaleko 12 pertsonak eta Ermuko 18 biztanlek. Herrian igartzen den sentsazioetakoa bat da partaidetza-jarduera horiek asmo oneko zerbait izan direla baina ez zirela batere eraginkorrak izango. Baina egia da partaidetza-jardunaldietan asko falta zaigula egiteko eta herria martxan jartzeko. Espero zitekeen arrakasta lortu ez duen beste ekimen bat izan da, gure iritziz.

Herria lehentasunak eskatzen ari da enpleguan eta gizarte-politikan, eta beraz, prestakuntzari eta gizarte-zerbitzuei buruzko partidek nabarmen handiagoak izan beharko lukete. %2ko edo %3ko gehikuntzez ari gara, baina uste dugu egindakoa ez datorrela bat egin beharreko ahaleginarekin.

construcción de Aldapa Norte. Ahí hay muchísimo dinero donde se invierte en comprar suelo en intentar dar solución a una herida abierta de una ejecución que no se ha llevado a cabo, con esos 800.000€ cuántos planes de empleo se pueden hacer, a cuántas familias que están acudiendo a Caritas o al Banco de Alimentos...se pueden hacer unas políticas de empleo más efectivas o más eficaces o se puede hacer realmente frente a acercar unos presupuestos y darles un perfil muchísimo más social y reales a lo que es la crisis? Nosotros creemos que sí. Es otra de las razones que nosotros vemos que realmente claman.

A nivel de participación sí que hemos visto unas jornadas de participación que se han llevado a cabo en Izarra que realmente no sé al final qué tipo de valoración se puede hacer. Una de las valoraciones que se leía es que la asistencia media a las jornadas había sido de 30 personas, 12 personas del Ayuntamiento y 18 personas habían participado del pueblo de Ermua. Muchas de las sensaciones que se palpan en el pueblo es que es algo que era una especie de intención pero que no iba a ser para nada efectivo y que las jornadas de participación que realmente sí es donde tenemos mucho por hacer y por contagiar y por poner al pueblo en marcha, es otro de los aspectos de los que creemos que nosotros que no han tenido el éxito que se podría esperar.

Cuando el pueblo está pidiendo prioridades en el empleo y prioridades en políticas sociales las partidas que se presentan tanto en formación como en servicios sociales deberían de ser significativamente incrementadas y cuando estamos hablando de un 2%, 3% sí que son cosas que se recogen pero creemos que realmente el esfuerzo que se debería hacer no corresponde con lo que podría ser.

Guk ez dugu inoiz esan egiten dena ez dela nahikoa, baizik eta egin daitekeen guztia ondo dagoela, eta partidari argiago adierazten bada, hobeto.

Lecumberri jaunak hau esan du: aurrekontu batzuk irakurtzeko gai ez bazara, ez zait harritzen enpresa baten balantzearen sui generis interpretazioa egin izana.

Okerra da Gizarte Zerbitzuen aurrekontua aktiboa ez dela, politika aktiboetarako ez dela, eta politika aktiboetarako 820.000 € baino ez daudela. Gezurra da.

Ez duzue gai horietan parte hartzen, ez daukazu idearik.

Nik uste nuen ez nukeela berriro egin beharko, baina argi dago laugarren urtez egin beharko dudala.

Lehenengo eta behin, aurrekontu batek koadratuta egon behar du; alegia, diru-sarrerak berdin gastuak. Aurrekontuak edozein unetan onartzen direla ere, 20 milioioak badira ere, eta aurrekontua koadratuta egoteko eta gastuak diru-sarrerak baino txikiagoak edo, behintzat, berdinak izan daitezten, aurrekontu-aldaketak egin daitezke soberakinaren kargura, aurrekontuak 20 milioiko diru-sarrerak eta 23 milioiko gastuak izan ez ditzen. Nik badakit zaila dela, baina, funtsean, oso erraza da; horregatik, gero ekiten zaio. Hori dela eta, ez dago aurrekontuak horrela aurkeztu beste erremediorik, koadratu egin behar dutelako, baina, horretaz gain, zenbait arau errespetatu behar dira. Aurrekontu Egonkortasunari buruzko Legea, Gastuaren Araua, zorpetze-maila eta abar errespetatu behar dira, eta horregatik aurkeztu behar dira aurrekontuak modu horretan.

En ningún momento hemos dicho que lo que se haga no es suficiente sino que todo lo que se pueda hacer y lo que más se pueda hacer y que si en partida se puede reflejar más claramente, bienvenido sea.

El Sr. Lecumberri manifiesta que, si eres incapaz de leer unos Presupuestos no me extraña que de un balance de una empresa hagas la interpretación sui generis que has hecho.

Es mentira decir que el presupuesto de Servicios Sociales no es un presupuesto activo ni se dedica a políticas activas y que solamente se dedica a políticas activas 820.000€ es mentira porque si no sabes leer un presupuesto.

Vosotros como no participáis de estos temas no tenéis ni idea.

Yo pensaba que no tendría que volver a hacerlo pero veo que es el cuarto año que tengo que volver a hacerlo.

Un Presupuesto para empezar tiene que estar cuadrado, es decir los ingresos igual a los gastos. Con independencia de la fecha en la que se aprueben los presupuestos aunque sea de 20 millones eso no es obstáculo para que en aras a que el Presupuesto esté cuadrado y que los gastos sean menores o al menos igual a los ingresos se haga posteriormente una modificación presupuestaria para con cargo a remanente para que no presentes un presupuesto de 20 millones de ingresos 23 de gastos. Yo sé que eso es complicado pero en el fondo es bien sencillo por eso se acomete luego. Por eso los presupuestos en su origen en su presentación de la aprobación por los grupos políticos, salvo vosotros, que votáis siempre en contra, no queda más remedio que presentarlo así porque tienen que cuadrar pero aparte de que tengan que cuadrar es que luego hay que respetar una serie de normas. La Ley de Estabilidad Presupuestaria, la Regla del



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Ezin da hasieran aurkeztu, ezin da, baina, soberakina dugunez, horrela egiten dugu. Oso erraza da, eta horri esker, zuen esanetan betetzen ez diren konpromiso horiek guztiak betetzen ditugu, bete egiten ditugu. Izan ere, 2013. urtean, laguntzearako partidak 95.000 € gehiago zituen, eta iaz, 75.000 € gehiago. Zergatik? Beharbada, pertsona gutxiagok behar zutelako, eta orduan, diru gutxiago erabili behar da.

Baina badakizu zergatik esaten dituzuen gauza horiek? Lehenik, demagogikoa delako; bigarrenik, zerbait esan behar duzuelako, azken batean ez baitaukazue ezer esatekorik; eta hirugarrenik, lau urte hauetan, inoiz ere ez duzulako hitz egin zinegotzi honekin.

Esaldi honekin amaituko dut: "bigarren aukerak ez du inoiz balio lehen itxura ona emateko". Horixe gertatzen zaizue zuei. Porrot egin duzue hasieratik, eta urtero saiatzzen zarete, baina ezer ez, ez duzue ekarpenik egiten. Gainera, demagogia egitera ausartzen zarete, eta gairik sentikorrenetan beti, hala nola beharrak dituzten pertsonen gaian. Udal honek eta gobernu-talde honek pertsona horiei laguntzen diete, eta zuek demagogia merke bera egiten duzue, gai horri buruz gezurrak eta faltsukeriak esanez.

Totorika jaunak hau esan du: Zerbait esan behar dut. Iker, esan duzunari dagokionez, kea da, ez du aldarrikatzen duzun gardentasuna ematen; izan ere, nire ustez, nahasi egiten duzu. Nire zalantzak ditut, nahita egiten ote duzun edo ez ote zareten jabetzen, nire zalantzak ditut.

Gasto el nivel de endeudamiento, eso hay que respetarlo y por eso se hace.

No se puede presentar al principio, no se puede pero como tenemos remanente lo hacemos de esa forma. Es muy sencillo y con eso atendemos a todos esos compromisos que vosotros decís que no se atiende, pues sí que se atienden. Se atienden de tal forma que en el año 2013 se aumentó en 95.000€ la partida para ayudas y el año pasado en 75.000€ y por qué, porque igual hay menos personas que tienen necesidades entonces hay que disponer de menos dinero.

Pero sabes por qué decís esas cosas? primero porque es demagógico, porque segundo, algo tenéis que decir porque en el fondo no tenéis nada que decir y tercero, porque nunca, en cuatro años, nunca has hablado con este concejal.

Voy a terminar con la siguiente frase "nunca una segunda oportunidad vale para haber causado una primera buena impresión" eso es lo que os pasa a vosotros. Habéis sido un fracaso desde el principio y cada año lo intentáis pero nada, no habéis aportado nada y encima os permitís hacer demagogia y siempre con los temas más sensibles como es el tema de las personas que tienen necesidades a las cuales este Ayuntamiento y este equipo de gobierno sí que les ayuda y siempre intentáis hacer lo mismo demagogia barata con mentiras y falsedades sobre ese tema.

El Sr. Totorika manifiesta que, algunas tengo que decir. Con respecto a la intervención que has hecho Iker, mete humo, no aporta transparencia que estás reivindicándola sino yo creo que confundes tengo mis dudas si lo haces de forma intencionada o porque no os aclaráis, tengo mis dudas.

Enplegu-politikei buruzko diagnostiko argia egin behar dugula esaten duzue. Diagnostiko argia dago. Oker egon daiteke, baina diagnostiko argia dago, dokumentatua, eta bidali egin da; esate baterako, Plan Estrategikoa, zientziaren alde egiteko. Horretan, gure ustez Ermuan zer gertatzen den esaten dugu, bai eta, gure ustez, zer egin behar den ere. Eta diagnostiko argi-argia da, eta landu beharreko lerro estrategiko batzuk daudela zehazten du, eta zenbait helburu daudela; hala nola, dibertsifikazioa, sektore tradizionalen arreta eta jendearentzako –bereziki, gaztea den eta zailtasunak dituen jendearentzako– laguntza. Hori guztia modu eredu-garrian azaltzen da aurrekontu honetan.

Hemen gauza asko egiten direnez, normalak eta ohikoak direla pentsatzen duzue, eta ez da egia, ez da egia. Badakizu zenbat prestakuntza-zentrot dauden, 15, 16 edo 17 urteko neska-mutilak frustratuta eta porrot eginda senti ez daitezen, eta askotan delinkuentziara jo ez dezaten, prestakuntza egokia lortzeko aukera ez izateagatik? Debabarrenean, bat dago, Ermuan, eta Euskadin, 10 baino gutxiago daude.

Zerbitzu horrek 80 pertsonari laguntzen die, eta horretarako, Udalak 360.000 €-ko ahalegina egin behar du. Prestakuntza gutxien duen jendeari laguntzen ez zaiola esateak esan nahi du ez dakizuela zer gertatzen den; prestakuntza gutxien duen jendearen artean, zailtasun bereziak dituzten gazteak daude, eta lagundu egiten zaie.

Eraikuntza-sektoreko langabeak daude, eta makinak maneiatzeko prestakuntza ematen zaie. 400 eta 800 orduko ikastaroak egiten dituzte, eta beraz, sektorea inoiz suspertzen bada, pertsona horiek aukera gehiago izango

Cuando decís que tenemos que hacer un claro diagnóstico sobre las políticas de empleo existe un claro diagnóstico, puede estar equivocado pero existe un clarísimo diagnóstico documentado que se ha enviado, por ejemplo, el Plan Estratégico para optar hacia el lado de la ciencia diciendo qué es lo que creemos que sucede en Ermua y diciendo lo que creemos que hay que hacer, y es un claro diagnóstico que determina que hay una serie de líneas estratégicas en las que trabajar, que hay una serie de objetivos puntuales como la diversificación la atención a los sectores tradicionales, la atención a la gente especialmente joven y con dificultades que de forma ejemplar también en este presupuesto aparece reflejado.

Como aquí se hacen muchas pensáis que son normales y habituales y no es verdad, no es verdad. ¿Sabes cuántos Centros de Formación para que los chavales que tienen 15, 16 17 años no se consideren frustrados, fracasados y se conviertan, en muchas ocasiones, en delincuentes y todo por no tener una oportunidad de recibir una formación adecuada? Hay en todo el Bajo Deba uno, está en Ermua y en todo Euskadi no hay 10.

El esfuerzo que cuesta ese servicio y que atiende a 80 personas es de 360.000€ por parte del Ayuntamiento. Decir que no se atiende a la gente con menos formación es no conocer lo que nos está pasando porque entre la gente con menor formación están jóvenes con especiales dificultades y se les atiende.

Está la gente desempleada en materia de construcción y se les da formación en manejo de maquinaria. Haciendo cursos de 400 y 800 horas con lo cual si algún día se recupera el sector ellos van a tener más probabilidades porque es



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

dituzte, oso litekeena baita teknologia izatea eraikuntzan egiten diren urratsetako bat. Ermuan, garabiak eta makinak maneiatzeko prestakuntza ematen da, jendeak paleta bat soilik erabil ez dezan eta erakuntzako sektore automatizatuago eta modernizatuago horretan aukerak izan ditzan. Arlo errazagoetan ere, prestakuntza ematen dugu.

Alegia, egitarau bat dago, estrategia bat dago, lker. Ez zatozte, ez da atzamarra begian sartzearren. Tamalgarria da legealdiaren amaieran eginda dauden zenbait gauza azaldu behar izatea; benetan uste dut ez dakizuela zein diren.

Gardentasunaz eta konfiantzaz egin duzu berba, eta Promosan jarri duzu arreta.

Promosa sozietate publiko bat da, eta sortu zenetik, udal talde politiko guztiek hartzen dute parte hartan. Ez zarete etortzen. Argi eta garbi. Promosak kezkatzen zaituzte, porrot egiten badu, Udal honentzat arrisku bat bada, baina ez duzue horri buruz galdetzen.

Promosa eredugarria da Euskadin. Enplegu-aukerak sortzen ari da, eta horretarako, ermuarrek ahalegin handia egin behar dute, baina kapital-ekarpeneko hornidura da. Ez da amaierarik gabeko zulo bat, ez da gastu bat. Ez dakit hori ulertzen duzuen. Gastatzea eta inbertitzea ez dira gauza bera. Ermuarren egin dute inbertsioa, eta ziur nago kapitala berreskuratuko dutela eta mozkinak lortuko dituztela finantza-ikuspuntutik. Helburu nagusia betetzen ari da: enpresa txikiak sortzea. 18 dira honezkerok. Gainera, Ermuko ekintzaileek, baita familiarik xumeenetakoek ere, prestakuntza-ikastaroak jasotzeko aukera

más que posible que la tecnología sea uno de los pasos que se den en la construcción. En Ermua se da formación en grúas y maquinaria para que la gente no maneje solamente una paleta sino que tenga posibilidades de ese sector más automatizado más modernizado de la construcción tenga realmente una oportunidad y también damos formación en materias más sencillas.

Lo que tengo que decir es que hay programa hay una estrategia está escrito lker, no venís, no es por meteros el dedo en el ojo. Es penoso que al final de la legislatura tengamos que estar explicando cosas que están hechas porque realmente creo que no las conoces.

Cuando hablas de transparencia y confianza y pones el foco en Promosa.

Promosa es una sociedad pública que desde que se creo tiene la presencia de todos los grupos políticos municipales desde el minuto cero. No venís. Cómo os lo digo. Os preocupa, os angustia que Promosa sea una quiebra un peligro para este Ayuntamiento pero sino preguntáis no venís.

Promosa es un ejemplo en el País Vasco. Está generando oportunidades de empleo con un esfuerzo importante por parte de los vecinos pero es una dotación de aportación de capital. No es un agujero sin fondo, no es un gasto. Yo no sé si entendéis esto. No es lo mismo gastar que invertir. Es que los vecinos de Ermua han invertido y estoy seguro de que van a recuperar el capital y beneficio desde el punto de vista financiero; ya están obteniendo el principal objetivo que era tener pequeñas empresas existen 18 y ya están posibilitando que los emprendedores de Ermua desde la familia más humilde tenga literalmente formación en cursos que

dute. Bilbora bazoaz, Deustura, masterrak esaten zaie ikastaro horiei, eta 1.500 edo 3.000 euro balio dute. Ermuan, ilusioa duen pertsona orok prestakuntza jaso dezake esparru dotore batean, eta beraz, bere proiektua aurrera eramateko aukera gehiago ditu.

Ermuan enpresa bat sortzea sozializatuago dago beste udalerrri batzuetan baino; izan ere, haietan, litekeena da dirudun jendeak izatea aukera hori.

Denok ulertzeko moduko adibide bat ipiniko dut: 100.000 €-ko etxe bat izan dezakegu, eta 50.000 €-ko zorra izan, ala 250.000 €-ko etxe bat eta 100.000 €-ko zorra izan. Zer etxe nahiago genuke? Ondarearen erdia baliabide publikoen bidez dago finantzatuta, baina inbertsioa behin betiko da. Ondare-inbertsioa da, eta horren bidez, Ermuko biztanleak aktibo batzuen jabeak dira, eta aktibo horien erdia ordainduta dago dagoeneko. Hori ez da gastu bat, ez du kaudimen-arazorik sortzen; izan ere, kapitalaren %50 emanda dago, eta horrek esan nahi du kaudimen-ratioak izugarri positiboak direla. Hori ez da zulo bat. Nahikoa informazio ez baduzue, eskatu, baina ez engainatu jendea, ez iraindu oinarririk gabe, Iker. Anbizio handiko apustua da, baina ganorazkoa da, eta funtzionatu egiten du. Gainera, orain arte, finantza-konpromisoak bete dira, eta emaitzak lortu dira.

Zaila da guri gardentasuna eskatzea eta webgunean informa dezagun eskatzea, baldin eta ez bazarete etortzen eta ez bazarete informatzen, eta hori egin behar duzue. Ez zarete behin ere etortzen, eta gainera, desinformatu egiten duzue. Esaten dituzuen gauzek ez dute zentzurik. Ezin da arinkeria horrekin hitz egin eta errealitatearen kontrakoa esan. Ezin da, eta datorren urteko milioia nola ordainduko den ez badakizue, galdetu. Gaur egun,

si vas a Bilbao en Deusto se le llama Master y te cobran 1.500 o 3.000 euros y en Ermua cualquier vecino que tenga ilusión recibe formación está en un espacio no digno, elegante, y por lo tanto tiene más posibilidades de impulsar su proyecto.

Crear una empresa en Ermua está más socializado que en otros municipios donde es más probable que sea para gente con dinero.

Yo creo que hay un ejemplo que todos entenderíamos, si tenemos la oportunidad de tener un piso que vale 100.000€ y debemos 50.000€ o tenemos un piso que vale 250.000€ y debemos 100.000€, qué piso nos gustaría tener a los aquí presentes? La mitad del patrimonio está financiado mediante recurso público pero la inversión, en definitiva, es una inversión patrimonial y que hace que los vecinos de Ermua sean propietarios de unos activos de los cuales la mitad del dinero ya está pagado ya está aportado. Eso no es un gasto no genera problemáticas de insolvencia porque el 50% del capital ya está aportado y esto es tener unos ratios de solvencia espectacularmente positivos. Esto no es un agujero. Si no tenéis suficiente información preguntarla pero no engaños a la gente o no difaméis sin fundamento Iker. La apuesta es ambiciosa pero es seria y funciona y hasta la fecha se cumplen los compromisos financieros y se tienen resultados.

Es difícil que pidáis que hagamos transparencia e informemos a través de la Web si vosotros no venís, no os informáis, tenéis la obligación de hacerlo. No venís ni una vez y encima desinformáis. No son serias las cosas que decís. No se puede hablar con esa ligereza y literalmente contando lo contrario de lo que hay. No se puede y si tenéis dudas de cómo se va a pagar el millón del próximo año preguntarlo. Ahora mismo estamos reestructurando y en



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

berregituratzen ari gara, eta 35 milioitatik 10 milioiko zorra izan beharrean –horretan asmatu duzue–, zor hori epe motzean ordaindu beharrean, ordainketa luzatuko dugu, urteroko ahalegina txikiagoa izan dadin. Ez dugu finantza-arazorik. Asmatu egiten dituzue, ez dira errealak.

Ermuko biztanleek 17 milioi euro jarri dituzte etorkizunaren aldeko apustu horretan. Harrotasunez esaten dut. Bakoitzak jakingo du zer esaten duen. Urterik urte, krisia pasatzen ari da. Bezeroak azaltzen hasten dira. Finantza-konpromisoak betetzen dira. Eta aurten, zuetako batzuek jakin dezakezue zenbait aktibo salduko ditugula, ekintzaileak diren langabeei –batik bat, gazteei– laguntzeko dirua bildu nahi dugulako, eta lehen solairua erosi nahi dugulako. Horri esker, Promosaren finantza-egoerak hobera egingo du, baina ez kasualitatez, baizik eta Udal hau eta Alkatea arduratzen direlako, gune horiek eta haietarako behar diren finantza-baliabideak eta ohiko baliabideak gure agendako lehentasunetako bat izan daitezen, egunero. Helburuak betetzen ari gara, eta ziur asko, betetzen jarraituko dugu. Hortaz, ez hitz egin gardentasunaz eta ez eskatu konfiantza; zuek ez duzue informazioa eskatzen, eta gainera, desinformatu egiten duzue. Dena grabatuta geratzen da. Ez dago zulorik, eta hori pribilegio bat da. Ez dakit zuetako zenbatek nahiko lukeen 35 milioi inbertitu dituen eta haietatik 17 milioi bereak dituen enpresa bat izan; niretzat nahiko nuke. Hori Udalaren arazo bat dela esaten duenak ez du zentzu-izpirik. Ekonomiaren eta ondarearen ikuspuntutik, ezin da esan ondare-baliabide baten %50 gure baliabideekin finantzatuta izatea negatiboa dela, baldin eta inoiz salduko ez den susmoa badago. Oso aktibo lehiakorrik ditugu: beste asko baino hobeto ari dira krisia gainditzen, enpresa berriak ari dira

vez de tener 10 millones de un total de 35 que esa es nuestra deuda, en eso habéis acertado, pendientes de pago y pagándolos en un plazo breve vamos a estirar el pago con lo cual los esfuerzos que requiere cada año son menores y es además sostenible. No tenemos problemas financieros os los inventáis, no son reales.

Los vecinos de Ermua tienen 17 millones de euros aportados en esa apuesta por el futuro. Yo lo digo con orgullo. Cada uno sabrá lo que dice. Año tras año la crisis va pasando, los clientes aparecen a aparecer de forma significativa, los compromisos financieros se cubren y este año algunos podéis saber que hay algunos activos que se van a vender porque estamos recabando para poder atender mejor a los desempleados que son emprendedores, sobre todo gente joven, la compra de la primera planta y eso va a mejorar la situación financiera de Promosa pero no por casualidad sino porque este Ayuntamiento y su Alcalde se preocupan para que las ofertas de espacios y los recursos financieros que requieren y los recursos ordinarios que requieren estén entre las prioridades de mi agenda, todos los días y se cumplen los objetivos y es muy probable que se sigan cumpliendo. Entonces no hables de transparencia reclamando confianza cuando no os informáis y literalmente desinformáis al respecto. Porque como digo queda grabado. No hay agujero y es un privilegio. No sé a cuántos de vosotros os interesaría tener una empresa que tiene 35 millones invertidos y 17 son de la empresa, ya la quisiera para mí. Decir que eso es un problema para el Ayuntamiento eso es no tener dos dedos de frente, literal. Desde el punto de vista económico y patrimonial no se puede ver como negativo tener un recurso patrimonial financiado en un 50% con recurso propio a no ser que sea un activo que se sospecha que no se va a

erakartzen, eta beren finantza-betebeharrak betetzen ari dira.

Eta horixe da Promosaren errealitatea eta enpleguaren arloko diagnostikoen errealitatea. Kopia bat bidaliko dizugu. Bestalde, diagnostikoan sakondu behar dugula esaten dugunean, zer atali buruz ari zarete? Zer mekanismoren bidez? Dibertsifikazioaren alde egiten ari gara, industria-lurzoru berria sortuz, ekintzaileak animatuz, hirugarren sektorearen bidez lurzoru berria sortuz, enpresa interesgarriak erakartzeko. Egun batzuk barru, Ermura etorriko den beste enpresa bati buruzko albiste bat emango dizuegu. Zer gehiago egin behar dugu?

Zuntz optikoaren gaia. Bai, motel doa. Baina, herenegun, Getxoko enpresari batek esan zuen poz-pozik zetorrela Ermura, Euskadi osoko zuntz optikorik azkarreneko instalazioa zeukalako. Harentzat, hori oso garrantzitsua da, eta produktu teknologikoak ekoizteko abiadura handia behar dutenentzat, Ermua da Euskadiko lekurik onenetako bat.

Egiten ari gara. Ez gara hitz egiten ari. Nire ustez, azalpen egokia ari naiz ematen, batez ere entzunak entzunda, baina guk, hanka sartzan badugu, hanka sartuko dugu, baina egiten dugulako, ez egiten ez dugulako.

Jarraian bozkatu egin dute gaia, eta emaitza ondorengoa izan da:

Ezestearen aldeko botoak: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso, Clemente, Ledesma, Lecumberri, Pérez eta Marín.

Ezestearen kontrako botoak: Sáenz

vender en la vida. Tenemos unos activos muy competitivos que están sobreviviendo a la crisis como pocos, captando nuevas empresas y cumpliendo con sus obligaciones financieras.

Y esto es la realidad de Promosa y la realidad de nuestros diagnósticos en materia de empleo son relevantes. Ya te mandaremos una copia pero cuando decís que tenemos que profundizar en diagnóstico, en qué apartado? A través de qué mecanismos. Estamos apostando por la diversificación creando nuevo suelo industrial, estamos apostando por la diversificación animando a emprendedores, la creación de nuevo suelo a través del terciario para que nos vengan empresas interesantes, alguna otra noticia os podremos dar dentro de unos días sobre una nueva empresa que nos viene, qué más tenemos que hacer?

El tema de fibra óptica. Si va lento, pero somos un pueblo que antes de ayer un empresario de Getxo decía que se venía a Ermua feliz de la vida porque estaba en la instalación con mayor velocidad en fibra óptica de todo Euskadi y para él era relevante y para los que tengan productos tecnológicos que requieren alta velocidad, Ermua hoy es lo mejor que hay en Euskadi.

Estamos haciendo. No estamos hablando. Yo ahora estoy dando una explicación que creo que procede sobre todo cuando oigo las cosas que oigo, pero es que nosotros cuando nos equivoquemos nos equivocaremos pero no será por no hacer, sino por hacer.

Seguidamente se procede a la votación con el resultado siguiente:

Votos a favor de la desestimación: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso Clemente, Ledesma, Lecumberri, Pérez y Marín.

Votos en contra de la desestimación:



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

de Zaitegi eta Gómez.

Abstencioak: Gisasola, Araiztegi eta Caballero.

Laugarren erabakia:

“Ermuko Udalaren 2015 urteko Udal Aurrekontuaren inguruan BILDU udal taldeak aurkeztutako zuzenketa partziala ezestea”.

Orain, EAJk aurkeztutako zuzenkizunak tratatuko ditugu.

Gisasola jaunak hitza hartu eta hau adierazi du. EAJk zenbait zuzenkizun aurkeztu ditugu, herritarren eta benetan zailtasunak dituzten pertsonen arazoak konpontzeko asmoz, zuek, Fernandok eta Felixek, oso ondo zehaztu duzuen; azken batean, 90.000 € ari gara eskatzen. Etxeko lanak egin ditugula uste dut; diru hori nondik ateratzen den esan dugu, eta zertan erabili nahi dugun. Nondik ateratzen dira? Beste urte batzuetan gastatu ez diren zenbait partidatetik, eta aurten, osorik gastatzen ez badira, ez dugu uste arazo handiegia izango denik. Gainera, eraikuntzen gaineko zergan, aurreikusitakoa baino diru gehiago biltzen da beti, eta gure ustez, aurten ere gehiago bilduko da aurreikusten dena baino. 90.000 € 19.000.000 €-ko baino gehiagoko aurrekontu horren %0,5 baino gutxiago da. Funtsean, 90.000 € horiek hiru ataletan banatu nahi ditugu: ikastetxeei beste 30.000 € ematea eskatzen dugu. Iaz, ikastetxeentzako laguntzen ildora, askoz konponketa gehiago egin behar zituztela ikusi zen, eta 30.000 € baino askoz diru gehiago behar da horretarako; beste 30.000 € ematea eskatzen dugu. Bigarrenik, 35.000 €, %0,2 baino gutxiago, gizarte-gaietarako ematea eskatzen dugu; adibidez, 10.000 € garraio publikorako, Ermutik kanpoko ikasleentzat. 10.000 €

Sáenz de Zaitegi y Gómez.

Abstenciones: Gisasola, Araiztegi y Caballero.

Cuarto acuerdo:

“Desestimar la enmienda a la totalidad al Presupuesto municipal del Ayuntamiento de Ermua para el año 2015 presentada por el grupo BILDU”.

Se trata a continuación las enmiendas presentadas por EAJ/PNV

El Sr. Gisasola manifiesta que, desde EAJ/PNV hemos presentado una serie de enmiendas y lo habéis definitivo muy bien Fernando y Félix, para solucionar los problemas de los ciudadanos y para las personas de verdad que tienen necesidades; al final lo que estamos es pidiendo 90.000€. Creo que hemos hecho los deberes, hemos dicho de dónde salen y a qué los queremos dedicar. De dónde salen? de determinadas partidas que en otros años o no se han gastado o si este año no se gastan en su totalidad no creemos que fuera a ser un problema especialmente importante para las personas de verdad y además creyendo que hay una cantidad, en concreto en el impuesto de construcciones, que si siempre se recauda más de lo que se prevé, también creemos que este año se recaudará más de lo que se prevé, 90.000€, no llega al 0,5% de esos más de 19.000.000€ y básicamente lo que hacemos es dividir esos 90.000€ en tres apartados: pedimos que se destinen 30.000€ más a los colegios. El año pasado a cuenta de las ayudas dirigidas a los colegios, éstos necesitan muchas más reparaciones y se necesita mucho más dinero que las reparaciones que cuesten 30.000€ pedimos que se destinen 30.000€ más; pedimos que se destinen 35.000€, menos del 0,2% para temas sociales, por ejemplo, 10.000€ para transporte público en

erabil daitezke lana dela eta Ermutik kanpora doazen pertsonentzat; beste 10.000 €, ikasleek goi-mailako ikasketen matrikula ordaindu dezaten; eta 5.000 €, eskola-jantokietarako laguntzak emateko.

Fernandok esan du Udal hau arduratu egiten dela, eta gutxien dutenei laguntzen diela. Eta hain zuzen ere, alderdi guztiok bat egin dugu ekimen horiek babesteko.

Beste maila batean, oinarrizko beharrak estalita dituzten pertsonak daude, baina beste hainbat ozta-ozta iristen dira hil-bukaerara, eta hori dela eta, seme-alabak eskola-jantokitik atera eta aitona-amonen etxera bidaltzen dituzte bazkaltzera. Pertsona horientzat 19 milioi euroko aurrekontuaren %0,2 gordetzea ez da gehiegi. Azkenik, 25.000 € Garbigunen bigarren urtez gune txiki bat sortzeko erabiltzea eskatzen dugu, erabilitako olio, balazta-pastillak eta abar birziklatzeko; Ermuko pertsona askok badakite beren kabuz aldatzen dituzte, eta izan ere, mendiko bazter batean egiten dute, edo Eskoriatzara joaten dira. Udalak azken bi urte hauetan martxan jarritako zenbait ekimen onak izan dira oinezkoentzat, baina kalte egin diete ibilgailuen jabeei. Hori dela eta, ibilgailuen jabeei aukera hori ematea oso zentzuzkoa dela uste dugu; dirukopurua ere zentzuzkoa da: 25.000 €, aurrekontuaren %0,2 baino gutxiago.

Lecumberri jaunak hitza hartu eta hau esan du: Aurreko tentsioa apur bat desagiteko, gaur zur eta lur utzi nauzu; zure inspirazio-iturria omen naiz. Borondate onez, benetan. Irakurri 96/2014 Foru

para estudiantes de fuera de Ermua, 10.000€ al transporte público en concepto de ayudas a personas que por motivos de trabajo se desplazan fuera de Ermua, destinar 10.000€ a que los estudiantes de cursos superiores puedan pagar las matrículas y dedicar 5.000€ a ayudas a comedores escolares.

Ha dicho Fernando que este es un Ayuntamiento que se preocupa y que hace por los que menos tienen y si ha habido una cosa en la que todos los partidos hemos coincidido ha sido en apoyar todas esas iniciativas.

Hay un segundo escalón de gente que las necesidades básicas las tiene cubiertas pero hay un tipo de gente que llega justo a fin de mes que está dejando de enviar a los chavales al comedor, que les envía a casa de los abuelos, dedicar el 0,2% a esas personas creemos que para un presupuesto de 19 millones es menos que básico y pedimos que se estimen 25.000€ a crear en el Garbigune, por segundo año consecutivo, una pequeña área en la que puede haber un foso, un sitio donde reciclar o que se deje para que se recicle aceite usado, las pastillas de freno, etc. esas cuestiones que muchas personas que Ermua saben hacer y que de hecho las hacen y las hacen en una esquina en el monte, se van a Escoriaza. Los propietarios de vehículos de Ermua durante estos dos últimos años ha habido distintas iniciativas municipales que se han puesto en marcha que han favorecido a los peatones y han perjudicado a los propietarios de vehículos. También entendemos que dar esa pequeña oportunidad a los propietarios de vehículos con una cantidad de 25.000€ que también es menos que el 0,2% es algo absolutamente razonable.

El Sr. Lecumberri manifiesta que, por romper un poco la tensión interior y como me has dejado muy sorprendido esta mañana que soy tu fuente de inspiración, para la posteridad. Con buen talante, de



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Dekretua, eta ikusiko duzu gastu-arloak, gastu-politika, programa-politika, programak eta azpiprogramak aipatzen direla. Izan ere, konturatuko zarenez, programa funtzionalerik eta gastu-partiderik hitz egiten duzu, eta dagoeneko, hori ez da horrelakoa.

Zuzenkizunez dagokienez, izugarriko eskumen-nahaspila batean sartzen gaituzue. Jakina, ni ez naiz hau azaltzeko egokia, baina EAJko norbait azalduko diot zein den Euskadiko erakunde-egitura eta zein den egitura horren ondorioz sortzen den eskumen-mapa. Ez gara gai horretan sartuko, nik baino askozaz hobeto ezagutzen duzue eta.

Proposatzen dituzuen gauza asko Eusko Jaurlaritzak ikasleei – unibertsitatekoiei zein unibertsitateaz kanpokoei– ematen dizkien beken eta laguntzen bidez daude konponduta. 53 milioiko kopuruaz ari gara.

Egia diren gauza asko esan dituzu, baina, bestalde, egia da egoera aldatu egiten direla, eta gerta daiteke zenbait herritar hil-bukaerara ez iristea, nahiz eta, ondo esan duzunez, oinarriko beharrak estalita izan; alegia, egoera erregular batean daude, zenbait laguntza eskatzeko parametroak eta gaur egungo egoera kontuan hartuta, eta horren ondorioz, ezin dute laguntzarik eskatu. Hemen, mozio bat aurkeztu genuen, eta zuek alde bozkatu zenuten, Eusko Jaurlaritzari eskatzeko gizarte-larrialdiko laguntzen partidak handitu zitzaizkion, ez zirelako nahikoak. Eta gauza bat hartu behar da kontuan: Euskadiko lehen udalerrria izan ginen eskaera hori egiten. Bilduk ezezko botoa eman zuen. Bada, mozio hori izapidetu eta onartu zen, eta horregatik edo, horretaz gain, beste arrazoiren batengatik, Eusko Jaurlaritzak gizarte-larrialdiko laguntzen partida handitu zuen. Agian, zuk aipatutako

verdad. Leer el Decreto Foral 96/2014 y verás cómo se habla de área de gasto, política de gasto, política de programas, programas y subprogramas porque como te darás cuenta y sin mala voluntad, hablas de funcionales y de partidas de gasto....eso ya no es así.

Hablando de las enmiendas deciros que nos mentéis en un lío competencial extraordinario. Yo no soy quién, evidentemente, pero a alguien del PNV le voy a explicar cuál es la arquitectura institucional de Euskadi y cual es el mapa competencial que se deriva de lo que es la arquitectura institucional. No vamos a entrar en ese tema porque lo sabéis infinitamente mejor que yo.

Gran parte de las cosas que proponéis están reflejadas en el conjunto de becas y ayudas que concede el Gobierno Vasco, para no universitarios y para universitarios. Estamos hablando de 53 millones de euros.

Has dicho muchas cosas que son verdad pero sí que es verdad que las circunstancias cambian y entonces puede aparecer número de ciudadanos que tal como estaban contemplados determinados parámetros de acceso a determinadas ayudas y dada la situación que estamos actualmente quizás no llegue, vale, pero están en una situación regular, como bien decías tú tiene sus necesidades cubiertas pero tienen un punto de diferencia que te pueden llevar a no optar por las ayudas. Lo mismo que hicimos aquí elaboramos una moción que presentamos que fue la primera que se hizo en Euskadi y además con el voto favorable vuestro para instar al Gobierno Vasco para que se incrementaran las partidas de las ayudas de emergencia social porque no llegaban y hay que reconocer una cosa, fuimos el primer municipio de Euskadi, Bildu voto que no, entre otros municipios, se tramitó se aprobó

egoeraren kasuan, eskumena norena den izan beharko genuke gogoan. Agian, denon artean pentsatu behar dugu zer egin daitekeen, zer proposa daitekeen eta nola egin dezakegun proposamena, laguntzak eskatzeko irizpideak alda daitezten. Eta zergatik ez, beharbada, lehenetsuna eman beharko litzaieke zenbait zenbaterori, Eusko Jaurlaritzak leku batzuetatik kendu eta gai honetarako erabil ditzan.

EAJk egin du Udal Legearen aurreproiektua, agian EAJren Gobernu Kontseiluak onar dezan. Bitxia da, eta 17. artikulua, udalerrien eskumenei buruzkoa, irakurtzen baduzu, ikusiko duzu 37 eskumen aipatzen direla eta hizpide ditugunak ez daudela haien artean. Beste aukera bat dago: eskumen hori gure gain hartu, eskuordetutako eskumen gisa. Norena da eskumena? Eusko Jaurlaritzarena? Arazorik ez, dirua aurretik, finantza-nahikotasuna.

Garraioei dagokienez, antzekoa gertatzen da. Prezioak garestiak edo merkeak izan daitezke; edonola ere, Udal honek ez ditu jartzen. Erakunde jakin batek jartzen ditu prezioak. Erakunde horrek izen jakin bat du, eta osaera eta ordezkari politiko jakina ditu, eta hartan, alderdi politiko jakin bat da nagusi. Gu, herritarrok, prezio horiekin topatzen gara. Gero, lurralde arteko arazo bat badago, Euskadiko Garraio Agintaritzari funtzionatzen hasteko eskatu beharko zaio. Nire ustez, ez ditugu gure gain hartu behar zuek Udal Legearen aurreproiektuan propiotzat hartu dituzuen eskumenak.

Prol jaunak hau esan du: Lehenengo eta behin, zuzenkizun hau partziala dela onartuko dut, eta 90.000 €-en xedea azaltzen duela. Zuzenkizun baten

y yo no sé si por esa circunstancia o fue otro coadyuvante más, se amplió la partida de ayudas de emergencia social, igual aquí lo que nos tenemos que estar planteando es, esa circunstancia ocurre, la competencia es de quién es, pues igual entre todos tenemos que empezar a ver cómo planteábamos qué se puede hacer, qué se puede plantear, cómo lo podemos plantear para que haya una cierta modificación en cuanto a criterios de acceso y por qué no quizás haya que priorizar determinados importes, quitar de un sitio y que ponga el Gobierno Vasco más dinero para este tema.

El anteproyecto de Ley Municipal lo ha hecho el PNV, posiblemente para que lo apruebe el Consejo de Gobierno del PNV, es curioso y si te lo lees en el artículo 17 que son las competencias propias de los municipios hablamos de 37 y ninguna de estas aparece planteada; puede haber otra posibilidad que es asumirla como una competencia delegada, ¿quién la tiene el Gobierno Vasco? ni un problema, el dinero por delante, suficiencia financiera.

Con el tema de los transportes pasa algo parecido. Los precios pueden ser caros, baratos, en cualquiera de los casos este Ayuntamiento no pone los precios. Los precios los pone una institución determinada que tiene un nombre determinado que tiene una composición y representación política determinada, fundamentalmente de un partido político determinado. Nosotros como ciudadanos nos encontramos con esos precios. Si luego hay un problema interterritorial, quizás sería el momento de instar a la autoridad de transportes de Euskadi que empiece a funcionar. Nosotros creo no debemos asumir competencias que vosotros mismos habéis contemplado como propias en el Anteproyecto de Ley Municipal.

El Sr. Prol manifiesta que, primero voy a reconocer que sí esta es una enmienda parcial con incorporación de destino o de origen y destino de 90.000€. Sí



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

filosofian sartzen da. Bestalde, oso demagogikoa dela esango dut, erakunde publiko askotan, besteak beste Eusko Jaurlaritzan, gobernatzan duen alderdi batena izateko.

Hemen iragarri nahi dut Bizkaiko Alderdi Sozialistaren batzarretako taldeak eta Eusko Legebiltzarreko talde sozialistak nahi denari buruzko informazioa duela. Egia da erakundeen ekonomia- eta finantza-egitura nahastu nahi dela edo, behintzat, horretarako asmo politikoa dagoela, gobernu-taldearen lana eragozteko. Izan ere, EAJk Ermuan eskatzen duen hori guztia ez du ipintzen eta ez du eskatzen gobernatzan dituen udalerrien %90an, eta ez du asmorik.

EAJk gobernatutako Eusko Jaurlaritzaren eta EAJk gobernatutako Bizkaiko Foru Aldundiaren berezko eskumenak dira.

Bizkaiko Garraio Partzuergoak, EAJk gobernatuak, Bizkai osoko autobus publikoen prezioak erabakitzen ditu, eta orain, Ermuko EAJk dio Partzuergoak jartzen dituen prezioak oso altuak direla eta Ermuko Udalak diru-laguntzak eman behar dituela.

%0,5 baino ez dela esanda, oso ondo geratzen zarete. Udalaren 19 milioiko aurrekontuarekin alderatuta 90.000 € diru xehea dela esan da. Orduan, Ermuko EAJk eskatzen duena diru xehea baino askoz gutxiago izango da Eusko Jaurlaritzaren – alegia, eskumena duenaren– 10.500.000.000 €-ko aurrekontuan.

Ondo geratzeko hitz egiten badugu, 5.000 € eskola-jantokietarako. Zeinek egiten ditu lehiaketa publikoen deialdiak? Eusko Jaurlaritzak. Zeinek esleitzen ditu lizitazioan aurkeztzen diren enpresak?

entre en la filosofía de una enmienda lo que me voy a permitir es definirla como muy demagógica en un partido que tiene la obligación de gobernar muchas instituciones públicas, entre ellas el Gobierno Vasco.

Yo anuncio aquí que tanto el grupo juntero del Partido Socialista de Bizkaia como el grupo de los socialistas en el Parlamento Vasco tienen información en el sentido de lo que se está pretendiendo, porque es verdad que aquí trastocamos o hay una intencionalidad política de trastocar el entramado económico-financiero institucional para molestar al equipo de gobierno, porque todo esto que el PNV pide en Ermua en el 90% de los casos en los municipios en los que gobierna, ni lo pide ni lo pone, ni es su intención.

Estamos hablando de materias exclusivas del Gobierno Vasco gobernado por el PNV y la Diputación Foral de Bizkaia gobernada por el PNV.

El Consorcio de Transportes de Bizkaia gobernado por el PNV pone los precios de los autobuses públicos de todo Bizkaia y ahora viene el PNV de Ermua, es competente, y dice que ya que los precios de los transportes que pone el Consorcio son muy altos que los subvencione el Ayuntamiento de Ermua.

Hablamos para quedar muy bien diciendo que sólo es el 0,5% y si hablamos diciendo que es calderilla a un presupuesto de 90.000€ en relación a las 19 millones del presupuesto del Ayuntamiento lo que pide el PNV de Ermua es que contra un Presupuesto del Gobierno Vasco, que es el competente, 10.500.000.000€ el título del saldo no llega ni a calderilla.

Si hablamos para quedar bien 5.000€ para los comedores escolares. ¿Quién convoca los concursos públicos? El Gobierno Vasco, quien adjudica las empresas que se presentan a la licitación

Eusko Jaurlaritzak. Zeinek jartzen ditu prezioak? Eusko Jaurlaritzak. Eta zeinek jartzen ditu materialen bekak eta beken zenbatekoa? Eusko Jaurlaritzak. Hortaz, zer egin behar du hor Udalak? Egin dezagun mozio bat denon artean, Eusko Jaurlaritzari esateko eskola-jantokietarako ematen duena ez dela nahikoa. Jantokiko prezioa 9 €-koa da ikasleko eta eguneko, eta Eusko Jaurlaritzak gurasoei 4,60 € kobratzen die eguneko, eta 5,20 €, aldizka joaten direnentzat, hau da, kostuaren %50 kobratzen die. Gainera, ratioen arabera, familia-unitatean hiru kide dituzten gurasoen kasuan, 22.820 €-ko zenbatekoa gainditzen ez badute, familiaren %100 estalita dago.

Horrez gain, liburu solidarioa dago. Lehen, familia batek 150 € ordaintzen zituen seme-alaba baten liburuak. Gaur egun, liburu solidarioari esker, familia batek 35 € ordaintzen ditu material guztiak. Guk on deritzogu horri.

Irailean, klaseak hasten dira. Orduan, laguntzak edo bekak eskatzen dira, eta badakizue noiz ematen dituen Eusko Jaurlaritzak? Apirilean edo maiatzean. Sei hilabeteko atzerapena ondo dago. Edonola ere, berriro diogu, menuaren prezioa 9 €-koa da, eta Eusko Jaurlaritzak %50 baino ez du kobratzen, eta diru-sarreraren ratio ekonomikoen barruan dauden pertsonen kasuan, %100 estalita dute automatikoki.

Garraioa eta bekak diruz laguntzeaz berba egiten duzue, zeinek ipintzen ditu unibertsitatearen prezioak? Udalak? Eusko Jaurlaritzak ipintzen ditu. Durangon, ez da bekarik ematen ikasleek unibertsitateetako matrikulak ordaintzeko, eta Amorebieta-Etxanon ere ez. Ermuan, eskatu egin behar ditugu, eta ni ados nago. Batzorde batean hitz egingo dugu eta denon artean Eusko Jaurlaritzari eskatzen dizkiogu. Nire alderdiak egingo du. Dena den, Bizkaiko hainbat lekutara, Gipuzkoara edo Arabara joateko garraioaz hitz egiten

Gobierno Vasco, quién pone los precios Gobierno Vasco y quién pone las becas, tanto de material y precio Gobierno Vasco, entonces qué pinta el Ayuntamiento ahí, vamos entre todos los aquí presentes a hacer una moción y decirle al Gobierno Vasco que lo que está ofertando para los colegios, el precio del comedor es de 9€/alumno/día y a los padres y madres el Gobierno Vasco le pasa la factura de 4,60€/diarios y de 5,20€ para los alternos; es decir, hablamos del 50% del coste pero hablamos del 50% de coste y tiene unos ratios que vienen a decir que para que aquellos padres que con tres miembros de la unidad familiar todo aquél que no supere 22.820€ el 100% de la familia está cubierto.

También existe el libro solidario y el precio que antes ponía una persona por un hijo en cada colegio era de libros, 150€ al año en este momento el libro solidario lo que paga una familia en materiales es de 35€/año. Esto a nosotros nos parece bien.

En septiembre comienzan las clases se solicitan las ayudas o becas y sabéis cuándo las concede el Gobierno Vasco? en abril o mayo. Esta bien seis meses de retraso, en todo caso volvemos a decir el precio del cubierto 9€ y el Gobierno Vasco pasa el 50% solamente y las personas que están encuadradas dentro de esos ratios económicos de fiscalidad de ingresos automáticamente están cubiertos el 100% en ese sentido.

Cuando habláis de subvencionar el transporte y las becas, ¿quién pone los precios de la universidad, el Ayuntamiento? Los pone el Gobierno Vasco. En Durango tampoco hay becas para los estudiantes para las matrículas de las universidades, en Amorebieta tampoco hay, en Ermua hay que pedir las y yo digo de acuerdo, estamos de acuerdo lo hablamos en una Comisión y las pedimos entre todos al Gobierno Vasco, mi partido lo va a hacer, pero hablamos del transporte a los distintos sitios a Bizkaia a Gipuzkoa o a Alava y aquí sí que hay un



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

badugu, konparaziozko bidegabekeria handia dago.

Zer gara, aldundien arteko salgaiak? Prezioez ari gara hizketan. Zenbat balio du Ermutik Gasteizera joateak, eta Eibartik joateak? 2.000 eta 3.000 €-ko aldea da urtean. Zergatik ez dugu txartel bakarra egiten? Arazoa konponduta legoke? Edo inork ez du begien bistako eta benetako arazo hori konpondu nahi? Bizkaitarrak bizkaitarrak direlako, eta gipuzkoarrak gipuzkoarrak direlako, eta Ermuko jendea, pagaburu.

Guk partida ekonomiko bat proposatuko dugu, Ermuko biztanleak garraioarekiko zer egoeratan dauden aztertzeke.

Eta zuzenkizunean aipatzen den ingurumen-gaiari dagokionez, hor ere ez gaude ados. Gai hori zaindu beharra dago. 30.000 €-ena aztertuko dugu. Diru-kopuru hori handituko dugu, partiden arteko aurrekontu-aldaketa baten bidez.

Orain, Udalak hezkuntza-arloan 2008tik 2012ra bitartean egin duena azalduko dut. Bost urte horietan, Ermuko Udalak ekarpenak egin ditu inbertsioetan, eraikinen mantentzean, pertsonalaren gaian eta hitzarmenaren gaian. Bost urteetan, 3.001.866 €-ko ekarpena egin du, Eusko Jaurlaritzaren eskumena bada ere. Eusko Jaurlaritzak 1.333.000 € jarri ditu, eta Espainiako Gobernuak, 648.979 €. Ermuko Udalaren ekarpena %60,23koa izan da, Eusko Jaurlaritzarena %26,75koa eta beste batzuenak, %13,02koa.

agravio comparativo terrible.

¿Qué somos mercancía entre las diputaciones? Hablamos de los precios, hablamos de cuánto le cuesta a un ciudadano de Ermua ir a Vitoria o a uno de Eibar, hablamos de 2.000 y 3.000€ de diferencia al año, ¿por qué no nos proponemos el billete único y solucionamos el problema? O es que aquí ese problema que es patente que es real nadie lo quiere solucionar? Los bizkainos porque son bizkainos y los gipuzkoanos porque son gipuzkoanos resulta que los de Ermua pagamos las consecuencias.

Nosotros vamos a proponer una partida económica para que se haga un estudio de la situación del transporte que afecta a los ciudadanos de Ermua.

Y con respecto al tema medioambiental que proponen en la enmienda tampoco estamos de acuerdo y ese tema hay que cuidarlo. Si vamos a estudiar lo de los 30.000€ y vamos a decir que políticamente incrementaremos con una modificación presupuestaria entre partidas los 30.000€.

Voy a referirme a la aportación del Ayuntamiento en tema educativo del año 2008 al año 2012. El Ayuntamiento de Ermua en estos cinco años ha aportado en el tema de inversiones, en el tema de mantenimiento de edificios en el tema de capítulo de personal y en el tema del convenio. Ha aportado 3.001.866€ en los cinco años, siendo competencia del Gobierno Vasco. El Gobierno Vasco ha aportado 1.333.000€ y el Gobierno de España ha aportado 648.979€, la aportación que hace el Ayuntamiento de Ermua al tema educativo es del 60,23% el Gobierno Vasco, siendo su competencia pone el 26,75% y otros el 13,02%.

Gisasola jaunak hitza hartu eta hau esan du: Ermuan bizi naiz, ez dut lan egiten Ermuko Udalarentzat, ezta aldundiarentzat edo Eusko Jaurlaritzarentzat ere. Egunen batean beste herri batean bizi banaiz, edo aldundiarentzat edo Eusko Jaurlaritzarentzat lan egiten badu, esan beharko didazu. 19.000.000 euro gure herritarren arazoak konpontzeko. EAJ eskatzen ari dena pertsona horientzat da, benetan beharrak dituztenentzat; haientzat ari naiz eskatzen.

Eskumenak? Gaur hemen esan da: hitzak grabatuta geratzen dira. Enpleguari dagokionez, guri ez dagozkigun eskumenak hartzen ditugu gure gain, baina horretaz harro gaude. Orain, eskumenak beste batzuenak direla esango dugu, nahiz eta beharrak dituzten ermuarrentzat izan? Durangon eta Amorebieta-Etxanon ez dute Izarra Centrerik, eta guk bai, eta oso harro gaude horretaz.

2013ko azaroan ikastetxeentzako diru-laguntzei buruz mintzatu ginenean, gauza bera esan zenuen; alegia, ikastetxeak ez direla Udalarenak. Hala ere, laguntzen partidaren hasieran, udalen jabetzako ikastetxeentzako laguntzak direla esaten da. Ez han, ez inon. Diru-laguntzei buruzko Dekretuak argi eta garbi esaten du: udalen jabetzakoak diren ikastetxeei emango zaizkie diru-laguntzak.

Aldundiak eta Eusko Jaurlaritzak oso txarto egiten dute, bai, baina, duela lau egun Eusko Jaurlaritzan EAJkoak ez zirenak zeudenean, zer aldatu zen? Esan zenbat gauza aldatu zituen gobernu sozialistak.

Ermuan 90.000 € eskatu ditugu, %0,5, benetako arazoak dituzten pertsonentzat. Berrito diotsut: Ermuan bizi naiz. Eta berrito diotsut ikastetxeen eskumena Ermuko Udalarena dela. Eraikinak Udalarenak dira. Ikastetxeak Udalarenak dira, eta dena da haren ardura,

El Sr. Gisasola manifiesta que, vivo en Ermua no trabajo para el Ayuntamiento de Ermua ni para la Diputación ni para el Gobierno Vasco, si algún otro día vivo en un municipio que no sea Ermua o trabajo para la Diputación o para el Gobierno Vasco me lo dices. 19.000.000€ de euros para solucionar los problemas de nuestros ciudadanos. Lo que está pidiendo EAJ/PNV es para esas personas, personas de las de verdad que tienen necesidades, estoy pidiendo para esos.

¿Competencias? Hoy aquí se ha dicho las palabras quedan gravadas; hablando de empleo, estamos asumiendo competencias que no nos corresponden, no nos competen y encima estamos orgullosos de ello y ahora decimos que las competencias son de otros, aunque sean para las personas y ciudadanos de Ermua y que tienen necesidades?, bien en Durango ni en Amorebieta no tiene un Izarra Centre y aquí sí y estamos orgullosísimos de tenerlo.

Quando en noviembre del 2013 hablamos de las subvenciones a los colegios dijiste lo mismo, los colegios no son del Ayuntamiento y la partida de ayudas empieza diciendo que son ayudas para los colegios que son propiedad de los Ayuntamientos. Ni ahí ni en ningún sitio. El Decreto de subvenciones lo dice bien claro que, se subvencionarán los colegios que son propiedad de los Ayuntamientos.

La Diputación y el Gobierno Vasco lo hacen fatal sí, pero cuando hace cuatro días había alguien en el Gobierno Vasco que no era del PNV ¿qué se cambió? me dices cuántas cosas ha cambiado el gobierno socialista cuándo ha estado.

En Ermua hemos pedido 90.000€ 0,5% para los que tienen problemas y para las personas de verdad. Que te estoy diciendo que vivo en Ermua y te vuelvo a decir la competencia de los colegios del Ayuntamiento de Ermua. Los edificios son del Ayuntamiento. Los colegios son del



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

irakasleak izan ezik.

Lecumberri jaunak hau adierazi du: Lehenago azaldu dugu nola lortu zen enplegu-planen kontua egitea.

Nire ustez, batzorderen batean azaldu zen haur batek eskola-jantokiarekin lotutako beharren bat badauka zenbait konponbide daudela; ikastetxeek beraiek konpon dezakete, eta halaber, horretarako laguntza ekonomikoak daude.

Ez dut ulertzen Bilduren osoko zuzenkizuna bozkatzea abstenitu izana.

Prol jaunak hau esan du: Ikastetxeen titularitasunaz hitz egitean, zenbait gauza hartu behar dira kontuan. Lurrak Udalarenak dira, eta hortik dator itzulketa.

Datuak eman ditudanean, inbertsioez ari nintzen, baina Dekretua egin duenak bere erantzukizuna onartu behar duela ere esan nahi nuen, nola egin duen ikusita, gainera.

Bost urte hauetan, Eusko Jaurlaritzak 470.805 € eman dizkigu Hitzarmena dela eta, DBHrengatik. Lehen Hezkuntzan eta Haur Hezkuntzan ez dago horrelakorik. Bost urteetan, langileen gastua 390.000 €-koa izan da, baina gasolioan, berokuntzan, elektrizitatean, garbiketean eta abarretan egindako gastua (2.299.886 €) eta 60-40 planetan egindako inbertsioak ere kontuan hartuz gero, argi dago eraikin bateko egitura zer den.

Bai, Ermukoa zara. Ez ahaztu bizkaitarra zarela, eta edozein kasutan, euskalduna eta espainiarra, gustatzen ez bazaizu ere. Edonola ere, eskumenen kontua zure gustukoa ez denez, zuk zeuk hemen saihesbideari buruz esandako zerbait ekarriko dut gogora: Ermuko Udalak

Ayuntamiento y le corresponden todo menos los profesores.

El Sr. Lecumberri manifiesta que, el tema de los planes de empleo ya hemos explicado aquí cómo se ha conseguido hacer.

Creo que se explicó en alguna comisión que cualquier niño o niña que tenga algún tipo de necesidad en cuando al acceso a comedor escolar hay varias vías de solución del tema, o bien desde los propios colegios y también existen ayudas económicas para ese concepto.

No entiendo la abstención a la enmienda a la totalidad de Bildu.

El Sr. Prol manifiesta que, cuando se habla de titularidad de los colegios hay que tener en consideración varias cosas. La reversión viene porque los terrenos son municipales.

Cuando yo he dado las cifras las daba tanto en inversiones como en lo que es asumir la responsabilidad de quién ha hecho el Decreto y además lo ha hecho de la manera que lo ha hecho.

En los cinco años el Gobierno Vasco a nosotros nos aporta 470.805€ en materia de Convenio, por el tema de la ESO. En primaria y en infantil no existe. El gasto de personal en los cinco años ha realizado un gasto de 390.000€ pero si le sumamos los 2.299.886€ gasóleo, calefacción, electricidad, limpieza, etc. más las aportaciones a las inversiones en los planes de 60-40 está en diferencia qué es estructura o no estructura de un edificio.

Sí eres de Ermua, no te olvides que eres bizcaíno y en todo caso vasco y eres Español, aunque no te guste. En todo caso como de las competencias o no competencias parece que a ti no te va mucho te recuerdo una observación que hiciste tú aquí y referida a la Variante tú

eskumena zuenez saihesbidea Ermuko Udalaren diruarekin egin zezala esan zenuen. Izan gaitzen serioak, eta egin dezagun zerbait herri honen alde, eta nik uste dut hori ona izango litzakeela. Gure eskumeneko gauzak ondo egin ditzagun, baina, %0,4 edo 0,2 edo 0,021 bada ere, beste leku batetik badator, hobeto, Udal honen baliabideak beste gizarte-gai batzuetan erabil ditzagun. Egin dezagun, eta jar gaitzen ados, eta kasu honetan, eska diezaigun Bizkaiko Foru Aldundiari autobusen prezioa merkatzeko, eta eska diezaigun Eusko Jaurlaritzari jantokien eta garraioaren kontua leuntzeko.

Jarraian bozkatu egin dute gaia, eta emaitza ondorengoa izan da:

Ezestearen aldeko botoak: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso, Clemente, Ledesma, Lecumberri, Pérez eta Marín.

Ezestearen kontrako botoak: Gisasola, Araiztegi eta Caballero.

Abstentzioak: Sáenz de Zaitegi eta Gómez.

Laugarren erabakia:

“Ermuko Udalaren 2015 urteko Udal Aurrekonturen inguruan EAJ/PNV udal taldeak aurkeztutako zuzenketak partzialak ezestea”.

Orain, EZKER ANITZA-EBk aurkeztutako zuzenkizunak tratatuko ditugu.

Caballero andreak hitza hartu eta hau esan du: Guk aurkeztutako zuzenkizuna aurrekontuaren %0,5i dagokio; hau da, diru xehearen portzentajeari. Eta gero esango didatenari

dijiste que ya que el Ayuntamiento de Ermua tenía competencia que la construyera con el dinero del Ayuntamiento de Ermua. En todo caso vamos a ser serios y vamos a hacer algo por este pueblo y yo creo que sería bueno; que lo que es de nuestra competencia atendámoslo bien pero si para nosotros significa el 0,4 o el 0,2 o 0,021% si viene de otro lado para que los recursos que tiene este Ayuntamiento los podamos destinar a otras cuestiones sociales con las necesidades que tenemos hagámoslo y pongámonos de acuerdo y en este caso en concreto pidámosle a la Diputación Foral de Bizkaia que ponga el precio de los autobuses más baratos y al Gobierno Vasco que ponga el tema de los comedores y el tema del transporte más suave también.

Seguidamente se procede a la votación con el resultado siguiente:

Votos a favor de la desestimación: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso Clemente, Ledesma, Lecumberri, Pérez y Marín.

Votos en contra de la desestimación: Gisasola, Araiztegi y Caballero.

Abstenciones: Sáenz de Zaitegi y Gómez.

Cuarto acuerdo:

“Desestimar las enmiendas parciales al Presupuesto municipal del Ayuntamiento de Ermua para el año 2015 presentadas por el grupo EAJ/PNV”.

Se trata a continuación las enmiendas presentadas por EZKER ANITZA-IU

La Sra. Caballero manifiesta que, nosotros hemos presentado una enmienda que presupuestariamente responde al porcentaje que hemos denominado calderilla 0,5% supone el presupuesto que hemos



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

aurre hartuko diot, aurrekontuaren gainerako %99ri zuzenkizunik aurkeztu ez diogunez zer bozkatuko dugun argi eta garbi esateko eskatuko didazue eta. Hurrengo txandei ere aurre hartuko diet, batik bat denbora aurrezteko; izan ere, ondo dakit populista eta demagogoa naizela esango didatela. Egia ez bada ere, esan egingo didazue. Eta seguru asko, berriro ere ikusiko da Udal honetan zenbat eta denbora gehiago eman orduan eta gehiago garatzen ditudala nire igartze-dohainak. Une honetan zer esango didazuen badakit, eta gainera, litekeena da orain zuzenkizuna aurrera ateratzeko beharrezkoa den babesa ez jasotzea. Baina talde politiko honek ideiak eta zuzenkizunak aurkeztu izan ditu aurreko aurrekontu-ekitaldietan. Adibidez, informatzaileen figura aurkeztu genuen iaz, haien bidez partaidetzazko aurrekontuen eta Udalak egin nahi zituen proiektu eta planen berri jendeari emateko; alegia, udal-jarduera guztia herritarrengana hurbiltzeko. Kasualitatez, gobernu-taldearen ideia bat balitz bezala, Partaidetza Arloa sortu eta, hartan, teknikari bat hasi zen lanean. Bitxia izan zen hori une hartantxe gertatzea, baina ez genekien horretarako aurrekontua nondik aterako genuen. Gauza bera gertatu zen Ongarai auzoan izango dugun ur-parkeko jarduerekin. Zenbait aurrekontu-ekitalditan proposatu genuen, eta dirudienez, azkenean gauzatuko da. Adibide gehiago jar nitzake, eta Patxi López lehendakaria zen garaiko Eusko Jaurlaritzari buruz ere hitz egin genezake, horrekin lotuta baitago zuzenkizun honetan aurkezten duguna.

Zuzenkizun bat baino ez dugu

unido a la enmienda presentada y ya me voy a adelantar a lo que me van a decir después que como no he enmendado el otro 99% a ver mi voto claramente cuál va a ser, voy a seguir adelantándome a los otros turnos de palabra, más que nada por ahorrar tiempo, puesto que sé lo que voy a decir y sé perfectamente que se me va a tildar de demagógica y populista, lo digo yo y aunque no lo es sé que lo vais a decir y seguro una que vez más se da muestra que conforme paso el tiempo que este ayuntamiento voy desarrollando mis dotes adivinatorias, no solamente sé lo que me vais a decir en este preciso momento sino que además posiblemente no reciba en este momento el apoyo necesario para salir adelante la enmienda pero como en otros ejercicios presupuestarios en los cuales este grupo político ha presentado ideas, enmiendas presupuestadas como fueron en su día en el año pasado la figura de los que llamábamos informadores, ciudadanos para acercar los presupuestos participativos y los proyectos, planes en los cuales se quería embarcar el Ayuntamiento, es decir, acercar toda la actividad municipal a la ciudadanía, casualmente se traslada pero a instancias de idea del equipo de gobierno en la figura de un técnico que va a trabajar en el nuevo Área de participación ciudadana que apoyamos y aplaudimos pero qué curioso en ese momento no vemos de dónde sacar el presupuesto como tampoco salió las actividades del parque acuático que vamos a tener felizmente en el barrio de Ongarai, también lo propusimos en varios ejercicios presupuestarios y parece que por fin se va a hacer realidad, podría poner más ejemplos pero seguro que con esto también podríamos hablar del Gobierno Vasco cuando gobernaba Patxi López en referencia a lo que vamos a presentar en esta enmienda.

La enmienda nuestra y única porque

aurkeztu, erraza zein sendoa iruditu zaigu eta. Erraza, 90.000 €-koa edo aurrekontuaren %0,5ekoa delako, baina garrantzitsua politikaren eta eraginaren mailan, herritarrek parte hartzeko prozesua Ermuko Udalaren eta herritarren artean, lankidetzan, gauzatu dadin. Oso zuzenkizun biribila dela uste dugu, eta horri soilik eman nahi izan diogu protagonismoa, herritarrei agintea modu antolatu batean emateko behin betiko erronka iruditzen zitzaigulako. Gainera, ikusi dugu herri honetako biztanleak antolatu direnean mugimenduak sortu direla, askotan oso jendetsuak, eta gauzak lortu dituztela.

Esaterako, Altermuativa plataforma eta Uraren Batzarra herritarren mugimendu antolatuaren aldarrikapenei esker lortu da, baina ez bakoitzak bere aldetik eskatuta, lankidetzan baizik. Jendea antolatzen denean, gauzak lortzen dira, bai martxan jartzeko, bai gelditzeko, proiektuen zein bidegabekeriaren kasuan, esaterako. Adibidez, eta elkarrekin alderatzea gustatzen zaigunez, ondoko herrian, Miguel de los Toyos alkate sozialistak gobernatzen duen horretan, etxebetze-prozesuan zeuden hiru etxebizitzaren enkantea geldiarazi zen Altermuativa herritarren plataformari, alkateari eta abarri esker. Epaitegien aurrean jarri ginen, eta enkantea bertan behera geratu zen. Batzuetan, denbora irabazi behar da, beste batzuetan ideiak eman, beste batzuetan berrikuntza egin, eta beste batzuetan, gauzak modu jakin batean egingo direla esan badugu ere, beste modu batean egingo ditugula erabaki. Eta ildo horretan, guk herritarren parte-hartzeari buruzko 924. programako 201.480 €-ko aurrekontu-partidari heltzen diogu. Beltzez adierazitako

nos parecía que tenía tanto de sencilla como de contundente porque sencilla era en cuanto a partida presupuestaria que como hemos dicho 90.000€ o un 0,5% del presupuesto pero luego tenía una trascendencia a nivel político y de influencia realmente a nivel de que el proceso de participación ciudadana se consumase de manera colaborativa entre el Ayuntamiento de Ermua y la ciudadanía, nos parecía una enmienda muy redonda y hemos querido darle protagonismo único a esta enmienda porque nos parecía el reto definitivo de darle las riendas a la ciudadanía de una manera organizada porque hemos visto además ejemplos bien claros a nivel de cuando la ciudadanía se ha organizado en este pueblo en movimientos que han surgido de manera espontánea, muchas ocasiones multitudinariamente, se han conseguido logros.

Por ejemplo con la plataforma Altermuativa y con la Asamblea del Agua se han conseguido desde las reivindicaciones del movimiento ciudadano organizado, no uno por un lado y otro por otro, sino organizado. Cuando la gente se organiza es cuando se consiguen cosas, lo mismo para paralizarlas que para ponerlas en marcha a nivel de proyectos o a nivel de injusticias. Por ejemplo y como nos gusta compararnos con unos y con otros, en el pueblo de al lado y gobernador por Miguel de los Toyos, alcalde socialista, hace unas semanas se paralizaron tres subastas de pisos que estaban en el proceso de desahucios, gracias a la plataforma ciudadana Altermuativa que estaba allí presente, al Alcalde, etc., nos plantamos delante de los Juzgados y aquello se paralizó, porque la gracia en algunas cuestiones está en ganar tiempo, en otras en aportar ideas en otras en innovar en otras en a pesar de que hemos dicho que las cosas se van a hacer de otra manera, pues resulta que como nosotros siempre enarbolamos la bandera de que innovamos y somos pioneros donde he



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

lerroaldeak irakurriko ditut: "programa berri hau sortzen da Ermuko Udalaren xedea delako Ermua bizitzeko hiri erakargarria, irekia eta parte-hartzailea izatea, pertsonak integratuta sentitzea eta askatasunez garatzeko aukera izatea, hobekuntzaren, berrikuntzaren eta garapen iraunkorraren bidez; horretarako, haien behar eta itzaropenei erantzuten dieten kalitatezko zerbitzu publikoak eskaintzan ditu".

Ondoko herrietako adibideak eta hemen Ermuan auzokoak sistematikoki antolatu direnean lortu diren gauzak hartu behar ditugu kontuan.

Gobernu-taldea oraindik ez da ohartzen herri hau egokia dela auzo-elkarteak martxan jartzeko. 6.000 biztanleko herrien adibideak eman ditugu. Esaterako, Berangon, auzo-elkarteek gobernu-taldearen laguntzarekin funtzionatzen dute. Ermukoaren antzeko biztanle-kopurua duen herri bateko auzo-elkarteen adibideak ere eman ditugu; adibidez, Hernanin, auzokoek ia 250 proposamen egin dituzte 2015eko aurrekontuetarako: 23 orri eta, batez beste, 10 proposamen orri bakoitzean. Proposamen batzuk oso argiak ziren, hala nola hirigintzari buruzkoa, hemen aipatu zena; baina beste batzuk sozialak ziren, ingurumenari buruzkoak... Besteak beste, kirola, hirigintza, kultura, ondarea, ingurumena, hezkuntza, mugikortasun-parkeak eta garraio publikoak jorratzen dira proposamen haietan.

dicho una cosa también puedo empezar a apuntar que vaya a hacer otra y ahí es donde nosotros nos acogemos a la partida presupuestaria de 201.480€ en el programa 924 que se va a dedicar a Participación Ciudadana donde voy a leer unos de los párrafos señalados en negrita "la creación de este nuevo programa responde a que la misión del Ayuntamiento de Ermua es la de contribuir desde la mejora, la innovación y el desarrollo sostenible a que Ermua sea una ciudad atractiva para vivir, abierta y participativa en la que las personas se sientan integradas y pueda desarrollarse plenamente en libertad ofreciendo para ello servicios públicos de calidad que respondan a sus necesidades y expectativas".

Puestos los ejemplos de pueblo vecinos y de casos que han ocurrido aquí en Ermua de cuando se han organizado los vecinos y vecinas de manera sistemática se han conseguido cosas.

El equipo de gobierno no termina de ver que este pueblo sea un pueblo idóneo o apto para que se pongan en marcha asociaciones vecinales cuando también trajimos ejemplos de pueblos de hasta 6000 habitantes como es el caso de Berango que ya tiene sus asociaciones vecinales funcionando con el apoyo del equipo de gobierno; luego trajimos otro ejemplo de asociaciones vecinales de un Ayuntamiento equivalente en cuanto a número de habitantes como es el Ayuntamiento de Hernani donde se hizo entrega además de una serie de 23 hojas de propuestas, una media de 10 propuestas cada hoja, pues los vecinos y vecinas trabajaron casi 250 propuestas a los presupuestos del 2015. Algunas eran muy claras como se comentó aquí de urbanismo pero otras eran sociales, de medio ambiente. Aquí hablan de deportes, urbanismos, de cultura de patrimonio de medio ambiente de educación

Auzokoei aukera eman behar zaie, berba egiteko, elkartzeko, antolatzeko, forma juridiko baten bidez ordezkatuta egoteko eta forma juridiko hori erregistro batean egoteko. Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen 7/85 Legeak aintzat hartzen du hori. Auzokoei antolatu behar dute, eta elkarteak erregistroan inskribatu. Legez eratu behar dituzte elkarteak; izan ere, aipatzen ari garen gardentasuna administrazioari zein elkartei dagokie.

Ezker Batuak Udal hau gonbidatu nahi du auzo-elkarteak sustatzera. Hasiera batean, zenbait auzo-elkarte proposatu ditugu, herriaren osaera naturala kontuan hartuta, baina adibide bat da. Honako hauek izango lirateke: Gipuzkoa etorbidea eta San Lorenzo, Santa Ana, erdigunea, Zeharkale eta San Pelaio, Ongarai eta Errebalburu eta Aldapa, eta azkenik, harrobia eta Okin-Zuri.

Norbaitek ez badaki zer diren auzo-elkarteak, ez dira jabeen erkidegoak. Auzo batzuetan bizi diren eta ingurune bera partekatzen duten auzokoen taldeak dira, eta komunitate gisa, legez antolatzen dira bizitza publikoan parte hartzeko. Auzo-mugimendua da, helburu komunak lortzeko.

Gabonetan pertsonal-departamentuak bidalitako txartel bat asko gustatu zitzaidan, eta irakurri egingo dut: "Nik zuk ezin duzuna egiten dut, eta zuk nik egin ezin dudana egiten duzu, eta

y formación de parques de accesibilidad de movilidad y transporte público, etc.

A los vecinos hay que darles la oportunidad de que hablen de que se junten que se sienten de que empleen horas de manera organizada de que tengan una representación de una forma jurídica en un registro que está contemplado además en la Ley Local 7/85 donde se pueden organizar se deben registrar, se tienen que constituir de una manera legal por que la transparencia que estamos intentando poner en marcha tiene que ser tanto para la propia administración como para las propias asociaciones sean cuales sean.

Queremos desde Izquierda Unida invitar a que este Ayuntamiento anime y potencia el asociacionismo vecinal. En principio hemos sugerido varios grupos de vecinos que se nos ocurre a nivel de disposición natural dentro del pueblo y hemos nombrado como zonas como Avda. de Gipuzkoa y San Lorenzo, por un lado, Santa Ana por otro, la zona centro por otro, Zeharkale con San Pelayo, Ongarai con Errebalburu y Aldapa y para terminar la zona de la cantera y Okin-Zuri, por poner un ejemplo.

Si alguien puede tener alguna duda en qué consisten las asociaciones de vecinos, deciros que las asociaciones no son asociaciones o comunidades de propietarios. Son vecinos que residen en unos barrios y comparten un entorno de habitabilidad y en esa convivencia como comunidad se organizan legalmente como institución para su participación en la vía pública. El movimiento vecinal y el logro de fines comunes.

Tengo una tarjeta que nos han enviado en navidades desde el departamento de personal que me ha gustado mucho y la voy a leer: "yo hago lo que tú no puedes y tú haces lo que no



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

elkarrekin, gauza handiak egin ditzakegu". Horixe da ideia. Herritarrei parte harrezaten eskatzen hasi ginen, eta nire ustez, bidean geratu gara herritarren parte-hartzea antolatzeari dagokionez; izan ere, antolatu eta herriaren alde lan egin nahi dute. Ez dute txarrerako antolatu nahi, inolaz ere, onerako baizik.

Auzo-elkarteak komunitateko bizitza-kalitatea hobetzeko sortzen dira bereziki, esparru guztietan (hirigintza, hezkuntza, mugikortasuna, osasuna, ingurumena, askatasunak eta gizarte-beharrak) dituzten beharrak asetzeko. Horri esker, Udalaren eskumenak osatzen dituzte, proiektu orokorrak eta espezifikoak eginez.

Proiektu horiek egiteko diru-laguntzak aipatu dugun aurrekontu-partidatik aterako lirateke; hain zuzen ere, Herritarren Parte-hartzeari buruzko partidatik edo soberakinetik. Horri esker, auzo-elkarteen funtzionamendu-gastuak eta materialak (kartelak, liburuxkak, webgunea, bloga, etab.) ordainduko lirateke.

2015ean sei auzo-elkarte sortzea proposatzen dugu. Elkarte bakoitzaren gastua 15.000 €-ekoa izango litzateke urtero, batez beste; alegia, ekitaldi honetan, 90.000 €, huskeria bat.

Lecumberri jaunak hau adierazi du: Ez dut demagogia eta populista hitzak erabiltzeko asmorik, horrelakorik ez dudalako pentsatzen. Hemen erabakiak aldebakarrez sortzen eta hartzen direla esan duzu, eta horrekin ez nago batere ados. Nire iritziz, hemen gauden guztiok egokitzen ditugun erabakiak hartzeko legitimatuta gaude, hauxe baita egun

puedo y juntos podemos hacer grandes cosas". Esta es la idea. Se empezó a pedir participación ciudadana y creo que nos hemos quedado en el camino con el tema de organizar la participación ciudadana como está pidiendo el querer organizarse y hacer cosas para el bien del pueblo. En ningún caso creo que quieran organizarse para mal sino todo lo contrario, para bien.

Las asociaciones de vecinos surgen mayoritariamente para lograr el desarrollo de la calidad de vida de esta comunidad en todas sus necesidades, en todos sus ámbitos, urbanismo, educación, movilidad, salud, medio ambiente, libertades y necesidades sociales complementando así las competencias del Ayuntamiento mediante la realización de proyectos generales y específicos.

Tales proyectos serán subvencionables a través de la partida presupuestaria municipal que hemos indicado que puede ser procedente de la partida de Participación Ciudadana o de remanente y así se cubrirían los gastos de funcionamiento de las asociaciones así como necesidad de materiales, carteles, folletos, Web, blog de la entidad, etc.

Para el 2015 proponemos la idea de crear 6 asociaciones vecinales a una media de 15.000€/año para cada asociación vecinal lo que supondría en este ejercicio la calderilla de 90.000€.

El Sr. Lecumberri manifiesta que, en ningún momento tengo intención de usar las palabras ni demagogia ni populista porque no lo considero así. No estoy de acuerdo en absoluto contigo de que aquí se fraguan y se toman decisiones de forma unilateral. Yo entiendo que todos y cada uno de los que estamos aquí estamos legitimados para tomar las decisiones que creamos oportuno

daukagun ordezkaritza-sistema. Norbaiti ez bazaio gustatzen, ederto, ahal duenak alda dezala.

Eta zalantza bat daukat: zergatik egiten da 15.000 €-ko kalkulua elkarte bakoitzarentzat?

Prol jaunak hitza hartu eta hau adierazi du: Udal honetako talde politiko guztiok Gasteizko Udalera joatea erabaki genuen, herritarren parte-hartzea nola antolatuta zeukaten ezagutzeko. Joan ginen talde politiko guztiok han azaldu zigutena hartu genuen kontuan, eta ildo horretan, formula bat jarri dugu martxan.

Ezker Batuak gaur proposatzen duenari ezetz esaten diogu, ez baita momentua; izan ere, oso denbora gutxi igaro da herritarrek parte hartzeko ekimena egin genuenetik, eta erakunde bat ezin da eguraldia bezain azkar aldatu. Bi urte daramatzagu hain ona zen formula batekin, inork formula hobekak zeudenik azaldu gabe edo emaitza aztertu gabe, mesede txikia egingo diegu sistemari zein partaidetzari berari. Prozesuari hasiera eman diogu, eta denboraldi bat itxaron beharko dugu prozesu horrekin asmatu dugun ala esan esateko.

Bihar lehendik hartutakoaren kontrako erabaki bat hartu behar badugu, lan egin, aztertu eta jar dezagun martxan. Baina, zergatik izan behar dugu hemen ideia, eta kalean bertan kontsultatu ez? Badirudi hemen ideiak batzuek soilik dituztela, baina ideia bat denon artean garatu badugu, denon artean garatu dezagun beste bat, hori adosten badugu. Hala ere, ez da unea aurrekontuen zuzenkizun batean kalean duela oso gutxi martxan jarri den eta oraindik ere aztertu

puesto que este el sistema de representación que tenemos ahora sino se está de acuerdo con el sistema de representación, perfecto, el que pueda que lo cambie.

Y porque tengo una duda quiero preguntarte por qué se hace un cálculo de 15.000€ por asociación?

El Sr. Prol manifiesta que, todos los grupos políticos de este Ayuntamiento tomamos una decisión de ir al Ayuntamiento de Vitoria a que nos explicaran qué forma, de qué manera tenían organizada la participación ciudadana. Todos los grupos políticos que fuimos tomamos en consideración lo que allí se nos dijo y hemos puesto en marcha una fórmula en ese aspecto.

Lo que plantea Izquierda Unida hoy decimos que no es el momento porque ha pasado muy poco tiempo de la participación ciudadana y lo que no debe hacer una institución es cambiar como el tiempo. Si llevamos dos años con una fórmula que era tan buena sin explicar que hay otra mejor o bien de resultado final después del tiempo, automáticamente le estamos haciendo un flaco favor al sistema y a la propia participación porque hemos iniciado el proceso tendrá que existir un período de tiempo para decir con este proceso nos hemos equivocado o no.

Este Pleno si mañana tenemos que tomar una decisión contraria a la ya tomada, trabajemos analicemos y la pongamos en marcha y por qué tenemos que fraguar aquí la idea y no consultarla en la propia calle? parece ser que aquí solo fraguan unos y los otros no pero si hemos fraguado una idea entre todos será también bueno que entre todos también fragüemos una diferente si es que lo acordamos así pero traer como enmienda a los presupuestos del Ayuntamiento algo que se ha puesto en



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

gabe dagoen zerbait ekartzeko. Ez dut zuen ideia bertan behera utzi nahi, biharko egunean aurrera eraman baitezakegu, baina, orain, ezetz esaten dugu.

Bestalde, esan beharra dago Udalbatza honi denbora gutxi falta zaiola. Duela urte eta erdi ezarri genuen herritarrek parte hartzeko sistema bat, eta hiru edo lau hilabete barru joan egin behar badugu, onena izango litzateke sartzen direnek partaidetza-sistema berria zehaztea.

Horrez gain, beste gauza honekin ez nago ados: "azkenik, diru-laguntzak arautzeko ordenantza bat egitea eskatzen da, gardentasunaren printzipioa Ermuko Udalak zenbait kolektibori aldi berean ematen dizkien diru-laguntzei aplikatzeko...". Zazpi urte daramatzagu hori egiten, zazpi urte daramatzagu hori argitaratzen. Urtero, lehiaketa publikoa egiten da. Ez eskatu orain aspalditik egiten ditugun gauzak. Nire ustez, ez da momentua.

Caballero andreak hitza hartu eta hau adierazi du: Orain ez da momentua... Orain da zuzenkizunaren alde edo kontra egiteko momentua. Hori guztia antolatzen hastea beste kontu bat izango da.

Prozesu osoa antolatzeko eta martxan jartzeko, denbora beharko da. Hori Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legean dago araututa, eta ziur nago diru-laguntzak elkarte-mota askori emango zaizkiola, baina ez dut diru-laguntzak arautzen dituen ordenantzarik ikusi webgunean.

Esan duzu Ezker Batuak

marcha en la calle hacia muy poco tiempo sin un período de análisis en ese sentido es prematuro. Sin deshacerte la idea de que mañana no pueda ser de esa manera, hoy decimos que no.

También hay que decir que a esta Corporación le queda poco tiempo y si hace año y medio que hemos implantando un sistema de participación ciudadana y estamos a la vuelta de tres meses o cuatro que nos tenemos que marchar, lo bueno sería que los nuevos que entren que la definan.

Y hay otra cosa que no puedo compartir cuando dices "por último se apela a la elaboración de una ordenanza reguladora de subvenciones para aplicar el principio de Transparencia a todas las subvenciones que otorga periódica o puntualmente el Ayuntamiento de Ermua a distintos colectivos..." Llevamos siete años haciéndolo pero es que lo hemos aprobado y llevamos siete años publicándolo. Sale a concurso público todos los años. No pidas cosas ahora que se están haciendo hace años. Creo que no es el momento.

La Sra. Caballero manifiesta que, lo de que ahora no es el momento...ahora es el momento de apoyar o no apoyar la enmienda. El momento de empezar a organizar todo esto será otra cuestión.

Organizar y poner en marcha todo el proceso llevaría su tiempo. Esto está regulado en la Ley Reguladora de las Bases de Régimen Local y me consta que existen ya muchas subvenciones que se dan a todo tipo de asociaciones pero tampoco he encontrado publicada en la Web una ordenanza reguladora relativa a las subvenciones.

Has comentado que esto que

proposatzen duena pentsatuta geneukanaren kontrakoa dela. Zer da, zure ustez, pentsatuta geneukanaren kontrakoa egitea? Niri ez zait kontrakoa iruditzen, niri gehigarria iruditzen zait. Balioa ematen du, eta are gehiago, auzo-elkarte horiek Herritarren Partaidetzako Departamentuaren laguntza nagusietako bat izango lirateke ziur asko, eta gainera, herritarren eta Udalaren arteko lotura izango den pertsona horrek informazio serioa eta antolatua jasoko luke. Jendea elkartu, eta elkarrekin, ideiak landuko ditu.

Eta ez dugu Bilboko Udala aipatuko, urte asko daramatzat eta. Auzo-elkarteen federazio bat dago, antolatu beharra zutelako: auzokoak elkarteetan antolatzen dira, eta elkarteak, federazioetan.

2012. urtean, Patxi López Eusko Jaurlaritzan zegoenean, Bizkaiko zenbait auzo-elkarteren ordezkariekin bildu zen. Elkarteek oso positiboki baloratu zuten keinu hura, erakundeek elkarteen lana aintzat hartzeko atea zabaldu baitzuen. Erakundeek auzo-elkarteak aintzat hartu behar dituzte, eta beharrezkoa den arloetan eskubide osoa parte hartzeko juridikoki eratutako erakundeak direla onartu.

Lecumberri jaunak hau esan du: Badago bereziki gustatzen ez zaigun gauza bat. Zuzenkizunean esaten da: ...Ermuko EBk herritarrak auzo-elkarteetan antolatzeko aukera ikusten dugu, haiekin besoz beso lan egiteko... baina, azken batean, herritarrek erabakiko lukete antolatu nahi duten ala ez.

Ez zenituen webgunean ikusiko, baina batzorde batek onartu behar ditu diru-laguntza guztien eskaerak, bai eta

proponemos desde Izquierda Unida es hacer lo contrario de lo que teníamos pensado. ¿qué entiendes tú por hacer lo contrario a lo que teníamos pensado? A mí no me parece lo contrario a mí me parece sumatorio, aporta valor y es más estas asociaciones de vecinos serían uno de los principales apoyos que posiblemente vaya a tener el departamento de participación ciudadana y esta personas que va hacer de enlace entre ciudadanía y consistorio para recibir información de una manera seria y organizada. Que la gente se junte y aporte ideas trabajándolas en conjunto.

Y no vamos a hablar de Bilbao que llevan muchísimos años. Existe una federación de asociaciones de vecinos porque ya necesitan organizarse las asociaciones de vecinos, los vecinos se organizan en asociaciones y las asociaciones se organizan en federaciones.

En el año 2012 cuando estaba Patxi López en el Gobierno Vasco recibió a representantes de distintas asociaciones de vecinos de Bizkaia. Las asociaciones han reconocido muy positivamente este gesto ya que abre las puertas del reconocimiento institucional. Tiene que haber un reconocimiento institucional de las asociaciones de vecinos y de que es un Ente jurídicamente constituido para ejercer su participación allí donde se haga necesario con todas las de la Ley.

El Sr. Lecumberri manifiesta que, particularmente hay una cosa que no nos gusta. En la enmienda se dice quedesde IU de Ermua sí vemos la posibilidad de organizar a la ciudadanía en asociaciones vecinos con las cuales poder trabajar codo a codo.....aunque sería en última instancia la población es quién decidiría organizarse.

No las habrás visto en la Web pero todas las solicitudes de subvenciones se pasan por comisión para su aprobación así



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

diru-laguntzen araudia arautzen duten ordenantzen aldaketak ere. Etxe honek berezkoa du gardentasuna.

2015eko aurrekontuetan, Gasteizko Udalak 150.000 €-ko aurrekontu-hornidura dauka auzo-elkarteei diru-laguntzak emateko. Kontua da Gasteizen 36 auzo-elkarte daudela. Kalkulua egiten badugu, elkarte bakoitzari 4.167 € tokatzen zaizkio. Bilboko Udalari dagokionez, 2015ean, auzo-elkartek eta herritarren parte-hartzea sustatzeko diru-laguntzen deialdia egin du, eta horretarako, 29.800 €-ko zenbatekoa dauka. Diru-kopuru hori hiru programaren bidez banatzen da: lehenik, zerbait ematen zaio elkarte bakoitzari, ordezkatzeko dituen auzokoen kopuruaren arabera, 200 eta 900 € bitarte; bigarrenik, 1.000 eta 2.500 € bitarteko diru-laguntza ematen du auzo-aldizkariak egiteko eta banatzeko; eta azkenik, jarduerak programatzeko diru-laguntza ematen du, gehienez ere 2.000 €-koa.

Elkarteen antolatu egin behar dute, eta guk, erakunde gisa, parte-hartzea eta Udalaren eta auzo-elkarteen arteko harremanak arautuko dituen erregelamendu bat egin beharko genuke, hain zuzen ere, auzo-elkarreek zuk diozun aintzatespen osoa merezi dutelako.

Labur-labur, gure ustez, zuen proposamena ez da behar bezain zehatza. Laster amaituko da Udalbatza honen legealdia; beraz, hurrengoak ekin diezaion gai honi.

Totorika jaunak hitza hartu eta hau esan du: Auzokoei galdetu behar diegula diozu. Jakina. Asoziacionismoa sustatu behar dugu. Jakina... Baina gauza horiek guztiak orokortasunak baino ez dira, eta

como las modificaciones de las ordenanzas que regulan la normativa de las subvenciones. La transparencia va implícita a esta casa.

Para los presupuestos del 2015 el Ayuntamiento de Vitoria tiene una dotación presupuestaria de 150.000€ para subvención de asociaciones de vecinos y resulta que hay 36 asociaciones de vecinos, sólo asociaciones de vecinos si hacemos el cálculo cómo tú dices a cada asociación le correspondería 4.167€, por comentar. Llegamos al Ayuntamiento de Bilbao, convocatoria subvenciones para el 2015, promoción del asociacionismo vecinal y la participación ciudadana, cantidad destinada 29.800€ que se dividen en tres programas, programa uno, adjudicación directa, a un tanto alzado a cada asociación en función del número de vecinos que representa que va desde 200 a 900€, luego hay otra línea que es realización, edición y distribución de revistas de barrio, de 1.000 a 2.500€, programación de actividades máximo 2.000€.

Las asociaciones tienen que organizarse y nosotros como institución deberíamos elaborar un reglamento que regule la participación y cómo actuamos con las asociaciones de vecinos, precisamente porque las asociaciones de vecinos merecen todo el reconocimiento que tú apuntabas.

Resumiendo nosotros entendemos que falta precisión, etc. nosotros somos una Corporación que cesamos dentro de nada entonces la siguiente que aborde este tema.

El Sr. Totorika manifiesta que, dices que tenemos que preguntar a los vecinos, claro, que tenemos que potenciar el asociacionismo, claro...pero cuando estas cosas que parecen generalidades y son

haiiek dira elkarte berriak sustatzeko egiten duzun eskaeraren oinarri nagusiak. Esango nizuke Ermuan ez dagoela Caritas, Urko-punta, Komite Internazionalista, etab. Ermuan, asoziazionismoa aspaldikoa da, eta orain proposatzen duzun auzo-elkartea onerako existitu zen; izan ere, 18 urte nituela, presidenteordea izan nintzen. Jakina zentzua duela, eta jakina beste leku batzuetan auzo-elkartek daudela. Kontua da autoantolaketa-moduak aldatu egin direla –nire ustez, autoantolaketa da sustatu nahi duguna–, eta autoantolaketa-modu horietan, funtsean, sektorearen araberrako egituretan sakondu da, eta ez lurraldearen araberrakoetan; izan ere, Gasteizen, horrelakorik egin daiteke, auzo handietako bakoitzak 40.000 edo 50.000 biztanle dituelako, baina hemen, Ermuan, ezin da egin. Ez dizugu garrantasunez esaten.

Funtsean, bat gatoz kontu horrekin. Baina orain honi ezetz esatearen ondorioz asoziazionismoaren alde ez gauden mezua zabaltzen bada, beste edozer gauza nahiago dut kontrako botoaren azpian egon daitekeen baieztapen hori egiazat hartu baino lehen. Hain zuzen, kontra bozkatuko dugu; izan ere, hau guztia benetakoa da, aurrekontuaren bidez hornitutako eta autonomoki sortutako errealitate bat da, eta hartan, erakundea aberasten duten politika zuhurrak egiten dira.

Nire ustez, hurrengo Udalbatza eratzean, beste azterketa bat egin beharko da partaidetzaren arloan zer gehiago egin dezakegun jakiteko; ezer ez dago idatzita, denbora aurrera doa, gizartea aldatu egiten da, eta erronka desberdinak daude. Beraz, askotariko ikuspegiekin pentsatu behar da zer egin dezakegun, baina, jakina, nik ezin dut ontzat hartu zuk partaidetzaren bandera ateratzea eta gainerako guztiak kontra gaudela ematea, hori ez delako egia.

fundamentalmente las ideas fuerza en las basabas tu petición de que se impulsen nuevas, te diría que con un botón en Ermua no existe Caritas, ni Urko-punta, ni el Comité Internazionalista, etc. En Ermua hay asociacionismo desde hace tanto tiempo que la asociación de vecinos que planteas ahora es algo que ya existió para bien y de la que yo formé parte cuando tenía 18 años como Vicepresidente. Claro que tiene sentido y claro que existen en otros sitios lo que pasa que es probable que la evolución en el tiempo las formas de autoorganización que creo que es lo que queremos potenciar han evolucionado y en esas formas de autoorganización básicamente se ha profundizado en articulaciones sectoriales más que territoriales porque Ermua no tiene territorio porque todo esto en Vitoria puede existir en cada uno de los grandes barrios porque tienen 40 o 50.000 habitantes, pero aquí no. No te lo decimos con acritud.

Compartimos el fondo de la cuestión pero a mí si el mensaje que se pudiera derivar de que te digamos que no a esto, es que no estamos a favor del asociacionismo prefiero cualquier cosa antes de que dar por cierta esa afirmación que pudiera subyacer en el voto en contra, que va a ser en contra porque todo esto es real todo es una realidad dotada presupuestariamente surgida de forma autónoma y que artículo políticas de forma muy sensata enriqueciendo la institución.

Yo creo que según se constituya la siguiente Corporación procede otro análisis sobre qué más podemos hacer en materia de participación porque no está escrito, el tiempo pasa y la sociedad evoluciona y hay diferentes retos y hay que pensar con las nuevas perspectivas de todo tipo qué podemos hacer, pero claro yo no puedo dar por bueno que saques la bandera de la participación y parezca que los demás estamos en contra porque no es verdad.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Ermua udalerririk parte-hartzaileenetako bat da, elkarte bizi gehien dituztenetako bat. Auzokoen arteko lankidetzatik sortuko elkarteak dira eta zentzuz artikulatuta daude, eta beren borondatearen arabera, sustatu beharreko lehentasunak direla uste dute. Eta emakumeen berdintasuna sustatu da, eta kirol-jarduerak sustatu dira, nazioarteko lankidetzako jarduerak sustatu dira, eta emakume-politikak sustatu dira. Eta horretan, Udal honek lagundu du aurrekontuaren bidez, sustatuz, diru-laguntzen irizpideetan oinarrituta arautuz, eta denei eskubide-berdintasuna ematen dien araudiaren bidez.

Hori dela eta, kontrako botoa emango dugu. Eztabaida honek zentzu osoa duela baina beste esparru batean egin behar dela uste dugulako. Parte-hartzearen alde gaude, baina, gaur egun, lurraldearen araberrako logiketan oinarritutako antolaketa hori ez da egokia, gure ustez. Edonola ere, berrikusi behar badugu, ez dugu unean-unean berrikusi behar; izan ere, zer egoeratan gauden eta zer egin behar den aztertu behar da.

Partaidetza sustatzeari dagokionez, ados nago. Agian, urte batzuk barru, jendea auzoka elkartuko da, hori ere gerta daiteke, baina hori ez da joera.

Jarraian bozkatu egin dute gaia, eta emaitza ondorengoa izan da:

Ezestearen aldeko botoak: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso, Clemente, Ledesma, Lecumberri, Pérez eta Marín.

Ezestearen kontrako botoak: Sáenz de Zaitegi, Gómez eta Caballero.

Ermua es de los municipios más participativos con más asociaciones vivas, son organizaciones surgidas de la cooperación entre vecinos y que están articulando razonablemente y en función de su propia voluntad lo que entienden que son prioridades a impulsar. Y se ha impulsado la igualdad de las mujeres y se ha impulsado a actividades deportivas se han impulsado actividades de cooperación internacional y se han impulsado políticas de mujer y en todo este Ayuntamiento ha colaborando dotando presupuestariamente y animándoles y articulando de forma reglada con criterios de subvención y con una normativa reguladora que da igualdad de derechos a todos.

Por eso vamos a votar en contra. Porque creemos que este debate tiene todo el sentido a hacerse pero en un marco distinto. Estamos a favor de la participación pero hoy ese tipo de articulación en base a lógicas territoriales creemos que no es la más acertada pero en cualquier caso si hay que revisarla no tiene que ser de forma puntual sino con un análisis más global sobre en qué estamos y qué procede.

Comparto el que reforcemos la participación. Igual dentro de unos años tienes razón y se asocia gente por barrios que esto también puede suceder pero la tendencia no es esa.

Seguidamente se procede a la votación con el resultado siguiente:

Votos a favor de la desestimación: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso Clemente, Ledesma, Lecumberri, Pérez y Marín.

Votos en contra de la desestimación: Sáenz de Zaitegi, Gómez y Caballero.

Abstentzioak: Gisasola eta Araiztegi.

Bostgarren erabakia:

“Ermuko Udalaren 2015 urteko Udal Aurrekonturen inguruan EZKER ANITZA-IU udal taldeak aurkeztutako zuzenketak ezestea”.

Orain, BILDUK, EAJk eta EZKER ANITZA-EBk batera aurkeztutako zuzenkizuna tratatuko dugu.

Gisasola jaunak hau esan du: Oposizioko hiru taldeok aurrekonturako zuzenkizun partzial bat aurkeztu dugu, berriro ere esateko diru-kopuruak nondik ateratzen diren eta zertarako erabiltzen diren, zer izen duten ere: funtzionala, jatorrizko partida... Ni egin diren batzorde guztietara etorri naiz. Hemen, funtzional hitza erabili da, eta izan ere, dokumentazioan hitz hori azaltzen da, eta hemen dauden arlo-buru guztiek funtzional eta gastu-partida terminoak erabili izan dituzte.

Inoiz gastatzen ez den 10.000 €-ko zenbateko bat dago, erabateko arduraldia ez dugun zinegotzior kalte-ordainerako. Aurten, diru-kopuru hori txikiagoa da, zinegotzi batek –agian, ni izan nintzen– esan zuelako kalte-ordainerako partidari 12 hilabete hartzen zirela aintzat, nahiz eta abuztuan bilera bat ere egin ez, eta beraz, aurrekontuak ez direla ondo egiten. Koltxoia, koltxoitzarra edo makrokoltxoia honetan ere. Hamaika hilabeteetakoa ere ez da gastatzen, hilabete askotan bilerak garai jakin bat baino lehen amaitzen baitira; gainera, zinegotzi batzuk ez dira bilera guztietara joaten. Orduan, partida horretatik 10.000 € eskola-garraioa duten Ermuko ikastetxeei diru-laguntza ematea proposatzen dugu. Ordenantza baten bidez ikastetxe bakoitzari zenbat emango zaion

Abstenciones: Gisasola y Araiztegi.

Quinto acuerdo:

“Desestimar las enmiendas al Presupuesto municipal del Ayuntamiento de Ermua para el año 2015 presentadas por el grupo EZKER ANITZA-IU”.

Se trata a continuación la enmienda conjunta presentada por BILDU, EAJ/PNV y EZKER ANITZA-IU

El Sr. Gisasola manifiesta que, somos los tres grupos de la oposición quienes presentamos una enmienda parcial al presupuesto donde nuevamente repetimos la dinámica de decir qué cantidades tiramos de dónde sale y a qué se dedica con el nombre que tenga, funcional, partida de origen porque como sí que he venido a todas las comisiones que ha habido, aquí se ha utilizado el nombre de funcional y de hecho en la documentación viene y todos los jefes de área que están aquí han utilizado el nombre funcional y partida de gasto.

Decimos 10.000€ una cantidad que nunca se gasta, cantidad que se dedica a la indemnización de aquellos concejales que no tenemos dedicación exclusiva, este año se ha bajado porque como no sé qué concejal, quizás fuera yo, el que dijo que siempre se pone como partida destinada a indemnización el máximo de 12 meses cuando hay un mes que es agosto que no se hace ni una reunión con lo cual los presupuestos no se hacen bien, colchón, colchonazo o macro-colchón para esto también. Tampoco se gasta lo de los once meses porque lo habitual suele ser que haya muchos meses en los cuales las reuniones terminan antes de determinada época también hay concejales que no asisten, entonces decimos que de esa partida se destinen 10.000€ a qué? a establecer una



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

zehaztea ari gara proposatzen; izan ere, orain, 104 neska-mutil joaten dira autobusez ikastolara, eta 47 edo 48, San Pelaio ikastetxera. Horixe ari gara eskatzen. Hau ari gara eskatzen: diru hori poltsa batean sartzea, ikastetxeek edo guraso-elkarteek hartara jo dezaten. Horretarako, ordenantza batean eskola-garraioa diruz laguntzeko ezarritako baldintzak bete beharko dituzte. Esaterako, ikastolaren kasuan, nire semea da autobusez joaten diren 104 haur horietako bat, eta garraioak 60.000 € inguru balio du.

Prol jaunak hitza hartu eta hau esan du: Nire ustez, berriro ere nahastu zarete.

Hezkuntza Sailak/Lakuak dio Ermuan ez dagoela distantziarik. Bueno, Lakuak esaten du, eta Jol Gisasolak Durangaldeko Deian esaten du Eusko Jaurlaritzako araua aplikatuz ez dagoela diru-laguntzarako eskubiderik, eta Jolek esaten zuen; hau da, diru-laguntzarako eskubidea dugu ez dagoelako distantziarik. Bi kilometro, esaten du Eusko Jaurlaritzak. Eta nik berriro diot: lor dezagun denon artean Eusko Jaurlaritzak irizpide hori aldatzea, 1,5 km-ra jaistea, eta diru-laguntza lortuko dugu. Baina izan dadila Eusko Jaurlaritza eskola-garraioaren arduraren duena, eskumena harena bada.

Gobernatzen dugun lekuan, ez dugu dirua jartzen, eta gobernatzen ez dugun lekuan, gobernu-taldea gogaitu behar dugu. Nire ustez, hizkuntza bikoitza da. Eta ez zait harritzen laguntzaileak izatea, baina bitxia da argot politikoan izatea; izan ere, lehen, progresibitateaz hitz egin dugu

cantidad de 10.000€ con la que se pueda subvencionar aquellos colegios que dentro del Ayuntamiento de Ermua tiene establecido un transporte escolar. Lo que estamos diciendo es que se establezca una ordenanza que diga a cada colegio cuente se le da porque ahora mismo hay 104 niños y niñas que van a la ikastola en autobús y 47-48 van al colegio San Pelayo. Eso es lo que estamos pidiendo. Eso es lo que estamos pidiendo que se pongan en una bolsa a la que los centros o las AMPAS puedan recurrir cumpliendo las condiciones que en una ordenanza se establezcan para subvencionar el transporte escolar que en el caso de la ikastola, porque mi hijo es uno de los 104 que van y cuesta a aproximadamente unos 60.000€.

El Sr. Prol manifiesta que, yo creo que os habéis equivocado nuevamente.

Educación-Lakua dice que en Ermua no ha distancia, bueno dice Lakua y lo dice Jol Gisasola en el Deia del Duranguesado que aplicando la norma del Gobierno Vasco no hay derecho a la subvención y lo decía Jol, es decir que tenemos derecho a la subvención porque no hay distancia. Dos kilómetros, dice el Gobierno Vasco y yo vuelvo a decir otra vez, hagamos entre todos que el Gobierno Vasco modifique ese comportamiento, que lo baje a 1,5 km. y ya tenemos la subvención pero que sea el Gobierno Vasco el que asuma la responsabilidad del transporte escolar, si es él competente, que lo ponga.

Cuando tenemos ese doble lenguaje, donde gobernamos no ponemos el dinero y donde no gobernamos hay que incordiar al equipo de gobierno. Yo creo que es un doble lenguaje y tampoco me extraña que tenga acompañantes pero lo raro es que los tenga en el argot político porque si antes

jantokietarako beken gaien.

Iker, lehen zerga-politika mailakatuaz aritu gara. Hori da benetan behar duguna eta herritarrei benetan eragiten diena, eta orain, hemen, ez duzu hori esaten. Ezkerreko bi alderdik, EBk eta Bilduk, zuzenkizun horrekin bat egitea ere.

Eska dezagun behar den lekuan, eta elkarrekin eska dezagun.

Gisasola jaunak hau adierazi du: Hori Lakuako Hezkuntza Sailari dagokio. Udalaguntza da aipatu duzun diru-laguntza. 40-20koa dela diozu, baina 60-40koa dela esan berri duzu. Hor ikastetxeak norenak diren ezartzen dela esan duzu. Agindu honen xedea da udal-jabetzako eraikinetako obren gastuetarako diru-laguntzen deialdia egitea, eta orduan, Ermuak bietako bat eskatu du: dirua itzuli behar dute, edo benetan udal-jabetzakoak dira.

Nik, Ermuko, Bizkaiko, Euskadiko, Espainiako, Europako eta NBEko herritarra naizen honek, badakit Eusko Jaurlaritzak herri guztientzat berdina den baldintza bat ezartzen duela, baina ez duela kontuan hartzen zer-nolako aldapa dagoen Ongaraira joateko. Distantzia da xedea, eta badakit Bizkaiko Foru Aldundiak, Eusko Jaurlaritzak edo inork ez duela Ermuara etorri behar Ermuko Udalak hori bere gain hartu behar duela esatera. Bide batez, besteok irakurtzen ez dugula diozu. Zer zerikusi izango du progresibitateak? Diru-laguntza ikastetxeentzat edo guraso-elkarteentzat izango dela esan dugu. Ez dugu eskatzen diru-laguntzak partikularrei ematea, ez dugu hori inoiz eskatu, ikastetxeei edo guraso-elkarteei ematea baizik. Eta esan behar da Eusko Jaurlaritzaren diru-laguntza ikastetxe publikoentzat baino ez dela; alegia, San

hablábamos de una progresividad en relación con el tema de las becas de los comedores.

Decirle a Iker, hemos hablado de una política fiscal progresiva, es lo que realmente necesitamos y lo que realmente repercute en los ciudadanos y ahora aquí no dices eso. Que dos partidos de izquierdas como IU y Bildu se sumen a esa misma.

Pidamos donde tengamos que pedir y podamos todos juntos.

El Sr. Gisasola manifiesta que, esto le corresponde a Educación de Lakua. Udalaguntza es la subvención que tú dices de 40-20 que acabas de decir que 60-40, que acabas de decir que ahí se establece de colegios de quién son. El objeto de esta orden es convocar ayudas para financiar los gastos destinados a la ejecución de obras en edificios de propiedad municipal y Ermua ha pedido entonces una cosa de dos, o tiene que devolver el dinero o realmente son propiedad municipal.

Yo que soy ciudadano de Ermua, Bizkaia, Euskadi, España, Europa y la ONU sé que aunque es el Gobierno Vasco quién establece una condición para todos los pueblos igual. No tiene en cuenta que puede haber un desnivel como el que hay para ir a Ongarai. El objeto es la distancia y lo que sé también es que ni la Diputación de Bizkaia ni el Gobierno Vasco ni nadie tiene que venir a Ermua a reconocer que es el Ayuntamiento de Ermua quien debiera asumir, por cierto, tú dices que los demás no leemos, qué tiene que ver la progresividad cuando estamos diciendo que lo pide el colegio o el AMPA, subvencionará a colegios o AMPAS no estamos pidiendo que se subvencione a particulares no hemos pedido eso nunca a los colegios o a las AMPAS. Y decir que es sólo para los colegios públicos por lo que San Pelayo no recibiría la subvención y sigo pensando que los padres, madres, abuelos y



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Pelaio ikastetxeak ez lukeela diru-laguntarik jasoko. Eta nik San Pelaio ikastetxera joaten diren haurren aita-amak eta aitona-amonak ditut gogoan. Udalak lagundu egin beharko lieke, garraioa merkeagoa izan dadin.

Prol jaunak hau esan du: Ez ditugu herritarrak nahastu behar. 60-40 aipatu duzu, lurzorua Udalarena zelako. Jakin nahi duzu zenbat diru jarri zuen Udalak egin zen azken ikastetxe publikoan, Sallabentekoan? Zero. Lakuak jarri zuen diru guztia, eta ikastetxe publikoa da. Baina, kasualitatez –nola ulertu, bestela–, eraikina gurea da, erakina eta ez jarduera, eta hartako langile batzuk Udaleko funtzionario gisa geratuko dira. Zeinek ordainduko die? Ez diezaiogun egin tranparik gure buruari.

Udal honek 250 milioi pezeta inguruko inbertsio bat egin du Ongarai auzoko eskailera mekanikoak egiteko, biztanleria eta han dauden eskola-ekipamenduak kontuan hartuta. Gainera, beste inbertsio bat egin du Santa Ana auzoan, Osakidetzaarena den eraikin batean.

Aurreko iruzkinari dagokionez, progresibitate mailakatuari buruzko ohar bat egin nahi nuke, zuzenkizunean ez baita horri buruz ezer esaten.

Ate egokian eska dezagun; hau da, Lakuan.

Gisasola jaunak hitza hartu eta hau adierazi du: maiatza eta ekaina bitartean, Eusko Legebiltzarrean, zenbait aldaketa egingo dira hezkuntzari buruzko araudian, datorren ikasturtera begira. Guraso-elkarteko arduradunari eta ikastolako zuzendariari eskatuko diet Eusko

abuelas de los niños y niñas que van al colegio San Pelayo el Ayuntamiento tendría que colaborar con ellos en que pueda resultarles el transporte más económico.

El Sr. Prol manifiesta que, no hay que confundir a los ciudadanos y has nombrado 60-40 porque el suelo era municipal, quieres saber cuánto dinero puso el Ayuntamiento en el último colegio público que se hizo, el de Sallabente? Cero. Todo Lakua y es colegio público; pero qué casualidad o cómo hay que entenderlo en un edificio que es nuestro, el edificio, y no la actividad, tengamos trabajadores que se nos van a quedar como funcionarios del Ayuntamiento, quién las paga? No nos hagamos trampas.

Este ayuntamiento ha hecho una inversión que ronda los 250 millones de pesetas con unas escaleras mecánicas al barrio de Ongarai pensando en la población y pensando en unos equipamientos escolares que allí había, por cierto ha realizado otra inversión pensando en un barrio que es el de Santa Ana y un edificio que es de Osakidetza.

Respecto al comentario anterior quería hacer un apunto respecto a la fiscalidad progresiva y que en la enmienda no se dice nada.

Pidamos en la puerta adecuada que es Lakua.

El Sr. Gisasola manifiesta que, en el Parlamento Vasco va haber una serie de cambios de normativas relativas a educación entre el mes de mayo y junio para el curso próximo. Al responsable del AMPA y a la directora de la ikastola les voy a pedir que se pongan en contacto con el Gobierno

Jaurlaritzarekin harremanetan jartzeko, aldaketa horiek egitean aldapa kontuan hartu dezala eskatzeko, hori baita Ermuan eragiten diguna. Mozio bat aurkez dezagula esaten dugu. Aurkez dezagun, bada.

Berriro diot: harro egon gaitezke Izarra Centre egiteko 20 milioi euro gastatu genituelako, eta harro egon gaitezke zuntz optikoan 4 milioi euro gastatu ditugulako. Eta padel-pista bat egiteko 350.000 € gastatu nahi ditugu, eta esan duzun guztia esanda ere, ikastetxe eta guraso-elkarteei 10.000 €-ko zenbatekoa ez izatea ere. Berriro diot: ikastetxe publikoek eta publikoak ez direnek. Beste gauza batzuegatik gaude harro, eta hau ez dagokigu, baina egiten ari gara.

Prol jaunak hau esan du: Amorebieta-Etxanon, padel-pista dago, eta EAJren gobernua dago; Durangon ere dago, eta EAJren gobernua dago; Elgoibarren ere bai, eta EAJk gobernatzen du, eta Galdakaon, eta EAJ. Hau kasualitatea! Ermuan ez du EAJk gobernatzen, eta padel-pistek enbarazu egiten digute. Bitxia da Ermukoek padelean jokatu ezin izatea, edo, agian, Durangokoak, Amorebieta-Etxanokoak eta abarretakoak dira arraroak. Izan gaitezen serioak.

Honekin amaitu nahi dut. Nik ez dut inolako eraginik, eta ez dut izan nahi, baina zuk Euskadi Buru Batzarrean izan beharko duzu. Araua alda dezatela; izan ere, oso garrantzitsua da Eusko Jaurlaritzan zein dagoen eta zein ez. Hartu zure ardurak, eta ez bidali gu edo guraso-elkartea. Kudeatu zuk zure alderdiarekin, eta araua iristen denean, bete egingo dugu. Orain arte, arau guztiak bete izan ditugu, baita gure gustukoak ez direnak ere.

Jarraian bozkatu egin dute gaia, eta emaitza ondorengoa izan da:

Vasco para decirles que entre los cambios que pueda haber se pueda incluir el desnivel que es el que nos afecta en un sitio como en Ermua. Tú dices presentemos una moción, pues presentémosla.

Vuelvo a decir que saquemos pecho porque nos gastamos 20 millones de euros en Izarra Centre que saquemos pecho porque gastamos 4 millones en fibra óptica y que gastemos 350.000€ en una pista de padel y que pese a todo lo que has apelado para colegios, AMPAS, tengan una cantidad de dinero de 10.000€ y repito para colegio público y no público. Insisto saquemos pecho por otras cosas y esto no nos toca lo estamos haciendo.

El Sr. Prol manifiesta que, pista de padel en Amorebieta hay, gobierno del PNV, en Durango hay gobierno del PNV, en Elgoibar hay gobierna el PNV, Galdakao PNV, qué casualidad que en Ermua no gobierna el PNV y nos estorban las pistas de padel. Es raro que los de Ermua no puedan jugar al padel o son raros los de Durango, Amorebieta, etc. seamos serios.

Quiero acabar con esto. Yo no tengo ninguna influencia ni la quiero tener pero tú tendrás que tenerla en el Euskadi Buru Batzar haz que cambie la norma porque eso sí tiene mucha influencia de quién es el Gobierno Vasco y de quien no. Aplícate el cuento y nos mandes a nosotros ni a la AMPA. Gestiónalo tú con tu partido y cuando aquí venga la norma, si tenemos que cumplir con ella cumpliremos porque hasta ahora lo hemos hecho con todas, incluso con las que no nos gustaban.

Seguidamente se procede a la votación con el resultado siguiente:



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Ezestearen aldeko botoak: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso, Clemente, Ledesma, Lecumberri, Pérez eta Marín.

Ezestearen kontrako botoak: Sáenz de Zaitegi, Gómez, Gisasola, Araiztegi eta Caballero.

Seigarren erabakia:

“Ermuko Udalaren 2015 urteko Udal Aurrekonturen inguruan EAJ/PNV, BILDU ETA EZKER ANITZA udal taldeak aurkeztutako zuzenketa partziala ezestea”.

8. 2015 AURREKONTU OSOKO BILKURA

Jarraian bozkatu egin dute gaia, eta emaitza ondorengoa izan da:

Aldeko botoak: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso, Clemente, Ledesma, Lecumberri, Pérez eta Marín.

Kontrako botoak: Sáenz de Zaitegi, eta Gómez.

Abstentzioak: Gisasola, Araiztegi eta Caballero.

Zazpigarren erabakia:

“1. Udalbatzarraren 2015erako Aurrekontu Orokorra hasierako izaeraz onestea. Udal Aurrekontuak barne hartzen ditu ondoren zerrendatzen diren aurrekontu guztiak: Udalarena, Udal Sozietatearena, PROMOSA Udal Sozietatearena eta Udal Kirol Erakundearena. Halaber, aurrekontua

Votos a favor de la desestimación: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso Clemente, Ledesma, Lecumberri, Pérez y Marín.

Votos en contra de la desestimación: Gisasola, Araiztegi, Sáenz de Zaitegi, Gómez y Caballero.

Sexto acuerdo:

“Desestimar la enmienda parcial al Presupuesto municipal del Ayuntamiento de Ermua para el año 2015 presentadas por el grupo EAJ/PNV, BILDU y EZKER ANITZA-IU”.

8. APROBAR EL PRESUPUESTO GENERAL CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO 2015

Seguidamente se procede a la votación con el resultado siguiente:

Votos a favor: Totorika, Prol, Araujo, López, Alonso Clemente, Ledesma, Lecumberri, Pérez y Marín.

Votos en contra de la desestimación: Sáenz de Zaitegi y Gómez.

Abstenciones: Gisasola, Araiztegi y Caballero.

Séptimo acuerdo:

“1º. Aprobar inicialmente el Presupuesto General de la Corporación para el año 2015 en el que se integran el Presupuesto municipal, el Presupuesto de la Fundación Pública del Euskaltegi municipal, el Presupuesto de la sociedad municipal PROMOSA, y el Presupuesto del Instituto Municipal de Deportes.

betearazteko udal araua ere onesten da.

Asimismo, se aprueba la Norma Municipal de ejecución presupuestaria.

A) UDAL AURREKONTUA

GASTUEN EGOERA

a) ERAGIKETA ARRUNTAK	17.315.371,75
1. Langileriari dagozkion gastuak	6.557.749,70
2. Ondasun arruntak eta zerbitzuak	6.021.747,43
3. Gastu finantzarioak	6.327,00
4. Transferentzia arruntak	4.729.547,62

b) KAPITALAREN ERAGIKETAK	1.725.868,50
----------------------------------	---------------------

6. Inbertsio errealak	1.510.962,50
7. Kapitalaren transferentziak	10.900,00
8. Aktibo finantzarioak	24.000,00
9. Pasibo finantzarioak	180.000,00

GASTUAK GUZTIRA	19.041.240,25
------------------------	----------------------

SARREREN EGOERA

a) ERAGIKETA ARRUNTAK	18.180.440,25
1. Zuzeneko zergak	3.524.841,00
2. Zeharkako zergak	100.000,00
3. Tasak eta bestelako sarrerak	2.646.665,00
4. Transferentzia arruntak	11.834.639,25
5. Ondarezko sarrerak	74.295,00

b) KAPITALAREN ERAGIKETAK	860.800,00
----------------------------------	-------------------

6. Inbertsio besterenganatetik eta hirigintzako sarrerak	828.800,00
7. Kapitalaren transferentziak	8.000,00
8. Aktibo finantzarioak	24.000,00

SARRERAK GUZTIRA	19.041.240,25
-------------------------	----------------------

A) PRESUPUESTO MUNICIPAL

ESTADO DE GASTOS

a) OPERACIONES CORRIENTES
1. Gastos de personal
2. Bienes corrientes y servicios
3. Gastos financieros
4. Transferencias corrientes

b) OPERACIONES DE CAPITAL

6. Inversiones reales
7. Transferencias de capital
8. Activos financieros
9. Pasivos financieros

TOTAL GASTOS

ESTADO DE INGRESOS

a) OPERACIONES CORRIENTES
1. Impuestos directos
2. Impuestos indirectos
3. Tasas y otros ingresos
4. Transferencias corrientes
5. Ingresos patrimoniales

b) OPERACIONES DE CAPITAL

6. Enajenación inversiones e ing. urbanísticos
7. Transferencias de capital
8. Activos financieros

TOTAL INGRESOS



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

**B) UDAL EUSKALTEGIKO FUNDAZIOAREN
AURREKONTUA**

GASTUAK

a) ERAGIKETA ARRUNTAK	223.945,00
1. Langileriari ordainketak	202.795,00
2. Ondasun arruntak eta zerbitzuak	17.650,00
4. Transferentzia arruntak	3.500,00

GASTUAK GUZTIRA 223.945,00

SARRERAK

a) ERAGIKETA ARRUNTAK	223.945,00
3. Tasak eta bestelako sarrerak	12.000,00
4. Transferentzia arruntak	211.945,00

SARRERAK GUZTIRA 223.945,00

**C) PROMOSA UDAL SOZIJETATEAREN
AURREKONTUA**

GASTUEN EGOERA

a) ERAGIKETA ARRUNTAK	729.621,42
1. Langileriari dagozkion gastuak	220.000,00
2. Ondasun arruntak eta zerbitzuak	377.156,54
3. Gastu finantzarioak	132.464,88

b) KAPITALAREN ERAGIKETAK 1.369.414,00

8. Aktibo finantzarioak	
9. Pasibo finantzarioak	1.369.414,00

GASTUAK GUZTIRA 2.099.035,42

SARREREN EGOERA

a) ERAGIKETA ARRUNTAK	884.219,42
3. Tasak eta bestelako sarrerak	884.219,42

**B) PRESUPUESTO FUNDACION
EUSKALTEGI MUNICIPAL**

GASTOS

a) OPERACIONES CORRIENTES
1. Remuneraciones de persona
2. Bienes corrientes y servicios
4. Transferencias corrientes

TOTAL GASTOS

INGRESOS

a) OPERACIONES CORRIENTES
3. Tasas y otros ingresos
4. Transferencias corrientes

TOTAL INGRESOS

**C) PRESUPUESTO DE LA
SOCIEDAD MUNICIPAL PROMOSA**

ESTADO DE GASTOS

a) OPERACIONES CORRIENTES
1. Gastos de personal
2. Bienes corrientes y servicios
3. Gastos financieros

b) OPERACIONES DE CAPITAL

8. Activos financieros
9. Pasivos financieros

TOTAL GASTOS

ESTADO DE INGRESOS

a) OPERACIONES CORRIENTES
3. Tasas y otros ingresos

b) KAPITALAREN ERAGIKETAK	1.214.816,00	b) OPERACIONES DE CAPITAL
8. Aktibo finantzarioak	1.214.816,00	8. Activos financieros
9. Pasibo finantzarioak		9. Pasivos financieros

SARRERAK GUZTIRA	2.099.035,42	TOTAL INGRESOS
-------------------------	---------------------	-----------------------

D) UKEko AURREKONTUA

D) PRESUPUESTO IMD

GASTUEN EGOERA

ESTADO DE GASTOS

a) ERAGIKETA ARRUNTAK	1.573.970,12	a) OPERACIONES CORRIENTES
1. Langileriari dagozkion gastuak	398.718,22	1. Gastos de personal
2. Ondasun arruntak eta zerbitzuak	1.174.451,90	2. Bienes corrientes y servicios
3. Gastu finantzarioak	800,00	3. Gastos financieros

b) KAPITALAREN ERAGIKETAK	17.900,00	b) OPERACIONES DE CAPITAL
6. Inbertsio errealak	10.900,00	6. Inversiones reales
8. Aktibo finantzarioak	7.000,00	8. Activos financieros

GASTUAK GUZTIRA	1.591.870,12	TOTAL GASTOS
------------------------	---------------------	---------------------

SARREREN EGOERA		ESTADO DE INGRESOS
------------------------	--	---------------------------

a) ERAGIKETA ARRUNTAK	1.573.970,12	a) OPERACIONES CORRIENTES
3. Tasak eta bestelako sarrerak	694.780,00	3. Tasas y otros ingresos
4. Transferentzia arruntak	871.680,12	4. Transferencias corrientes
5. Ondarezko sarrerak	7.510,00	5. Ingresos patrimoniales

b) KAPITALAREN ERAGIKETAK	17.900,00	b) OPERACIONES DE CAPITAL
7. Kapitalaren transferentziak	10.900,00	7. Transferencias de capital
8. Aktibo finantzarioak	7.000,00	8. Activos financieros

SARRERAK GUZTIRA	1.591.870,12	TOTAL INGRESOS
-------------------------	---------------------	-----------------------

E) AURREKONTU BATERATUA

E) PRESUPUESTO CONSOLIDADO

GASTUEN EGOERA

ESTADO DE GASTOS

a) ERAGIKETA ARRUNTAK	18.616.746,73	a) OPERACIONES CORRIENTES
1. Langileriari dagozkion gastuak	7.379.262,92	1. Gastos de personal
2. Ondasun arruntak eta zerbitzuak	7.347.081,43	2. Bienes corrientes y servicios
3. Gastu finantzarioak	139.591,88	3. Gastos financieros
4. Transferentzia arruntak	3.750.810,50	4. Transferencias corrientes



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

b) KAPITALAREN ERAGIKETAK	3.102.282,50	b) OPERACIONES DE CAPITAL
6. Inbertsio errealak	1.521.862,50	6. Inversiones reales
8. Aktibo finantzarioak	31.000,00	8. Activos financieros
9. Pasibo finantzarioak	1.549.420,00	9. Pasivos financieros

GASTUAK GUZTIRA	21.719.029,23	TOTAL GASTOS
------------------------	----------------------	---------------------

SARREREN EGOERA		ESTADO DE INGRESOS
------------------------	--	---------------------------

a) ERAGIKETA ARRUNTAK	19.636.413,23	a) OPERACIONES CORRIENTES
1. Zuzeneko zergak	3.448.746,00	1. Impuestos directos
2. Zeharkako zergak	100.000,00	2. Impuestos indirectos
3. Tasak eta bestelako sarrerak	4.069.834,98	3. Tasas y otros ingresos
4. Transferentzia arruntak	11.936.027,25	4. Transferencias corrientes
5. Ondarezko sarrerak	81.805,00	5. Ingresos patrimoniales

b) KAPITALAREN ERAGIKETAK	2.082.616,00	b) OPERACIONES DE CAPITAL
6. Inbertsio besterenganatsetik eta hirigintzako sarrerak	828.800,00	6. Enajenación inversiones e ing. urbanísticos
7. Kapitalaren transferentziak	8.000,00	7. Transferencias de capital
8. Aktibo finantzarioak	1.245.816,00	8. Activos financieros
9. Pasibo finantzarioak		9. Pasivos financieros

SARRERAK GUZTIRA	21.719.029,23	TOTAL INGRESOS
-------------------------	----------------------	-----------------------

2. Toki Erregimeneko Testu Bateginaren (TETBren) 127. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, Udalbatzarraren zerbitzura dauden langileen zerrenda organikoa 2015eko Aurrekontu Orokorrarekin batera onesten da:

“1. Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legeak eskubide berri bat aitortzen die herritarrei: informazioa eskuratzeko eskubidea, zeina eskatzailearen nazionalitate, izaera edo bestelako baldintza zein inguruabarrengatik

2º. En cumplimiento de lo establecido en el artículo 127 TRRL, la plantilla orgánica del personal al servicio de la Corporación se aprueba conjuntamente con el Presupuesto General para el año 2015, con las modificaciones siguientes:

“1. La Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información y buen gobierno, ha configurado un derecho ciudadano de nuevo cuño, el acceso a la información, que debe aplicarse sin discriminación por razón de nacionalidad, carácter o condición de la persona solicitante y que

bereizkeriarik gabe aplikatu behar den, eta informazioa eskuratzearen zergatia arrazoitu beharrik gabe.

Gardentasunari, informazioa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko Legeak eskumen berri ematen du, oinarrizkoa bera, eta ondorioz, administrazio publiko guztiei berehala exijitu beharrekoa, eta berori egikaritzeko, administrazio bakoitzean informazio-unitateak jarri beharra ezartzen du gardentasunari, informazioa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko legeak berak,, bakoitzaren barnejardueran herritarren informazio-eskaeren kudeaketa osoa egiteko. Hori horrela, informazio-unitate horiek ezartzea presakoa eta gerora ezina da gure udalarentzat, eta horrela egin behar eta egin ahal dugu, gure ekonomi- eta fidantza-kudeaketak behar den zorrotasuna eta emaitzak dituelako, aurrekontu egonkortasuna eta iraunkortasun finantzarioaren printzipioa betetzea arriskuan jarri beharrik gabe.

Toki-erakundeei Konstituzioak bermatzen dien autonomia eraginkorra izan dadin, eta beraien eskumen nagusiaren eremuan, Ermuko Udalak, Toki Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 25,1 artikuluan ezarritakoari jarraituz, edozein herritarrek informazioa eskuratzeko duen eskubidea egikaritzea bermatzen du bere zerbitzu-eskaintzan.

2. Gardentasunari informazioa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko Legeak eta Euskal Administrazio Publikoaren Legeak –egun izapidetzen ari denak- eskatzen dutena bermatzeko, Ermuko Udalak informazio-unitate

debe poder ejercerse sin necesidad de justificar las razones por las que se solicita la información.

Se trata de una nueva competencia atribuida por la Ley de transparencia, acceso a la información y buen gobierno, que tiene carácter básico por lo que resulta inmediatamente exigible a todas las administraciones públicas, y para cuyo ejercicio la propia Ley de transparencia, acceso a la información y buen gobierno, determina la obligación de establecimiento de unidades de información en cada administración pública para integrar la gestión de las solicitudes de información de los ciudadanos y ciudadanas en el funcionamiento de su organización interna, por lo que su implantación constituye una necesidad urgente e inaplazable para nuestro Ayuntamiento, que debemos y podemos asumir dado que nuestra gestión económico-financiera mantiene el rigor y resultado adecuado como para no poner en riesgo el cumplimiento del principio de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera.

Para la efectividad de la autonomía garantizada constitucionalmente a las Entidades Locales, y en el ámbito de su principal competencia, de conformidad con lo establecido en el artículo 25, 1 de la Ley de Bases de Régimen Local, el Ayuntamiento de Ermua integra en su cartera de servicios la garantía del derecho de acceso a la información que asiste a cualquier ciudadano o ciudadana que lo solicite.

2. Con el objeto de poder garantizar la aplicación de los postulados de la Ley de transparencia, acceso a la información y buen gobierno, y de la Ley de las Administraciones Públicas Vascas, actualmente en proceso de tramitación



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

administratiboa sortu du edozein herritarrek informazioa eskuratzeko eskubidea egikaritu ahal izateko, eskatzailearen nazionalitate, izaera edo bestelako baldintza zein inguruabarrengatik bereizkeriarik gabe eta informazioa zergatik eskuratu nahi duen arrazoitu beharrik gabe, eta gardentasunari, informazioa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko Legearen 21. artikuluan aurreikusten diren eta ondoren jasotzen diren funtzio, eduki eta irismenarekin:

a) Publizitate aktiboan adierazitako informazioa jaso eta hedatzea.

b) Informazioa eskuratzeko eskabideak jaso eta izapidetzea.

c) Eskatutako informazioa eskuratzeko behar diren barne-izapideak egitea.

d) Informazioa eskuratzeko eskabideen izapidetzea zuzena den ikusteko, jarraipena eta kontrola egitea.

e) Informazioa eskuratzeko eskabideen erregistroa eramatea.

f) Sarrien eskatzen den informazioa dagokion web orrian edo egoitza elektronikoan eskuragarri egon dadila ziurtatzea.

3. Halaber, informazio-unitate administratiboaren ekonomia, efizientzia eta eraginkortasunaren mesedetan, udalaren jardueraren gaineko informazio guztia ematea bermatze aldera, agintzen zaizkion eginkizun oro egingo du, gardentasunari, informazioa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko

parlamentaria, se crea en el Ayuntamiento de Ermua la unidad administrativa de información, a fin de que cualquier ciudadano o ciudadana pueda ejercer el derecho de acceso a la información sin discriminación por razón de nacionalidad, carácter o condición de la persona solicitante y sin necesidad de justificar las razones por las que se solicita la información, con las funciones, el contenido y alcance previsto en el artículo 21 de la Ley de transparencia, acceso a la información y buen gobierno:

a) Recabar y difundir la información a que se refiere la publicidad activa.

b) Recibir y dar tramitación a las solicitudes de acceso a la información.

c) Realizar los trámites internos necesarios para dar acceso a la información solicitada.

d) Realizar el seguimiento y control de la correcta tramitación de las solicitudes de acceso a la información.

e) Llevar un registro de las solicitudes de acceso a la información.

f) Asegurar la disponibilidad en la página web o sede electrónica de la información cuyo acceso se solicita con más frecuencia.

3. Asimismo, por razones de economía, eficiencia y eficacia la unidad administrativa de información desarrollará cuantas otras funciones se le encomienden para poder garantizar la transparencia e información sobre la actividad municipal, mediante la publicación y difusión de la información

Legearen 6, 7 eta 8 artikuluetan aipatzen diren erakundearen beraren zein bere antolaketa eta planifikazioaren gaineko informazioa, lege, ekonomi, aurrekontu zein estatistika alorrekoa argitaratu eta zabaltzeko.

3. Ermuko Udaleko Plantilla Organikoa eta Lanpostu Zerrenda onestea, bai eta 2015eko Udal Aurrekontuan berorri dagokion zuzkidura ekonomikoa ere, informazioko unitate administratiboa ondoren adierazten den moduan giza-baliabidez hornitzeko:

1. Plantilla Organikoan Administrazio Bereziko Erdi Mailako Teknikari-Gardentasuneko Erdi Mailako Teknikari lanpostu bat sortzea, 22. lanpostu-mailakoa eta 3. hizkuntza-eskakizunarekin, derrigortasun-data 2014ko abenduaren 31koa izanik.

Idazkaritza Alorreko Zerbitzu Orokorretako Gardentasuneko Erdi Mailako Teknikari lanpostuarentzat sortu den plaza Lanpostu Zerrendan txertatzea.

2. Ermuko Udaleko Lanpostu Zerrendaren aldaketa onestea eta 2015 Aurrekontuan berorri dagokion zuzkidura ekonomikoa ere bai, ondorengo baldintzen arabera alor zuzendaritza mailako lanpostu bat sortzea ekonomikoki hornitzeko,

a) Plangintza Estrategiko eta Berrikuntza Alorreko Zuzendari lanpostu bat, A/B sailkapen-taldekoa, Ermuko Udalean alor zuzendari plaza edo lanpostu bat betetzen duten pertsonen artean lehiaketa bidez betetzeko. Lanpostu hori betetzen duen langilearen

institucional, organizativa y de planificación, de relevancia jurídica y económica, presupuestaria y estadística, a que se refieren los artículos 6, 7 y 8 de la Ley de transparencia, acceso a la información y buen gobierno.

3º. Aprobar la modificación de la Plantilla Orgánica y de la Relación de Puestos de Trabajo del Ayuntamiento de Ermua, y su correspondiente dotación económica en el Presupuesto Municipal de 2015, a fin de dotar de medios humanos a la unidad administrativa de información, en los términos siguientes.

1. Crear en la Plantilla Orgánica una plaza de Técnico/a Medio de Administración Especial, Técnico/a Medio de Transparencia, con nivel de destino 22, perfil lingüístico 3, fecha de preceptividad a 31 de diciembre de 2014.

Asignar en la Relación de Puestos de Trabajo la plaza creada al puesto de Técnico/a Medio de Transparencia, del Área de Secretaría/Servicios Generales/Idazkaritza Alorra/Zerbitzu Orokorrak

2. Aprobar la modificación de la Relación de Puestos de Trabajo del Ayuntamiento de Ermua, y su correspondiente dotación económica en el Presupuesto Municipal de 2015, a fin de dotar la creación de un puesto de trabajo de Dirección de Área, en los términos siguientes.

a) Un puesto de trabajo de Director/a del Área de Planificación Estratégica e Innovación, del grupo de clasificación A/B, para su cubrición mediante concurso entre las personas que ocupen una plaza o puesto de Dirección de Área del Ayuntamiento de Ermua, cuya misión será impulsar y



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

eginkizuna izango da Ermuko Udalaren Berrikuntzarako Mapa Estrategikoan biltzen den planifikazioa eta koherentzia estrategikoaren egikaritzea sustatu eta bideratzea, udal gobernu eta administrazioaren arduradun goren den alkatetzaren zuzeneko menpetasunez eta gobernuko taldeari erabakiak hartzen lagunduz, bai eta zuzendaritzako talde teknikori udal politikak garatzen eta osatzen aktiboki lagunduz, Udalaren Misioa egikaritzeko.

b) Plangintza Estrategiko eta Berrikuntza Alorreko Zuzendari lanpostuari 30. lanpostu-maila esleitzea eta 66.700€ko ordainsari gordina 2015 urterako, beraz, jatorrizko lanpostuaren ordainsariaren eta lanpostu berriaren arteko aldea berariazko osagarriaren bitartez ordainduko da.

c) Ondorioz, Plangintza Estrategiko eta Berrikuntza Alorreko Zuzendari lanpostuaren zuzkidurak ez du Ermuko Udaleko Plantilla Organikoaren plaza-kopurua gehituz suposatuko, ez eta lanpostuaren hornikuntza ekonomiko osoa ere, berori lanpostu-mailako osagarriaren dagoen aldera eta lanpostu zahar eta berriaren berariazko osagarriaren artean dagoen aldera mugatuko baitaia.

facilitar la ejecución de la planificación y coherencia estratégica contemplada en el Mapa Estratégico de la Innovación del Ayuntamiento de Ermua, bajo la dependencia directa de la Alcaldía, como máximo responsable del gobierno y la administración municipal, acompañando en la toma de decisiones al equipo de gobierno y dirigiendo participadamente al equipo técnico directivo en el desarrollo e implementación de las políticas municipales para dar cumplimiento a la Misión del Ayuntamiento.

b) Asignar al puesto de Director/a del Área de Planificación Estratégica e Innovación el nivel de complemento de destino 30, y una retribución bruta anual para 2015 de 66.700€, por lo que la diferencia entre la retribución de origen y el nuevo puesto se integrará en el complemento específico.

c) En consecuencia, la dotación del puesto de Director/a del Área de Planificación Estratégica e Innovación no implica el aumento de las plazas consignadas en la Plantilla Orgánica del Ayuntamiento de Ermua, ni requiere una dotación presupuestaria completa del puesto, que se circunscribirá a la diferencia en el nivel de complemento de destino y la diferencia retributiva entre el complemento específico del puesto de origen y el de nueva creación.

4. Hasierako izaeraz onartutako 2015erako Udal Aurrekontu Orokorra Bizkaiko Aldizkari Ofizialean ezagutzera ematea, iragarkia argitaratu eta biharamunetik aurrera hamabost laneguneko epean interesatuek espedientea ezagutu eta egoki irizten dituzten galdapen, alegazio edo iradokizunak egin ditzaten.

5. Aurrekontua behin-betiko onartutzat emango da aipatutako epean galdapen, alegazio edo iradokizunak aurkezten ez bada, eta aurkezten badira Udaltzarrak ebatziko ditu".

9. ESKARI-GALDERAK

Alkate jaunak hau adierazi du: Bilduk udal-kiroldegiko gertakari buruzko galdera bat egin du.

Sáenz de Zaitegi jaunak testua irakurri du: "Haurren Gabonetako Parkean, abenduaren 30ean, kiroldegiko alarmak jo zuen. urduritasuna piztu zen, eta une hartan parkean zeuden pertsonak ordenarik gabe ebakuatu zituzten.

Haurren Gabonetako Parkeko langileek gurasoak eta adin guztietako haurrak ebakuatu zituzten, inolako segurtasun-irizpiderik gabe, eskailera estuak dituen ate batetik. Hori dela eta, botila-lepo bat sortu zen, eta kaosa gertatu zen. Argi geratu zen Haurren Gabonetako Parkeak ez zuela ebakuazio-planik, edo langileek ezin izan zutela martxan jarri. Bildutik horren azalpen publikoa egitea nahi dugu, honako galdera hauei erantzunez:

4º. Exponer al público el Presupuesto General de la Corporación para el año 2015 aprobado inicialmente, mediante anuncio insertado en el Boletín Oficial de Bizkaia por plazo de quince días hábiles contados a partir del siguiente al de su publicación en dicho Boletín, con el objeto de que las personas interesadas puedan conocer el expediente y formular, en su caso, las reclamaciones, alegaciones o sugerencias que estimen oportunas.

5º. El Presupuesto se considerará definitivamente aprobado si durante el citado plazo no se presentaren reclamaciones, alegaciones o sugerencias, que si se presentaren, serán resueltas por el Pleno de la Corporación".

9. RUEGOS Y PREGUNTAS

El Sr. Alcalde manifiesta que, existe una pregunta realizada por Bildu relativa a un suceso producido en el polideportivo municipal.

El Sr. Sáenz de Zaitegi procede a dar lectura del texto: "durante el PIN de navidad y en el día 30 de diciembre, sonó la alarma del polideportivo lo que generó un nerviosismo y una evacuación desordenada de las personas asistentes al PIN en ese momento.

Padres, madres con hijos e hijas de todas las edades fueron evacuados por trabajadores del PIN siguiendo instrucciones sin ningún criterio de seguridad por una única salida provista de estrechas escaleras lo que generó seguidamente un cuello de botella, creando una situación de caos y dejando en evidencia que el PIN carece de un plan de evacuación o que sus trabajadores fueron incapaces de poner en práctica. Desde Bildu queremos se haga una explicación pública de lo



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

- *Haurren Gabonetako Parkeko larrialdiko ebakuazio-plan espezifikorik zegoen? Halakorik bazegoen, jendaurrean aurkeztu behar da, eta langileek ebakuazioa nola egin beharko zuketzen azaldu.*
- *Haurren Gabonetako Parkeko arduradunek eta Haurren Gabonetako Parkerako azpikontratek larrialdiko ebakuazio-plan horri buruzko prestakuntza zuten? Baiezkoaren kasuan, prestakuntza hori egiaztatzen duten dokumentuak jendaurrean jarri behar dira.*
- *Ateak edo kantxatik irteteko bideak libre eta behar bezala seinaleztatuta zeuden?*

Horren ondorioz, galdera hauek ere sortzen dira:

- *Kiroldegiak larrialdiko ebakuazio-planik du indarrean?*
- *Larrialdirik gertatuz gero, segurtasun-prozedurarik dago Udal Kirol Erakundeetan?*
- *UKEko arduradunek eta azpikontratek larrialdiko segurtasun-prozedura horri buruzko prestakuntza dute? Zer datatarkoa? Baiezkoaren kasuan, prestakuntza hori egiaztatzen duten dokumentuak jendaurrean jarri behar dira.*
- *Nor da erantzulea, ondorioak dituen gorabeherarik gertatzen bada?*
- *Kiroldegia ireki zenetik, ebakuazio-simulakrorik egin da?*

ocurrido respondienddo a las siguientes preguntas:

¿Existía un plan de evacuación de emergencia específico relativo a la instalación del PIN? en caso afirmativo que se presente públicamente el mismo y se explique cómo se debería de haber procedido a la evacuación.

¿Estaban formadas las personas responsables del PIN y de las subcontratas para el PIN con respecto a dicho plan de evacuación de emergencia para dicho acontecimiento? En caso afirmativo que se presenten públicamente los documentos acreditativos de la formación.

¿Estaban las puertas o rutas de salida de la cancha despejadas y debidamente señalizadas?

Por consiguiente se derivan las siguientes preguntas también:

¿Existe un plan de evacuación de emergencia vigente del Polideportivo?

¿Existe un procedimiento de seguridad vigente para casos de emergencia en el IMD?

¿Están formadas las personas responsables y de las subcontratas del IMD para dicho procedimiento de seguridad para casos de emergencia? ¿Con qué fecha? En caso afirmativo que se presenten públicamente los documentos acreditativos.

¿Quién es el responsable en caso de una incidencia con consecuencias?

¿Se ha realizado algún simulacro de evacuación del Polideportivo durante los años de su existencia?

Ledesma jaunak hitza hartu eta hau adierazi du: Printzipioz, galderak egitea oso ondo dago. Oso garrantzitsua da galdetzea, zerbait jakin nahi dugunean. Baina, hasieran, galderez gain, errealitatearekin bat ez datozen zenbait gauza esan dituzu, eta jakina, argitu egin behar ditugu, bederen.

Lehenengo eta behin, Haurren Gabonetako Parkean zegoen jendea ebakuatu zutela. Ez da egia, ez zen jendea ate batetik ebakutzeko agindurik egon. Gainera, irteera gehiago zeuden.

Kaos-egoera bat sortu zela diozue, eta gure ustez, hori ere ez da egia, ez errealitatearekin dator bat.

Urduritasuna piztu zela esan duzue, eta hori egia da, bai, alarma faltsu baten ondorioz. Zergatik gertatu zen azalduko dugu.

Ebakuazio-planik ez dagoela azaldu duzue, eta jakina, langileek plan hori ezin izan zutela martxan jarri ere esaten duzue.

Baieztapen horiek guztiak ukatzen ditut, herritarrak nahasten dituztelako eta errealitatearekin bat ez datozelako.

Lehen Alkateak esan du ez dakiela gauzak borondate txarrez edo ezjakintasunez esaten dituzuen; oso esaldi egokia iruditzen zait.

Gertatutakoa gertatu eta gero, Kirol Zinegotziari galdetzea izan duzue; izan ere, zerbait galdetzen diozuen bakoitzean, berehala erantzuten du. Alkateari ere galde diezaikezue, edo arloko teknikariari; kasu honetan, kiroldegiko zuzendariari. Hala ere, osoko bileran egin duzue, nire ikuspuntutik zirku mediatiko bat sortzeko eta zuen

El Sr. Ledesma manifiesta que, esto de las preguntas en principio está muy bien, es muy importante que cuando queremos conocer cosas preguntemos pero al margen de las preguntas se hacen una serie de afirmaciones iniciales que no se corresponden con la realidad y desde luego cuanto menos aclararlas.

En prime lugar decís que la gente que estaba en el PIN fue evacuada cosa que no es cierto, no hubo ninguna orden de evacuación por una única salida, tampoco es cierto porque había más salidas.

Decís que se produce una situación de caos que entendemos que tampoco es cierto ni se ajusta a la realidad.

Afirmáis que se produce nerviosismo y eso sí es cierto debido a una falsa alarma que explicaremos por qué se produce.

Evidenciáis que carece de un plan de evacuación y por supuesto también decís que los trabajadores no fueron capaces de ponerlo en práctica.

Niego todas estas afirmaciones que se dicen porque además confunden a los ciudadanos y no se ajustan a la realidad.

Cuando decía el Alcalde que cuando decís las cosas no sé si las no decís con buena intención o por desconocimiento, me parece una afirmación muy acertada.

Vosotros podéis preguntarnos cualquier cosa desde que ha ocurrido el acontecimiento al Concejal de Deportes, que siempre que le preguntáis algo responde al momento o bien al Alcalde o bien al Técnico correspondiente del área, en este caso el Director del Polideportivo habéis esperado al Pleno para formaros, bajo mi punto de vista, un circo mediático



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

lana agerian jartzeko.

Gogorarazi nahi dizuet lan egiten den lekuetan nabarmendu behar duzue, batzordeetan eta kontseilu errektoreetan; izan ere, azken urteetan, 40 kontseilu errektore egin dira, eta ez zarete batean ere azaldu. Hiru urte eta erdian, ez duzue bozkatu kontseilu errektoreetara eraman diren gaietan. Eta berriro diot: lanera etorri behar da, eta ez zirku mediatikorik sortzera; galderak leku egokian egin behar dira.

Nire iritziz, galdera teknikoei teknikariak erantzun behar die. Nik bideo batzuk ipiniko ditut, jendea bere borondatez irten zela ikus dezazuen, inork ez zuela ebakuazio-agindurik eman. Pista guztiz libre geratzen dela eta aipatu dituzun eskailerak ere hutsik geratzen direla ikusiko duzue. Orobat, esan nahi dizut batzuk, nahi izan zutenak, larrialdiko irteeretatik irten zirela. Hortik irten nahi izan ez zutenak ordenan geratu ziren, jendea igotzen zen bitartean, irteteko beren txandaren zain.

Bideoa ikus dezagun, eta ondoren, esan egokitzat hartzen duzuen, eta guk erantzun egingo dizuegu. 5 minutu irauten du, gutxi gorabehera, eta nire ustez, garrantzitsua da pista zenbat denboran husten den ikustea: gutxi gorabehera, 4 minutuan.

Jendea pista bere borondatez husten hasten dela ikusten dugu. Gurasoren batek ke-usaina dagoela esan omen du, baina hori ez zen egia. Bigarren solairuan, haur batzuek sare bat mugitu zuten, eta horrengatik jo zuen alarma. Mantentze-teknikaria solairuz solairu jaitsi zen, zer gertatu zen

donde ponerlos en valor.

Quiero recordaros que donde os tenéis que poner en valor es donde se trabaja, en las Comisiones y en los Consejos Rectores, que en los últimos tres años en 40 Consejos Rectores no habéis acudido a ninguno, cero. No habéis votado ni una de las cuestiones que se han llevado a los Consejos Rectores en los tres años y medio. Y repito que a lo que hay que venir es trabajar y no a hacer circos mediáticos y preguntar en el lugar adecuado.

Técnicamente creo que el que debería responder a las preguntas es el técnico y yo lo que voy a hacer es ponerlos unos vídeos de cómo ocurrió la salida de la gente de forma voluntaria porque nadie dio la orden de evacuación hasta que la pista queda totalmente libre y las escaleras que tú dices que es por dónde orientó a la gente quedan totalmente libres. También quiero decirte que por las salidas de emergencia también salió gente, la que quiso, la que no quiso se quedó esperando de forma ordenada a que subiera la gente y cuando le tocara su turno podía salir.

Vamos a ver el vídeo y hacemos las valoraciones que estiméis oportunas y las respuestas que os damos. Dura aproximadamente 5 minutos y yo creo que lo importante es que se vea en cuánto tiempo se desaloja la pista, que es en una cuestión de 4 minutos aproximadamente.

Vemos por dónde se empieza a desalojar la pista de una forma voluntaria porque hay algún padre que parece ser que dice que huele a humo, cosa que no es cierta, la alarma suena porque unos niños jugando mueven una red en la segunda planta entonces suena la alarma y el técnico de mantenimiento baja piso a

begiratzeko, eta ezer gertatu ez zela egiaztatu zuen. Ebakuazioa borondatezkoa izan zen, ez kiroldegiko arduradun batek proposatuta.

Ikus daitekeenez, jendea eskaileren sarreran dago, ordenan bere txandaren zain, eta jakina, ez dago pilaketarik eta inor ez da inoren gainetik igarotzen.

Ateak normaltasunez irekitzen dira, eta jendea normaltasunez sartzen eta irteten da.

Goian, beste ate eta irteera batzuk daude, baina itxita daude, hiru larrialdi-maila daudelako. Lehen maila larrialdi aurreko maila da; bigarrena larrialdia da; eta hirugarrena, ebakuazioa, larrialdi orokorra. Ate horiek ez dira irekitzen, sistema orokorrak ebakuazio-agindua detektatzen duenean soilik irekitzen direlako. Mantentze-teknikariak, ezer gertatzen ez dela egiaztatu ondoren, alarma armatu zuen berriro, eta beraz, ebakuazio masiborik egin behar ez zenez, ate horiek ez ziren zabaldu. Jendea ordenan atera zen, eta bideoan ikus dezakezuen, jendea estutu gabe zegoen bere txandaren zain.

Egia da une batean batzuk korrika igotzen direla eta nolabaiteko urduritasuna dagoela, baina, gainerakoan, dena ordenan gertatzen da.

Galderen aurretik egiten dituzuen baieztapenak guztiz okerrak dira.

Begien bistakoa da bideoak irauten duen 4 minutuetan dena hutsik dagoela. Irudi batek mila berba baino gehiago balio du.

piso comprobando que no es nada y determina que no es nada pero la evacuación voluntaria y ordinaria no evacuación propuesta por ninguna persona del polideportivo que fuera responsable se empieza a realizar.

Como se puede ver la gente está en la entrada de las escaleras esperando su turno de forma ordenada y por supuesto ni hay aglomeraciones ni pasa nadie por encima de nadie.

Las puertas se abren normalmente la gente entra y sale con normalidad.

Existen otras puertas y salidas arriba que están cerradas porque tenemos tres niveles de emergencia, que es la preemergencia otra de emergencia y otra la de evacuación total, que es la emergencia general. Estas puertas no se abren porque el sistema determina que sólo se abren cuando existe la orden de evacuación que detecta el sistema general, como el técnico de mantenimiento vuelve a armar la alarma porque no ocurre nada, evidentemente esas pruebas no se abren porque no es necesario hacer una evacuación masiva a las calles. Se sale de forma ordenada y podéis ver en el vídeo como en todo momento la gente espera su turno sin agobio.

Sí hay un momento en que algunos suben corriendo y hay cierto nerviosismo pero el resto del tiempo se produce todo de forma ordenada.

Las afirmaciones que hacéis en el preámbulo de las preguntas son desacertadas totalmente.

Creo que esto es la evidencia de que en 4 minutos que ha durado el vídeo está todo evacuado. Una imagen vale más que mil palabras.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Larrialdi-plana daukagu, eta enpresen txostenak behar bezala zigilatuta, sinatuta eta egiaztatuta daude. Hori guztia egiaztatzeko, biharamunean, sistema kudeatzen duen egitura osatzen duten enpresa guztiei deitu genien, hutsik gertatu zen jakiteko, non gertatu zen... Jakina, txostenen arabera ebakuazio-sistemek eta suteen aurkako larrialdi-sistemek une oro zuzen funtzionatu zutela esan ziguten.

Bilkura honetan aztertzeko gai gehiagorik ez dagoenez, batzordeburuak bilkura bukatutzat jo du arratsaldeko hamarrek hogeitahamar gutxi direnean, eta nik, guztiaren fede eman dut.

Akta honek hogeita hamazortzi orri ditu, alde bietatik idatzita eta 1613tik 1687ra zenbakituta.

Tenemos el plan de emergencia, tenemos los informes de las empresas debidamente sellados, firmados y comprobados. Para asegurarnos de todo esto al día siguiente llamamos a todas las empresas que componen el entramado que gestionan este sistema para ver qué fallo, dónde fallo, si fallo algo y evidentemente nos dijeron en todos los informes que los sistemas de evacuación y los sistemas de emergencia antiincendios funcionaron en todo momento correctamente.

No habiendo más asuntos a tratar, de orden del Alcalde se da por finalizada la sesión, levantándose la misma a las veintiuna horas y cincuenta minutos del día de la fecha de todo lo cual doy fe.

Consta esta acta de treinta y ocho folios, escritos por ambas caras, numeradas del 1613 al 1687.